

DIVI IOANNIS CH. LIBER CONTRA GENTILES

26  
534





Early European Books, Copyright © 2012 ProQuest LLC.  
Images reproduced by courtesy of the Biblioteca Nazionale Centrale di Firenze.  
CFMAGL 2.6.534



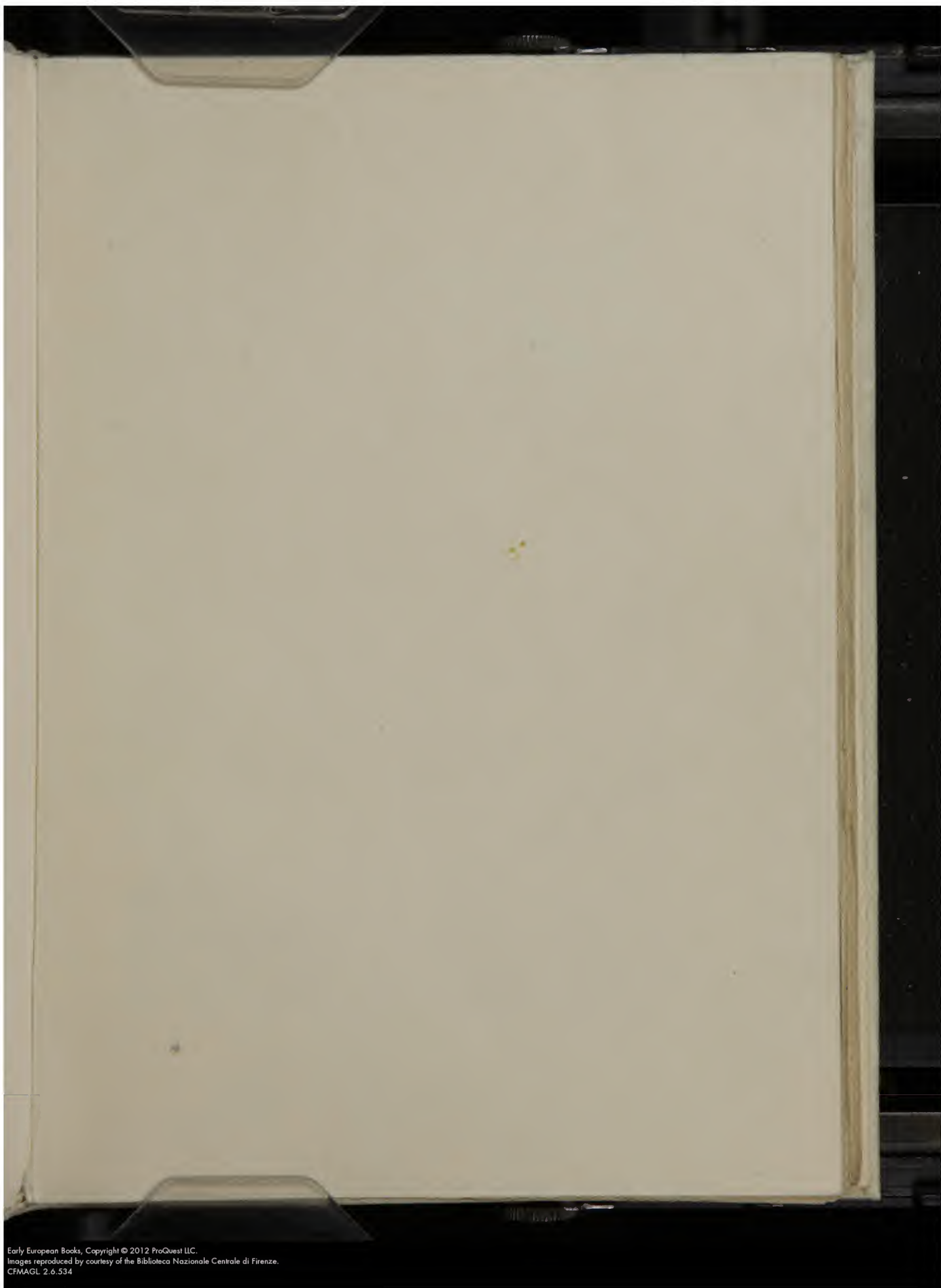


Early European Books, Copyright © 2012 ProQuest LLC.  
Images reproduced by courtesy of the Biblioteca Nazionale Centrale di Firenze.  
CFMAGL 2.6.534



Early European Books, Copyright © 2012 ProQuest LLC.  
Images reproduced by courtesy of the Biblioteca Nazionale Centrale di Firenze.  
CFMAGL 2.6.534

2. 6. 534







2  
6  
534

**DIVI IOAN-**  
NIS CHRYSOSTOMI LI  
ber cōtra gētiles, Babylæ An  
tiocheni episcopi ac martyris  
vitam continens, per Germa  
num Brixium Altissiodorē-  
sem, Canonicū Parisiensem  
latinus factus.

Contra Ioannis Oecolampadij  
translationem.

1464

PARISIIS  
Apud Simonem Colinaeum.

I 5 2 8



DECLARATION

That the undersigned  
do hereby certify that  
the within and foregoing  
is a true and correct  
copy of the original  
as the same appears  
by the records of the  
Court of the said  
County of the said  
State of the said  
County of the said  
State of the said

Witness my hand and seal  
this 1st day of June 1867

Attest my hand and seal  
this 1st day of June 1867  
J. J. [Signature]  
[Signature]  
[Signature]

By the Court of the said  
County of the said  
State of the said



GERMANVS BRIXIVS ALTIS-  
SIODORENSIS FRANCISCO TVRNONIO  
Archiepiscopo Biturigi Aquitaniae Primati.



Ale certe studium tuū nominis nostri  
& tuendi, & honestandi non apud ple-  
beios, sed apud principes, ac summates,  
hoc est tui similes viros esse audio (neq;  
enim illud est aut mediocre, aut obscu-  
rum, aut eiusmodi quod silētio præter-  
itum ad me non deferatur) vt nisi ego  
istam tantam, tam prolixam, tam libe-  
ralem erga me voluntatem, ijs saltem quibus possum officijs  
vicissim prosequar, vitam mihi prorsus acerbam putem. Et  
hercle sine dubio quum tu tantus inter nostros vir, hoc est cla-  
rissima, atque adeo Regiæ proxima sanguinis nobilitate illu-  
stris, ætate florens, amplissimi sacerdotij infulis honestatus, ra-  
ra in primis tum modestia, tum prudentia præditus, singula-  
ri ingenio ornatus, doctrina non vulgari pollens, morum, vt  
si quis alius, elegantia quadam, & candore commendatus, fi-  
de, probitate, integritate, liberalitate, denique virtutibus qui-  
busuis nemini concedens: quæ tanta, tamq; eximia ornamen-  
ta in te spectata, ipsum Galliarum Regem Franciscum addu-  
xerunt, vt tibi hisce temporibus difficillimis, ac turbulentissi-  
mis, atq; adeo in maxima reipublicæ orbitate virorum taliū,  
sanctioris, interiorisq; sui consilij molem vnà cum paucis col-  
legis moderandam crediderit: id enim illū de te existimare ar-  
bitramur, quod cæteri nos vno pene cōsensu iudicamus, quasi  
lumen aliquod extinctis cæteris integritatem, consilium, pru-  
dentiam, dignitatem tuam elucere: Tu inquam talis, tantusq;  
vir, quum eum, quem dixi, erga me animum geras. Idq; nul-  
lis meis officijs prouocatus, nemo certe fuerit, quin me & ru-  
sticum, & improbum, & ingratiū dicat, nisi etiam palam, hoc  
est scriptorum meorum monumentis, quasi obsignatis, quod  
a. ij.



aiunt, tabulis tester, summā meam esse erga te beneuolentiā,  
summā charitatem, summā obseruantiam. Itaq; sic tibi per-  
suadeas velim (posteaquā ingenij nostri labores qualescunq;  
gratiam aliquam apud te, quæ tua est ingens gratia, inuenisse  
video) me ipsum in primis omnia quæ ad virtutis, ac dignita-  
tis tuæ præconium, quod per se amplissimū est, celebrandum  
pertinebunt summo semper studio, minerua quidem non in-  
uita, suscepturū: quod quanquā intelligo me cum multis alijs  
facturum, tamen huius rei principatū sic appetam, vt te tuen-  
di, ornādiq; nominis mei primas partes iam suscepisse video.  
qui, quoniam & te per temet paratissimū iam habeo ad nomi-  
nis mei defensionē, & qui id muneris te vno in ea gratia, qua  
apud principē, in ea authoritate, qua apud nostros omnes va-  
les, felicius suscipere, ac melius præstare possit, non inuenio,  
nemini profecto mirū videri debet, si ingenij nostri foetus  
posthac in tuo nomine bona ex parte æditi apparebūt, vt om-  
nino eosdē, præsertim si in eo genere studiū meū non asperna-  
bere, apparere volumus. Idq; partim vt & tibi, & cæteris item  
qui à nostris legēdis non abhorrebūt, probem summū meum  
erga te studium, summū cultum, summā obseruantiam: par-  
tim vt foetus iisdem autoritate tua, tanquā Aiæ clypeo sub-  
nixi confidentius caput attollere, tutius in hominum ora, ocu-  
losq; ventitarem, gratiosius in eorundē manibus versari va-  
leant. Atq; vt ne te longe abire patiar, en tibi promissi huius  
exordium à Chrysostomi scriptis auspicamur: neq; enim à di-  
gniore authore possumus. Meminisse quidem debes me tibi  
dicere ex omnibus græcis authoribus, qui sacra tractarūt, vnū  
Chrysostomum multis de causis sic me ad sui amorem, ac stu-  
dium rapuisse, sic ad scriptorum suorum lectionē allexisse, vt  
statutum mihi sit, non antè conuiescere, q̄ id omne percurrere,  
quod ab illo scriptū comperero, hoc quidem proposito, vt  
ego arbitror minime reprehendendo, vt tum quæ authoris e-  
iusdem opera nondum versa sunt, ijs vertendis stilum, inge-  
niumq; nostrum exerceamus, tum quæ nō satis feliciter ver-



fa, vt omnino multa sunt, ea, pro viribus his, restituamus, atq;  
in hac potissimum arena ingenij nostri specimina huiusmo-  
di exhibeamus, cuiusmodi anno superiore exhibuimus, dia-  
logorum libris sex vertendis, quibus ille  $\alpha\delta\delta\iota\ \tau\eta\varsigma\ \iota\epsilon\rho\omega\sigma\acute{o}\nu\eta\varsigma$  no-  
men dedit, quorum tanta est elegantia, tanta venustas, tantus  
nitor, tanta dignitas, vt sine controuersia inter cetera omnia  
Chrysostomi scripta facile principatū obtineant. qui tamen li-  
bri nescio quo malo genio, incerti, atq; innominati cuiusdam  
interpretis opera sic ad Latinos peruenerant, vt nihil prorsus  
in illis esset, quod Chrysostomici vel ingenij, vel stili elegantia  
representare nobis posset. vsque adeo magni interest qua quid  
gratia, ac per cuius manus à græcis ad nos perueniat. Apud  
quos equidem video plerosq; authores, dum sua ipsorum lin-  
gua loquuntur, quasi in puppi sedentes clauum tenere, quibus  
ijsdem apud nos peregrina lingua loquentibus vix in sentina  
locū dederis, tam misere illi à deplorati ingenij interpretibus  
nescio quibus habiti sunt. Vtinā pontifex optime (q̄ optarem,  
dicere olim vere vt possem, maxime) id vnusquisq; tantū do-  
ceret, quod recte didicisset, & sese in ea tantū palestra ostenta-  
ret, in qua industriam probasset suā: sic enim suus studijs ho-  
nos, sua dignitas, sua omnis ratio abunde constaret, & minus  
certe multi existerēt à græcis studijs abhorrētes, à quib⁹ ipsis  
studijs abalienatos eorū animos video hoc ipso, quod autho-  
rum multorū scripta, terfissima illa quidē, atq; elegantissima,  
in ea, qua primū conscripta sunt, lingua, non pluris æstimant,  
quàm quantū per insulsiſsimā, vt leuissime dicam, inaugura-  
torū quorundam ingeniorū interpretationem conspurcata, ac  
deformata valere possunt: ijs nō absimiles, qui aduēticias mer-  
ces, vel preciosissimas, quibus maxime indigēt, empturi, non  
aliunde æstimant, q̄ vel à vilissimis thecis, quibus illas forte  
recondi, vel ab eorū institorū vilitate, per quorum manus eas-  
dem vanire cōtigerit. Sed de his plura aliās. Redeo ad Chry-  
sostomū authorem re vera talē, hoc est tam cultū, tam iucun-  
dum, tam copiosum, tam ingeniosum, tam vehementē, tam

a. iij.



sibi semper instātem, tam, vt summatim dicam, omnibus in eloquētia numeris absolutū, vt mihi quidē minime errare videar, si illi mediū inter Isocratē, & Demosthenem locū tribuero. sic enim, vt opinio mea fert, alterius facilitatē, cultū, gratiā, iucūditatē exprimit, vt ab alterius ingenio, vi, artificio, magniloquentia non ita magno interuallo relinquatur. neq; enim (audacter quod sentio dicā) ex Latinis omnibus, qui diuina tractarūt, quenq; extare puto, quē Chrysostomo, si dicendi partes spectes, recte cōferre possis. In quo quidē eloquentiā summā fuisse cū alia permulta ab ipsius ingenio profecta monumenta aperte testātur, tum in primis post dialogos eos, quos ante nominaui, hoc ipsum testatur liber vnus, quo Babylē episcopi, ac martyris vitā comprehendit, interim gentiliū idololatriam magnis argumentis confutans: cuius æditionē in tuo nomine apparere voluimus. Dices, Istum vero Brixī sudorē frustra tibi, arbitror, expressisti, in quo videlicet tibi Oecolampadius vir in linguarū studijs apud Germanos clarus anteuertit. anteuertit mihi ille fateor, sed tu pro eo quanti veritatem ipsam facis, id oneris, obsecro, Dionysio Coronæ tuo impone (tibi enim idem onus imponere, nec audeo, nec debeo, neq; si auderē, id ipsum per publica ista negocia subire te posse intelligo) id inquā oneris Dionysio tuo impone, vt quod Oecolampadius vertit, id ille cū græco exēplari diligenter cōferat, & ad te rem totā, vt se habet, bona fide referat. Futurū est enim vt audias ipsum Oecolampadiū vertendo Chrysostomi Babyła prorsus neq; cælū, neq; terrā, quod aiunt, attigisse, quin potius tam paruo in opere non paucioribus, q̄ ducentis in locis fœdissime hallucinatū fuisse: vt possit hinc vnusquisq; secum deinceps statuere, tum quātū fidei Oecolampadio habere debeat in alijs (quæ permulta quidē sunt) eiusdem Chrysostomi operibus ab eo versis, tum quātum spei collocare possit in ijs quæ posthac ab eodē versa exire poterunt. nisi forte nobis doctrinam ille suā, grācā præsertim, auctiorē interea probauerit. Veruntamē quicquid id fuerit, Chrysostomi pijs manibus co



natui nostro fauētibus, tuo ductu, atq; auspicijs per nos sic re-  
 stituetur, vt Babylam modo à nobis restitutū facile ijs consta-  
 bit, qui non grauabūtur per otium scripta nostra cū Oecolam-  
 padij scriptis cōferre. ad quē equidē laborē græcarū literarum  
 mystas omneis etiam, atq; etiam hortor, vt qui inter eos ru-  
 des adhuc sunt, periculū inde faciant, quantus sibi fucus ab ijs  
 fiat, qui vbi mensis vnus, & alterius laborē studijs græcis im-  
 penderūt, vbi pauculas voces græcas, idq; de cōmētario, quod  
 aiūt, intellexere, statim, si dijs placet, docti sibi vidētur, statim  
 omnia scire se putāt, statim neminē amplius, qui doctus quī-  
 dem sit, in consiliū aduocantes, neminē, qui sapiat, imitantes,  
 sibi ipsi exempla esse volūt, omnibúsq; pudoris claustris effra-  
 ctis, authorū illorū, vel illorum interpretes agunt: id aggredi  
 ausi, quod vix animo quidem versare audēt, qui totius ætatis  
 annos in vtriusq; linguę cognitione percipiēda multo cū labo-  
 re cōsumpsere, quīq; ab eiusmodi labore felicissime ac magna  
 cū nominis sui gloria euasere. sed quid facias? valuit, valebitq;  
 semper Periclis illud apud Thucydidem ἀμαθία μὲν θράσος, λο-  
 γισμός δὲ ὀκνὸν φέρει. Sed nescio quo pacto rei indignitate, quā  
 facile animo sustinere non possum, imprudens in id relapsus  
 sum, quod paulo ante in aliud tēpus reiecerā. longius autē me  
 prouexit dulcedo quædā tecū loquendi. Itaq; epistolæ finē fa-  
 ciam, si te tamē prius rogauero, vt qua cœpisti, gratia literarū  
 bonarū, tum græcarū, tum latinarū studia cōmuniter apud  
 principē nostrum, cuius rei facultatē habes maximā, tucaris.  
 quod munus quādo cōplexus es, tene, ac perfice, vt ne minus  
 studia eadē tibi, q̄ tu ijsdē debeas: in quibus certe ita te educa-  
 tum, ita versatū, ita edoctū scimus, vt tibi vni ex aulicis proce-  
 ribus omnibus studiorū eorūdem causa apud principē eundē  
 posthac agēda, tuēdaq; sit. quam quidē, si bene mihi cognitus  
 es, à nemine alio tibi præripi sines, neq; falles incredibilē quā-  
 dam nostrā omnium de te protegendis, ornādisq; semper stu-  
 dijs ijsdem, opinionē. gloriosum me hercule, & præcipua lau-  
 de dignū, principis fauore in hoc vti, vt studiosorū vniuersitas



adiuuetur, quātumq; gratia, atq; autoritate apud eūdem va-  
leas, bonorum cōmodis experiri. quā ego in sententiā scriberē  
plura, nisi te tua spōte satis incitatū esse viderem, & hoc quic-  
quid attigi, nō feci inflammādi tui causā, sed testificādi potius  
amoris summi erga te mei: qui cupiā ad eius te gloriā fastigiū  
omni studio eniti, omnibus neruis contēdere, ad quod sane ex  
hominib; nostris ad reip. gubernacula antehac accitis paucis-  
simi aspirarūt, dum illorū animis parua admodum, seu nulla  
potius elegātium studiorū, ingeniorū mve cura obreperet. In  
quā ego curā, ac cogitationē sic te incūbere velim, vt tibi pla-  
ne persuasum sit, nō posse te ex quoquā alio operā precio me-  
lius, q̄ ex eo quod tu iuuandis bonarū literarū studijs feceris,  
nomen istud ab iniuria obliuionis assertū immortalitati com-  
mendare. Cuius quidē immortalitatis, qua dixi potissimū ra-  
tione, parandā, tametsi, quod modo sum testatus, haudquaquā  
negligentē te esse scio, tamen nihilominus id ego hic apud te  
rursus & facio, & sapius posthac facere institui: quod gymni-  
corū certaminū spectatores facere consueuere. Illi enim cur-  
sores eos clamore, hortatu, fauore, etiam atq; etiā prosequun-  
tur, non qui postremi in stadio currūt, magno ab aemulis in-  
teruallo relictī, sed qui metā iam proximi de reportādo victo-  
riā prēmio, pro se quisq;, puluerulenti nauiter concertant. Po-  
stremū illud erit, vt tibi separatim cōmendem nō tantum stu-  
dia, sed & fortunas quoq; Dionysij tui, cuius suprā mentionē  
feci, hominis linguarū trium cognitione ornati, eiusdemq; fi-  
de erga te, studio, amore (nihil possum prāstātius dicere) tuo-  
rū nemini cōcedentis: quā partes te ipsum ad illū, quod facis,  
& diligēdum, & ornādum maximopere animare debēt. Illu-  
strabit, mihi crede, istius dignitatis amplitudinē beneficiorū  
abs te in illū collatorū magnitudo. quem nos & quia tuus, &  
quia te dignus, hoc est & probus, & doctus, & quia nos diligit,  
semperq; dilexit, in primis amamus, carumq; habemus. Be-  
ne vale & Brixium tuū vt amas, amare nunq; desine. Lutetiae  
ex aedibus nostris XIII Calend. Apriles. M. D. XXVIII.



I  
PROLOGIUS DIVI IOANNIS CHRISTY

SOSTOMI LIBER CONTRA GENTILES

Babylæ episcopi ac martyris vitam continens,  
Germano Brixio Altissiodoreñ. interprete.



Ominus noster IESVS ad crucis sup-  
plicium iam iam accessurus, ac mor-  
tem illam viuificam moriturus, illa  
ipsa nocte postrema, dum discipu-  
los ad se suos semotis arbitris voca-  
set, apud eos quum permulta verba  
alia fecit, eosdem plurimarum rerum cōmonefaciēs,  
tum inter alia, & tale quiddā ad eos locutus est. Amen  
amen dico vobis, qui credit in me, opera quæ ego fa-  
cio, & ille faciet, & his maiora faciet. Atqui multi o-  
lim alij magistri extitere, qui & discipulos habuerūt,  
& miracula item ostentarunt, quemadmodum iacti-  
tantes gloriantur gentiles, verū tamen illorum nemo  
vnquam eiusmodi orationem vsurpare, ac ne animo  
quidem versare ausus est. neq; sane possint è gentili-  
bus aliqui, etiam si nullius illos mendacij pudeat, com-  
mōstrare huiusmodi elogium, sermonemve apud se  
extare. spectra quidem certe demortuorum, neq; nō  
cadauerum quorundam simulachra qui repræsentā-  
rent, multi multos apud se nouarum, mirandarumq;

b. j.

D. IOAN. CHRYSOSTOMI

rerū authores extitisse affirmant, quin & voces quas-  
dam è monumentis eductas ad nonnullos peruenisse  
referūt. quod vero quisquam ex eis omnibus, qui ma-  
gna in admiratione habiti apud illos vixerūt, vel quos  
post obitum in deorum numerū relatos opinati sunt,  
tali ad discipulos suos oratione vsus sit, illorū sane ne-  
mo vnquam affirmauerit. Causam autem, si placet,  
aperiam, quamobrem illi in reliquis alioqui omnibus  
impudētes nudo quasi capite, ac perfricta fronte men-  
dacia sua proferētes, tamen eius generis commentum  
effingere ausi nunquam fuerint. Non enim temere,  
neq; certe ab re ab eo sermone comminiscendo absti-  
nuerunt, sed hoc ipsum astute sciuerunt pestilentissi-  
mi generis nostri hostes illi, eū qui alijs fucum factu-  
rus sit, oportere probabilia quædam, & versutiæ, atq;  
artificij plena, & quę deprehēdi non facile queāt com-  
mentari. Nam & callidos tum piscatores, tum aucu-  
pes nequaquam nuda proponere retia, sed illis diligē-  
ter esca prius circumlitis, ita demū venationis vtriusq;  
vtrosque compotes euadere, qui si retibus detectis, ea  
belluis quas captant contuenda præbuerint: fiet certe,  
vt neq; pisces, neq; aues vnquam introeant, imò vero  
ne illis quidem prorsus appropinquent, ita vt vterque  
domū vacuis manibus sit reuersurus, tam qui mari pi-  
scatur, q̃ qui terra venatur. Ergo quādo & illis quoq;



propositum erat homines in nassam obtrudere, suam  
ipforum imposturam in huius vite quasi mare quod-  
dam nudam minime coniecerunt: sed confictis prius,  
ac compositis ijs, quibus imprudentiores capere pos-  
sent, ulterius mendacio procedere superfederunt, ut  
qui nimium in decipiēdo excessum vererentur, ac for-  
midarent ne priores suas fraudes posteriorum immo-  
dica licentia subuerterent. Si enim hoc dixissent, ex-  
titisse apud se, qui tale quiddam professus esset, quale  
seruator noster ad discipulos suos dixit, certe vel illis  
ipsis, quibus fucus fieret, ridiculos se prebuis-  
sent, quasi qui ne probabilia quidem mentiri possent. Nam ta-  
le quidpiam profiteri, idque reipsa prestare, ad diuinā  
illam virtutem solam spectat. Quod si potuere olim  
dæmones homines in errorem adductos per phanta-  
smata non nihil ludificari, id ipsum tum usu venit, quū  
luminis fons vulgo nondum cognitus erat. quo certe  
tempore partim fraude alia, atque alia, partim sacrifi-  
cijs ipsis declarabatur, quæ fierent, omnia dæmonum  
opera esse. Illos enim suas aras imperare, humano san-  
guine rubefieri, neque non ab illis ipsis qui genuissent  
iubere eiusmodi sibi victimas immolari, id vero quā  
vel summam insaniam non obscurat? qui enim malis  
nostris nunquam satiantur, neque vllum terminum,  
aut finem propositæ semel aduersus nos pugnae no-  
b. ij.



runt, sed immortalem ubiq; præ se rabiem ferūt, perinde quasi neutiquam ipsis abunde satis foret ad proprium furorem explendum, ad suas aras horum, vel horum tum vxores, tum liberos pro ouibus, ac bobus adductos immolari, ij nimirum nouam quandam homicidij immanitatem excogitarunt, atq; adeo insolentiores calamitatis modum introduxerūt. quos enim cōueniebat peremptorum cædes lugere, ijs dæmones ijdem persuasere, authoresq; fuere, vt eos qui occidendi essent in miserabilis illius homicidij theatrum producerent: qui item, vt ne humane tantum leges ignominiam paterentur, & ipsas quoq; naturæ leges funditus diuulsas subuerterunt: præstantes, vt ipsa hæc, quam dico, natura aduersum semet debaccharetur, ac cædem omnium scelestissimam in hominum vitam introducentes. Nullos enim iam inimicos sic, vt genitores ipsos cuncti formidabant, atq; adeo quibus maxime omniū fidere oportebat, hos maxime omnium suspectos habebant, atq; auersabantur. Siquidem cacodæmones illi summo opere cōtendebāt, vt per quos dei beneficio ad mundi huius spectaculum processeras, per eos tute huiusmodi dono priuatus exigereris. Hoc agentes, vt qui tibi ad vitæ munera capeßenda administri fuissent, ij & mortis quoque authores fieret, perinde quasi planum facere volentes, mortalibus



nihil prorsus lucri, nihil auctarij ex dei optimi maxi-  
mi bonitate accessisse, vt qui non alijs egerent iugula-  
toribus, q̃ illis ipsis a quibus geniti fuissent. Hæc etiã  
si magnũ aliquod miraculum subsecutum fuisset, ne-  
dum sicubi exiguum quoddam, ac nihili æstimandũ,  
idemq; multa impostura scatēs proditum fuerit, hæc  
inquã opera etiam si magna fuissent, tamen quæ ego  
dixi eiusmodi fuisse constat, vt abunde probare pos-  
sint, ijs quidem certe, qui mente prorsus alienata ne-  
quaquam sunt, quinam plane essent operum illorum  
artifices, vt flagitiosi, vt omnibus modis scelesti, vt ni-  
hil non ad vitæ, statũsq; nostri subuersionem molien-  
tes. At vero dominus noster I E S V S nobis quod tale  
foret nihil quicquã imperauit, sed admirabilis quum  
sit ob ea, quæ ædedit miracula, nimirũ ob ea quæ reli-  
quit præcepta nihilominus, q̃ ob miracula iure ab om-  
nibus adorari, ac deus esse credi possit. Impietatem  
quippe eam quam diximus aduẽtu ipse suo soluit, &  
quod mirabilius etiam est, ab hac dura, & immani ty-  
rannide non nos modo, qui ipsum adoramus, sed eos  
item a quibus blasphemijs, ac conuitijs laceratur, im-  
munes esse voluit. neq; enim gentilium quisquam hu-  
iusmodi victimas dæmonibus suis posthac offerre co-  
actus est. tãta est ille erga nostrum genus humanita-  
te semper vsus, cuius etiam ampliora extant erga ini-  
b. iij.



D. IOAN. CHRYSOSTOMI

amicos suos beneficia, quā dæmonum in amicos suos maleficia. Siquidem dæmones eos à quibus colerentur, atque honorarentur propriorum liberorum mactatores agere coegerunt, quum contra CHRISTVS eos qui se auersarentur ab huiusmodi imperijs liberos esse voluerit, immanisque illius sacrificij immunitatem, necnon pacem hanc admirabilem non intra suos modo coartauerit, sed & ad alienos usque eduxerit. Hac ratione ostendens illos quidem tyrānos quosdam, ac generis nostri pestilentissimos hostes esse: quo nomine sic, ijs etiam quos sibi asciuerant, quasi alienis abutebantur, siquidem erant & ipsi alieni. Ipse autē & rex, & opifex, & assertor totius generis hominum extitit, ob quod vel alienis, vt proprijs pepercit. Etenim proprium ipsius opus erat vniuersa hominum natura. quemadmodū & discipulus eius ait, In propria venit, & proprij eum non receperunt. Verum enimvero omnem eius in nos clementiam enumerare temporis huius non est, de qua quidem, vt nullo vnquā tempore loqui desinas, tanta etiam virtute præditus, quāta incorporeas illas virtutes præditas esse par est, ne sic quidē rem pro dignitate attingas, quā enim bonus est, solus ipse nouit, quandoquidē & solus ipse sic bonus est. Vide igitur cuiusmodi verbis discipulos suos conueniat. Amen amen dico vobis, qui credit in me, ope-

ra quæ ego facio, & ille faciet, & his item maiora faciet. neque enim tantæ eos gratiæ participes esse voluisset, non summa ipse, atque adeo immensa bonitate præditus. quod si quis forte mecum disceptet, vbinam CHRISTI oraculum hoc, finem suum sortitum sit, accepto in manus libro eo, cui acta apostolorum nomen est (continet autem is non acta ipsa omnia, neque omnium, sed vnius tantum, & alterius, & ea quidem non ita multa) videbit hinc ægrotos in lectulis decubantes, umbras autem beatorum illorum solo statim corporum actu ipsis sanitatem restituere: hinc furiosos permultos nullo prorsus alio, quam tactum Pauli vestium remedio, ut ab infestante ipsos dæmone liberarentur eguisse. Quæ omnia si quis fastum esse dicat, & figmentorum præstigias minime persuasui faciles certe quæ nunc conspiciuntur, ad blasphemum os obturandum, idque pudefaciendum, ad effrenem linguam cohibendam, satis superque fuerint. Nulla est enim in eo quidem orbe qui apud nos habitabilis est seu regio, seu gens, seu urbs, ubi noua atque inopinata miracula hæc non decantentur, quæ quidem si figmenta fuissent, prorsus in tantam hominum admirationem non venissent. Atque huius rei testimonium ipsi vos nobis exhibere possitis, eorum enim quæ à me dicuntur necessarium nobis non erit aliunde fidem mutuari, quum vos, qui iidem

b. iiii.



D. IOAN. CHRYSOSTOMI

hostes nostri estis, nobis per vos eā præstetis. Quā-  
nam enim ob causam Zoroastrem illum, itémq; Za-  
molxim ne de nomine quidem multi, imo vero nulli  
nisi admodū pauci norunt? quoniam figmenta sunt,  
quæ de illis circunferuntur omnia, quanquam tum il-  
li, tum ij etiam, qui illorum facta memoriæ prodide-  
runt, summi artifices fuisse feruntur: illi quidem im-  
posturæ comminiscendæ, atque exercendæ, hi autem  
mendacij orationis illecebris adumbrandi. sed quem-  
admodum omnia frustra ac temere fiūt, quum vitia-  
tum, infirmum, ac minime verum fuerit eorum quæ  
dicere proposueris argumentū, sic quum id solidum,  
ac verū, omnia rursus frustra ac temere tētantur, quæ  
ad illius subuersionem ab inimicis excogitata fuerint.  
veritatis enim robur plane nullo indiget auxilio, sed  
vt infinitos habeat, qui ipsam extinguere conētur, ea  
non solum non obliterari potest, sed & per eos quo-  
que, à quibus oppugnatur, splēdidior multo, ac sub-  
limior exurgit, eosdem illos irridēs, nihil aliud, q̄ tum  
sefe discrutiantes, tum vere insanientes. Etenim apud  
nos quæ vos figmēta esse affirmatis, & tyranni, & re-  
ges, & inuicti dicendo sophistæ, præterea & philoso-  
phi, & incantatores, & magi, & dæmones subuerrere  
summo studio tentauerunt, & debilitata est aduersus  
eos lingua ipsorum, vt prophetæ verbum vsurpem,

& sagitta infantium plagæ eorū factę sunt. Ipsi enim reges non alium sane fructum reportarūt, non alium quæstum fecerunt ex ijs, quas nobis struxere insidijs, nisi quod feritatis opinionē apud omnes affecuti sūt. nam propter eum demum furorem, quem in martyres prætulerunt, in communem naturam ferocientes, seipsi imprudentes infinitis obnoxios opprobrijs reddiderunt. philosophi autem, & ingeniosi item rhetores, opinionem multam cum apud plerosq; haberent, illi sanctimonix, hi eloquentix, gesta aduersus nos pugna, ita ridiculi euasere, vt visi fuerint nihil prorsus a nugantibus pueris discrepare. ex tot enim gētibus, ex tot populis, non sapientem aliquem, non insipientem, non virum, non mulierem, sed ne puerulum quidem a sententia suadendo deducere potuerūt. quin potius tantus risus ex ijs, quæ illi contra nos tentauere, exortus est, vt veleorum libri in nos scripti iam olim exoleuerint, ex quibus etiam complures, simulatque editi fuere, funditus deperierūt. sicubi autem saluus aliquis comperiatur, hunc penes Christianos asseruari inuenias. tantum abest, vt ab illorum in nos insidijs detrimentum aliquod suspicemur: sic irridemus multiplices, eosdēque superuacaneos illorum aduersum nos conatus. neq; enim si adamantina, atq; immortalia nobis corpora inessent, scorprios, serpentes, ignem mani-



D. IOAN. CHRYSOSTOMI

bus constringentes timeremus, quinimo & huius rei periculum vulgo ostētantes faceremus: eadem ratione, neq; posteaquam animas nostras fidemq; in nobis tantam stabiliuit CHRISTVS hostium nostrorū venenis impetiti timemus. nam si nobis imperatum est super serpētes, ac scorprios, super omnem item diaboli tyrannidem ambulare: multo magis super vermes, & scarabeos. horum enim librorum ab aduersarijs religionis nostræ conscriptorum nocumentum tali interuallo diffidet, si eos compares cū mali illius in nos dæmonis insidijs. Et nostrarum quidem rerum ea est ratio: vestrarum vero talis. Aduersum vos nullus vnquam bellum gessit, neq; enim Christianis fas est necessitate, ac violētia illata errorem subuertere, sed tum suadela, tum oratione, tum mansuetudine hominum salus cōcilianda est. quo nomine nullus omnino rex, ex eis qui à CHRISTO steterunt talia aduersum vos dogmata sanxit, qualia aduersum nos excogitarunt, qui dæmonum cultum sunt secuti. Veruntamen gentilis superstitionis error tanta quiete quum frueretur, & à nemine illi negotium facesseret, per sese tamen extinctus est, & in se ipse corruit, eorum corporum more quæ longa ac diutina tabes exedit: quæ quidem sponte sua, vel à nemine offensa, corrumpūtur, ac sensim dissoluta prorsus depereunt. Quo fit vt si nec in

totū satanicus iste risus ab orbe exoluisset, certe vel ea quæ iam facta sunt, satis forent ad firmandam in nobis rerum futurarū fidem. plura enim tam breui tempore subuersa quum sint, de reliquis nemo postea controuersiam mouebit. Etenim vrbe capta, muris dirutis, exustis prætorijs, theatris, deambulacris, deniq; deletis ijs omnibus, qui arma ferre possent, si quis forte intueatur porticus aliquot semiustas, & paucarum ædium stantes adhuc partes, saluis aniculis ac puerulis: is non continuo victori, & qui plurima iam ex parte rerum potitus fuerit, victoriam controuersam facturus est, tanquam non valenti quod reliquum est conficere. Piscatorum vero instituta non perinde sese habent, quæ ipsa in singulos dies magis florent, & quidem non per apertam quandam, vt sic dixerim, planiciem, non per quietem, sed per afflictionem, per bella, per pugnas ad nostram vsq; etatem perducta sunt. Gētilitas enim per vniuersum terrarum orbem latissime quum patuisset, mortaliumq; omnium animos occupasset: postmodum ita, vt videmus, post tātum robur, atque incrementum, ipsius CHRISTI virtute dissipata est. Nostra vero prædicatio, non quum iam vbiq; tradita, ac solide stabilita esset, aduersas bellatorum manus sustinuit, sed vixdum in auditorum animis infixæ, atq; insitæ iam inde ab initio coacta est, tan



D. IOAN. CHRYSOSTOMI

quam acie instructa depugnare contra vniuersum terrarum orbem, contra principatus, contra potestates, contra mundi dominos, ac rectores tenebrarum seculi huius, contra spirituales versutias. fidei enim scintilla nondum bene accensa fluuij, atq; abyssi vndequaq; influebāt. Vos autem, opinor, nequaquam latet, non perinde esse plantam eam euellere, quæ multis iam annis radices alte egerit, atque eam quam nuper seueris. sed tamen quum is esset rerum status, in Christianæ quidem pietatis scintillam, quod modo dixi, aduersariorū mare inundabat. ea vero scintilla eiusmodi inundatione non solum non restinguebatur, sed & maior, & illustrior inde quū exurgeret, quoquouersum statim omnia suo flatu comprehendebat, aduersariorum partes facile perdens, ac consumens, nostras autem Christianorum excitans, atq; ad immensam tollens altitudinē. etiam si viri quidam simplices, tenues, atque obscuri operam ad eam rem suam præstarent. Neq; vero piscatorum illorum vel verba, vel miracula successum huiusmodi efficiebāt: sed CHRISTI virtus in illos efficaciam suam infundēs. Nam ex ijs, qui quæ dixi miracula edebant, alter, is Paulus fuit, tabernaculorum texendorum artifex: alter, Petrus is fuit, piscator erat. & quidem in mentem nunquam venisset hominibus tam tenuibus, tamq; abiectis tale quid-

dam effingere, nisi si quis eos insanisse, ac delirasse dicat: hi porro quod non insanirent, liquet tum ex egregijs virtutis eximiae operibus, quæ illi solo verbo ediderunt, tum ex compluribus, qui etiam nunc huiusmodi operibus fidem habent. Nunquam igitur talia temere illi vel e mentiti fuissent, vel gloriabundi iactassent. Siquidem quod initio dixi, qui alij verba daturus est, mentitur quidem: mentitur autem non sic, ut omnibus planum id fiat. Si enim posteaquam & res ipsæ contigerunt, & tam multi rerum earundem euentum verum fuisse sunt testati, tum ij qui per ea tempora crediderunt, tum ij qui ex eo tempore ubique eadem hæc ita esse decantant, non apud nos modo, sed & apud barbaros, & si qui barbaris ipsis sunt efferatiores: nonnullos tamen adhuc inuenias, qui post tot ac tanta signa, post vniuersi, ut sic dicam, orbis testimonium, prorsus ijs omnibus, quæ antea facta sunt, nullam fidem habeant (ut taceam hic permultos esse, qui de re tota nihil quicquam inuestigare, nihil indagare, nihil examinare laborant) quis obsecro, initio neque rebus ipsis coram perspectis, neque recepto rerum earundem digno testimonio, fidem suam CHRISTO obstrinxisset? quid autem omnino illos commouisset tale quiddam fingere atque componere? neque enim orationis vi (qua enim fronte id illi attentassent, quum eorum al-



D. IOAN. CHRYSOSTOMI

ter literas prorsus ignorauerit?) neq; opum, ac diuitiarum copia subnixi erant, vt quibus necessarius victus vix suppeteret manuū suarum opificio victitātibus. at neque ob natalium splendorem cristas tollere illis licebat. alterius enim patrem ignoramus, tam fuit ille obscurus, atq; ignotus, Petri autem notus quidem pater fuit, sed ea ex parte Pauli patrem claritudine superat, quatenus eius nomen sacrae tantum scripturae nobis notum, idq; propter filium, esse voluerūt. Quod si & regionem, & gētem exquirere velis, alterum Cilicem fuisse comperies, alterum ignobilis ciuitatis ciuem, seu, vt verius dicam, non ciuitatis, sed vici cuiusdam infimi incolam, quippe qui Bethsaidæ (locum in Galilæa hoc nomine appellant) natus sit. Iam artes eorum quisquis audiet, quales fuerūt, videbit nihil illas magnū, nihil graue spirare: nam tabernaculorum artifex piscatore quidē honestior, sed idem tamen cæteris artificibus vilior. Vnde ergo, obsecro, vnde rem tantam simulare auderent? quānam spe sublati? quo praesidio freti? nōne calamo: atq; hamo? an cultro ac terebra? homines insani in malam crucē iam hinc non discedetis, aut vobis praecipitiū aliquod parabitis? Agedum vero fingamus per vos hoc quod alioqui humanis viribus fieri nequit, fieri tamē posse: hoc est vt tum is, qui ē palude recens egressus sit, hæc verba vsur

pet. Corporis huius vmbra mortuos suscitare potest, tum is, qui nuper ex coriaceorum tabernaculorū officina exilierit, de vestibis suis eadem, quæ ille, gloriabūdus profiteatur, quis ita insaniret, ex ijs qui hæc exaudirent, vt nudis modo verbis tam magnis de rebus fidem haberet? quamobrem autem nullus plane ab illo tempore artifex tale quiddam vel ipse de se, vel alius de illo prædicauit? quanquam si quæ à nostris facta sunt, ea figmenta fuissent: verisimile quidē est minori negotio talia mendacia fuisse conficturos, qui illos sunt subsecuti. Illi enim quum quod facerēt, id ad alios, qui tale quiddam olim fecissent, referre non haberent: certe non poterant sperare futurū vt figmentum sibi suum succederet. Qui verò illis posteriores fuere, ad illos spectantes figmētum idem promptius sane, ac facilius aggredi ausi fuissent, præsertim quum haberent priorum exemplum audaciam, ac fiduciam posterioribus addēs. perinde quasi nullus vsquam sit qui mētem habeat, quin potius omnes obstupescant, atq; insaniant, atq; adeo vnicuiq; volēti liceat quæcunque ipse velit de se prædicare, alijsq; persuadere. Nugæ sunt hæc, risus, ac non nisi gentilis stultitiæ verba. Quemadmodum enim si quis adductus sit in cælum arcum intendere, velut sagittis suis illud perrupturus, aut oceanum exhaurire, tanquam suis illum manibus



D. IOAN. CHRYSOSTOMI

vacuaturus, hunc profecto ex facetioribus risu, ex grauioribus lachrymis, ijsq; permultis nullus non prosequeretur: sic quoties nobis gētiles contradixerint, bene habebit res, si illos & rideamus & deploremus. res enim multo magis arduas, multo magis imperuias aggrediuntur, q̄ qui vel cælū vulnerare, vel abyssum vacuare se posse sperat. Neque enim vnquam donec lux existet, tenebræ erunt lux, neq; rerum nostrarum veritas redarguetur. Veritas enim est. hac autē nihil validius. Iam quod vetera ea, quæ nos auditu accepimus, non minori fide d̄gna sint, q̄ quæ præsentia sunt, & quæ ipsi videmus, id certe omnes fateantur, nisi si qui forte stupidi, ac delirantes fuerint. verū vt victoriam etiam vel ex superioribus facultatibus reportemus, volo & memoriæ nostræ nouum quoddam, atq; inopinatum facinus proferre. Enimvero ne tumultuemini, si miraculum ætate nostra factum dicturū me pollicitus, tamē à veteri historia narrationis exordiū contexere aggredior. neque enim intra vetera illa tantum subsistam: neque quæ ego vetera sum huc allaturus, ea à rerum nouarū argumēto discrepant: sic enim vtraq; inter sese cohærent, vt non possis illorum consequentiam alteram ab altera separare. Id quod auditis rebus probe iudicabitis. Fuit imperator quidam progenitorum nostrorū temporibus, qui qualis alioqui fuerit,



dicere non habeo, verum vbi scelus ab eodem magna audacia, atq; improbitate patratum audieritis, & reliquam morum illius crudelitatem perspectam habebitis. quodnam ergo piaculū id fuit? Visum fuerat genti cuidam cū hoc imperatore bello decertanti, bellum tandem componere, sic, vt neq; alteros affligerēt, neq; ipsi vicissim ab alteris affligerentur, quin potius molestijs, periculis, omni deniq; timore defungerētur, ac partis contenti, nihil quicquam præterea requirerent. præstare enim timore procul ablegato mediocribus frui, q̃ plura appetentes vbiq; timere, trepidare, atque adeo malis vltro, citroq; datis, & acceptis vitam trāsigere. Itaq; quum cōstitutum illis esset, bello prorsus deposito quietam, ac minime sollicitam vitam viuere, visum est commodum hoc firma aliqua pactione, ac stabilibus terminis vinctum cōfirmare. Tum fœdere facto, dato, atq; accepto iureiurādo, & regi insuper suo suadere conantur, vti suo ipsius filio (puer autem is admodum erat) pro certo pacis pignore deposito præstaret, tum vt qui prius hostes erant bono in futurum animo essent, tum animi, ac consilij sui testimonio prodito indicaret, se, quam pacem cum illis faceret, eam citra dolum omnem facere. qua oratione rex adductus filiū dedit, vt ipse quidē opinabatur, amicis, ac socijs: vt vero rei exitus probauit, bellūc omniū

C. j.



D. IOAN. CHRYSOSTOMI

belluarum crudelissime. Amicitiae enim ac foederis lege regium illū puerulum quum accepisset, statim omnia simul conculcauit, ac subuertit, iusiurandum, pacta, pudorē eum qui homini ab homine, religionem quae deo debetur, misericordiam quam à nobis aetas illa impetrare solet, ac neque iuuentus feram illam flexit, neque sane quae huiusmodi sceleribus comes esse solet ultio agreste illud pectus terruit, neque patris filiū deponētis verba eiusdem animū subire, ea inquam quae ille filium in manum tradens fortasse mandarāt, dum postulat vti eiusdem curam quā diligentissime imperator susciperet, patrem etiam illum filio suo appellans, dum obsecrat, vt tāquam ipse genitor foret, sic illum enutriret, atque erudiret, perficeretque vt maiorum suorum nobilitate dignus ille olim euaderet, denique dum idem pater inter haec verba media filij dextram homicidae dextrae insertat, ac multis etiam cum lachrymis congressum soluit. horum omnium inquinatissimus ille nihil quicquam secum reputans, quin potius omnibus illis vnā ex animo excussis cēdem illam cēdium omnium scelestissimam patrat. Hoc enim flagitium filij etiam proprii cāde grauius est. cuius rei testimonium à vobis mutuabor, qui vtiq; non sic, opinor, indoluissetis ( si modo ex animi mei affectibus & vestrorum item affectuū coniecturam facere oportet )



si illum audiissetis proprium filium occidisse: tum enim vna cum cōmunibus legibus & naturæ etiam leges subuerti visæ fuissent. Hic autem plurima simul concurrerunt, quæ numero ipso naturæ necessitudine validiora esse possunt. Quoties enim mihi ante oculos obuersatur adulescens ille prorsus innocēs, idem à patre deditus, idem à maiorum suorum regia auulsus, idem domesticas delitias, gloriam, honorem cum extorri vita hoc nomine commutans, vt posset impurus imperator pactis cū hoste fœderibus fidere, idem postea ab illo misere confectus, & splendore domus paternæ per eadem fœdera priuatus, deniq; ab eodem iugulatus, nimirum contrarius me subit affectus, liquefacto simul, atq; exæstuante intus animo. quorum affectuū alterum mihi ira, alterū mœstitia parit. Nam dum mecum reputo scelestum illum armantem sese, gladium intentantem, pueri collum apprehendētem, qua dextra depositum receperat, hac eadem gladium in illud impellentem, disrumpor, atq; adeo ira suffocor. Rursus dum intueor iuuenem illum timentem, tremētem, ploratus extremos plorantem, patrem inclamantem, hunc ipsum istarum rerum authorē fuisse attestantem, cædem non ei, qui gladium in guttur mergeret, sed ei, qui se genuisset imputantem, neq; fugam adornare, neq; sibi auxilio esse valentē: sed quod

C. 1j.



D. IOAN. CHRYSOSTOMI

unum superest, frustra de proprio genitore expostulantem, denique plagam receptantem, palpitantem, calcibus pavimentum ferientem, terram sanguineis riuus inquinantem, ipsa mihi intus viscera discerpuntur, ipsa mihi cogitatio obtenebratur, ac mihi ob oculos mortis caligo quaedam offunditur. At vero non perinde belluinum illud imperatoris pectus affectum videas. quin potius quasi vel agnum, vel vitulum immolaturus, ad scelestam illam caedem animatus fertur. Et puer quidem plaga accepta exanimis iacebat. At percussor scelere hoc admissio noui etiam certaminis rationem inibat, posteriori facinore prius illud obscurare laborans. Existimaturus es fortasse me de sepultura loqui velle, deque imperatoris impietate, qui a se occiso ne tantillum quidem terrae impertiuerit. Ego vero aliud quoddam facinus eo, quod a me iam dictum est, longe atrocius indicaturus sum. Nam manus illas impias tam innocenti sanguine ubi conspurcauit, nouamque illam tragœdiam peregit, quasi nullo prorsus a se facinore patrato, effrons, & ipsis etiam saxis durior ad dei optimi templum festinabundus accurrit. Miraturi fortasse sunt nonnulli cur factum est, ut qui tam saeuum patrasset facinus, diuina statim plaga percussus non fuerit, aut quo pacto priusquam introisset, in illum deus non continuo fulmen caelitus contorserit, ita ut eius



dem os impudens cælesti igni mox conflagraret. Ego vero, si quibus huiusmodi cogitatio in animū descenderit, laudo quidem illos & admiror excandescentiæ istius causa, veruntamen huic meæ de illis tum laudationi, tum admirationi nonnihil certe adhuc deesse dico. Etenim iusta quidē illos indignatio subit tum ob necatum iniuria puerum, tum ob diuinas leges tantacum petulantia, atq; contumelia violatas, sed ijdem tamen iræ impotentia exæstuentes rem ipsam totā non perpendunt. Iustitiæ enim lege hac alia quædā lex longe sublimior in cælis fixa manet. Lex vero ea quæ nā esse potest? Is qui peccatum aliquod commisere, poenā non euestigio deum irrogare, sed tempus delinquenti concedere, ac veluti præscriptum diem statuere, intra quem, peccatum quum exuerit, poenitentiae beneficio par tandē ijs euadat, qui nullū prorsus peccatum admiserūt. Id quod & tunc deus in miserum, ac perditū illum cōmonstrauit, sed nullus tamen propterea subsequēbatur profectus, inemendatus enim persistebat. At deus, quo est in humanū genus amore, hoc etiam quum præuidisset, ne sic quidem illum despexit, neque partes ipse suas intermisit, sed & laborantem inuisit, adhibitis etiam ijs remedijs, quæ salutem afferre possent. cæterum tantum abfuit, vt porrectum ille medicamētum admitteret, vt vel medicum

c. iij.



D. IOAN. CHRYSOSTOMI

ad se hoc nomine missum trucidauerit. Medicamen-  
tū porro, ac medicinæ item ratio huiusmodi erat. For-  
te fortuna per quod tēpus crudelis, ac miserāda, quam  
dixi, tragœdia licētiose ageretur, magnus quidam, at-  
que admirabilis vir, si modo viri nomine designare il-  
lum fas est, Christiani apud nos gregis curā gerebat,  
Babylas huic nomen erat: is igitur, quum spiritus san-  
cti gratia, prouincia ea, quā dixi, defungeretur, Eliam,  
atque huius æmulum Ioannem non dico præterijt, ne  
inuidioso admodū verbo vtar, sed vsque adeo est asse-  
cutus, vt ne tantillum quidem illorum generosorum  
pectorum libertati concesserit. Neq̃ enim paucarum  
ciuitatum tetrarcham, neque gentis vnius regem, sed  
eum, qui imperio suo plurimam totius orbis partem  
cōtineret, ipsum, ipsum hunc inquam homicidam de  
quo nobis est sermo, eundē multarum gentium, mul-  
tarum ciuitatum, immensi item exercitus dominum,  
eundem quoquē te vertas, tum ab imperij amplitudi-  
ne, tum à morum ferocitate terribilē, quasi vile quod-  
dam, ac nullius precij mancipium sic à dei templo ex-  
egit: tanta adeo cum constantia, atq̃ animi præsentia,  
cum quanta pastor scabiosam, ac morbidam ouem ab  
ouili excludit, dum prohibet, ne laborantis ouis mor-  
bus ad reliquum quoq̃ gregem contagione serpat. Et  
hæc quidem perfecit Babylas, re ipsa seruatoris nostri



verbum confirmans. Solum illum videlicet seruum  
esse, qui peccatum facit, vt mille etiam coronas capite  
gestet, vt omnibus, qui super terram sunt, hominibus  
imperare videatur: qui autem culpæ nullius sibi con-  
scijs est, vt in subditorum classe censeatur, hunc vel  
regibus omnibus superiorem, præstantiorémque es-  
se. Ergo ipsum imperatorem statim is, qui illius im-  
perio parebat, corripuit: & eum, qui omnium domi-  
nator erat, subditus in ius vocauit, atq; adeo aduersus  
eum, damnationis calculum tulit. Tu vero quisquis es  
qui hæc audis, noli quod dictum est leuiter transmi-  
tere. Nam auditus facti huius nūtijs, extitisse scilicet  
ex subditis, qui imperatorem à tēpli vestibulo exege-  
rit, per se abunde satis est ad commouendos, ac perter-  
refaciendos auditorum animos. qui si vis miraculum  
totum exacte pernoscere, ne verbum ipsum nudum  
spectes, sed ponito tibi ob oculos hinc satellites hasta-  
tos, hinc milites scutatos, hinc tribunos, hinc exerci-  
tus duces, hinc permultos in aula regia educatos, hinc  
eos quibus ciuitatum administratio credita esset, hinc  
præeuntium, hinc sequentium fastū, hinc affeclarum  
feseipfos vrgentium turbam: deniq; vniuersum impe-  
ratoris famulitium. posthæc ipsum imperatorem in  
medio illo comitatu multo cum fastu ingredientem,  
eundemq; vestium, purpuræ, lapillorum, hac illac con-

c. iiii.



D. IOAN. CHRYSOSTOMI

fperforum, in dextra, in militaris vestis commissura,  
 in capitis diademate refulgentium sumptu sibi placentem. ac ne hoc quidem loci cœptę semel à te imaginis istius faciem finias, quin eandem proferas ad dei vsq; feruum illum, beatum inquam Babylam, eiusdemq; humilem habitum, vulgarem vestem, animam cōtritam, spiritum ab omni temeritate alienum: atque his demum coloribus vtrunque quum depinxeris, & alterum alteri opposueris, tum certe facti huius miraculum belle perspicias. Imò vero ne sic quidē id exacte comprehendes. Babylę enim vocis libertatem nullius plane sermo, nullius oculorum acies repræsentare queat, sed solum illius experimētum, atq; vsus. cuius item Babylę constantis animi præsentia solus is possit recte animo cōcipere, qui potuerit ad idem libertatis fastigium pertingere. Quomodo enim senex ille accessit? quomodo prætoriam cohortem dissipauit? quomodo labia diduxit? quomodo verba fecit? quomodo increpuit? quomodo dextram in pectus impegit? pectus inquam ira turgens, ac cæde feruēs, quomodo homicidam exegit? nihil eum ex ijs, quæ agerentur deterruit, nihil de sentētia deduxit. Exclamare hic libet, ô animum imperterritum, mentemq; excelsam. ô cæleste pectus, & constantiam angelicam. Tanquam enim depictam in pariete videret vniuersam illam spe-



ciē, sic omnia intrepide generosus ille vir peregit. Et enim illū sacræ erudierant literæ, mundi huius res omnes non nisi vmbra esse, ac somniū, & si quid his vanius est. propterea Babylam nihil imperatoria amplitudo terruit, imò vero magis animauit. illorum enim quæ coram contuebatur aspectus, eius cogitationem traducebat ad supremum illum regem sedētem super cherubin, abyssos contuētem, ad thronum illum gloriosum, & excelsum, ad exercitum illum cælestem, ad angelorum myriadas, ad chiliadas archangelorum, ad suggestum terribilem, ad tribunal incorruptū, ad flumen ignis, ad iudicem ipsum. Propterea certe se ipse totum à terra in cælū transferens, quasi iudicij ipsi adfisteret, ipsumq; audiret iubentem, vti scelestum, atq; inquinatum illum à sacrosancto grege expelleret, sic eiecit, & à reliquo armēto separauit, nihili prorsus faciens, ea omnia quæ videbat, quæq; terrifica alijs vidētur: quin potius illo viriliter, atq; admodū generose expellendo, diuinis legibus vim, ac tyrannidem patiētib; opem tulit. Atqui quanta Babylas erga cæteros libertate vsus est, hinc cōstare potest. quēnam enim ex alijs metueret, qui aduersus ipsummet imperatorem tantam sibi potestatem sumpsisset? Equidem vir ille qualis fuerit coniectura quodāmodo assequor, seu vt verius dicā, de eo sic mihi ipse persuasi, vt nihil quic



D. IOAN. CHRYSOSTOMI

quam vel in gratiam, vel in odium vnquā, vel fecerit, vel dixerit: sed generoso semper, ac forti animo contra timorem, contra item adulationē, quæ timore impotentior est, contra id genus alia (cuiusmodi multa inter homines accidūt) sese opposuerit, nec vnquam, ne tantillum quidem rectum adulterarit iudiciū. Si enim amictus, dentium risus, pedis ingressus, hominis naturam arguunt, multo quidem magis tot, ac tanta illius egregia facta omnibus nobis fidem facere possint, quantam ille reliqua vita virtutē amplexatus fuerit. Neq; enim nobis ille ob orationis modo libertatem admirabilis esse debet, verum ob id quoq; quod eam libertatem ad hoc vsq; loci perduxerit, simul ob id, quod eam vltius non promouerit. Talis est enim CHRISTI sapiētia, quæ permittit ne quid minus, ne quid item plus iusto decertes, sed vt omnia intra modum efficias. & quidē Babylæ licebat, si voluisset, vltius progredi. Ei enim qui vitæ curam semel abiecerat (prorsus enim non accessisset, nisi se ipse huiusmodi cogitatione armauisset) omnia libere agere licebat, & imperatorem conuitijs aspergere, & diadema capite detrahare, & pugnis os contundere, nam & dextram in pectus iam impegerat, sed tamen ab his omnibus abstinuit. animam enim habebat sale spirituali conditam, quæ res præstabat, vt nihil temere, nihil



stulte, sed omnia recto rationis iudicio, ac statuto ordine exequeretur. non quemadmodum gentilium sapientes, qui nunquam intra modum, sed ubique, ut ita dicam, aut maiorem, aut minorem, quam decet, orationis libertatem usurpant: idque ut nusquam fortitudinis, ubique autem affectuum ratione carentium opinionem sibi concilient, in ijs quæ assequi non possent metus, atque ignavie: in quibus excessissent insolentiae, ac vanitatis apud omnes convicti. At non sic Babylas noster, qui quod ipsi in mentem venerat, id non inconsulto aggressus est, sed nihil non accurate perpendens, & animi sui cogitationes diuinis legibus conformans, ita demum ad opus eas eduxit. Eapropter sectionem ipsam neque per summa tantum inflixit, ut ne maior membri affecti pars incurata relinqueretur, neque altiore quam deceret, ut ne superuacanea plaga quod sanum esset offenderet, sed plaga prius ad morbum attemperata medicinam quam optimam adhibuit. Equidem hinc illum pronuntiare ausim ira, pusillanimitate, arrogantia, ambitione, odio, timore, adulatione prorsus vacauisse. quod si & maius quiddam, atque admirabilius fatendum est, non tam certe mirum mihi videtur eundem aduersus imperatoriam insaniam tanta fiducia constituisse, quam vidisse, atque intellexisse, quatenus hoc ipsum facere oporteret, nec quicquam praeterea vel fecisse, vel dixisse. Et



D. IOAN. CHRYSOSTOMI

quidem quod postremū hoc longe illo mirabilius sit multos utiq; inuenias illius compotes euasisse, ab hoc tamen superatos. vocis enim libertatem utcunq; vsurpare possunt & ex plebeis permulti, sed illa eadem decenter uti, tempore consentaneo, congrua tum mensura, tum prudētia adhibita magni admodum animi, & admirabilis fuerit. Quando & in beatū illum Dauid magna cū licentia, ac contumelia inuectus est Seimei, quē & sanguinarium virum appellauit. sed enim hanc ego nunquam dixerim vocis libertatem, sed linguae potius intemperantiam, mentis temeritatē, contumaciam, dementiam, atq; id genus quodlibet vitiū. Cōuenit enim, arbitror, ut qui alios reprehēsurus est, is animum suum quā longissime ab omni temeritate, ac contumacia asserat, quāq; vsurpat agendi vehementiam, eam ex verborum, atq; rerum natura tantum demōstret. Etenim medici dum vel putrida mēbra secare, vel intumescētia cōprimere opus est, non ira prius animum suum complētes, ita demum ad curandum accedunt, sed tum potissimū composito vultu animi cogitationem continere adlaborent, ut ne arti ipsi turbati animi motus officiat. Quod si corpus curaturo tanta animi sedatione opus est, cedō, quo animarum medicum loco constituemus? quantam ab eo sapientiam exigemus? certe longe maiorem, atq; adeo



tantam, quantam bonus ille martyr præstitit. Nobis enim quosdam quasi terminos, & regulas præscribit, per quas videlicet & in reliquis facta proportionem nobis ipsi modum desumamus, sic miserum illum à sacro sanctis claustris summouit. Ac factum quidem istud videri potest vnum modo esse egregie virtutis opus. veruntamen si quis id perpendat, ac tanquam explicans vndecumque diligenter speculetur, inueniet & alterum, & tertium item emolumentum inde simul enasci, magnumque inibi vtilitatis thesaurum recondi. Siquidem vnus tantum is fuit, quem à templo expulit Babylas, at multi extitere, qui lucrum inde reportarunt. Quotquot enim erant, qui fidem suam CHRISTO nondum obstrinxissent (de ijs loquor, qui tyranni huius imperio parebant, id autem imperium bonam totius orbis partem occuparat) ij certe omnes obstupere, admirati sunt: inde edocti quantam seruis suis libertatem CHRISTVS impertierit, deriserunt suam ipsorum il liberalem, & abiectam seruitutem, perspexerunt quantum inter se discrepent Christianorum nobilitas, & gentilium probrum. Qui enim apud illos templorum administrationem susceperunt, ij reges suos colunt plusquam dominos, plusquam idola etiam ipsa quæ adorant, regumque metu statuis ipsis assident, ita vt maligni illi dæmones honorem omnem sibi impensum impera-



D. IOAN. CHRYSOSTOMI

toribus solis acceptum referant. Itaque ubi contingit imperatorem aliquem creari, qui cum illorū religione non consentiat, mox ibidem si quis in idolorum templa fuerit ingressus, passim araneorum telas parietibus circumfusas videbit, & tanto situ idoli statuem obducam, ut neq; nasus, neq; oculus, neque alia quævis totius oris pars appareat. Ex altaribus autē, aliorum reliquias solum superesse, maiore parte iam collapsa, alia interim tam alta vndiq; herba circundari, ut qui altaria ea esse nescit, sterquilini aceruum quendam esse putet. Cuius rei causa hæc est. illis olim licebat quæcūque vellent suffurari, & per statuarum cultum ventri indulgere: nunc vero quamobrem sese miseri discrutabunt? assidentes enim ac se ipsi conficientes, ab illis tamē nullam prorsus expectant retributionem. sunt enim ligna tantum, ac lapides. verū honore eo quem imperatores statuis iisdem exhibēt adducuntur illi ad huiusmodi cultum simulandū, qui certe tollitur, dum imperatores sapiunt, dei opt. max. filium adorantes. At non ea est rerum nostrarū conditio, sed plane contraria. Quum enim in imperatorium thronum conscendit qui nobiscum in fide, ac diuinitatis opinione consentit, hic segniores efficiuntur. Christianorū res, tantū abest, ut illæ per humanos honores erectæ, consistant. Rursus quū impius aliquis imperator regnat,



qui nos vndique vrget, qui nos infinitis malis exercet, tum eedem pretium accipiunt, atq; inclarescunt, tum præmiorum, ac triumphorum tempus, tum coronarum, præconiorum, ac virtutis omnis ostentandæ facultas. Iam si quis dixerit superesse etiam nunc ciuitates, eandem quam olim superstitionē circa idolorum insaniam præ se ferentes, is primum admodum paucas numerabit. verūtamen ne hac quidem ratione officiet instituto à me sermoni. Eadem enim suppositio adhuc manet. nam pro imperatore, ciuitatis administratores habēt parem secum idolis honorem deferentes. Atq; huius cultus causæ hæ existunt: crapulæ, comestationes tum diurnæ, tum nocturnæ, tibiæ, tympana, & quod liberum est, turpia quidem cum omnis impudentia proferre, turpia autem factitare, liberum item præ ingluuie disrumpi, præ ebrietate debacchari, & in probrosissimam insaniam dilabi. Id genus indecentes sumptus continēt adhuc, & fouent intercidentem illum errorem. Nam qui opulētiores inter illos sunt, in ordinem parasitorum cogunt eos, qui ob ignauiam fame pereunt, quos ipsos tāquam canes ad mensas suas enutriunt, eorumq; impudentes ventres iniquarum coenarum reliquijs differtiunt, iisdem pro animi arbitrio abutētes. At nos qui in vniuersum mores vestros iniquos, ac prorsus ratione carētes abomi-



D. IOAN. CHRYSOSTOMI

namur, qui ob propriam segniciem, atque ignauiam  
 esurire coguntur, eos non pascimus, quin potius sua-  
 dendo hortamur, vt & sibi, & cæteris opera sua victū  
 sufficiant: qui vero mutilo sunt corpore, ijs permitti-  
 mus modo, victum necessarium ab ijs, quibus faculta-  
 tes suppetunt, mendicare. At commestrationes, ebie-  
 tates, & reliqua omnis insania, ac turpido à coetu no-  
 stro exacta, explosa q̃ est. pro quibus introducta sunt  
 quæcunque grauiā, quæcunq; casta, quæcunque iusta,  
 quæcunq; probata, si qua virtus, si qua laus. Nam cæ-  
 tera illa quæ græci iactabūde efferūt, philosophis suis  
 attribuētes, facile commonstrarunt vanam gloriam,  
 temeritatem, & puerilis cogitationis opera esse. Neq;  
 enim temere apud nos dolio quis accepto se ipse inclu-  
 sit, neque vili, ac lacero panno obtectus, sic per forum  
 ingressus est. Ea enim admirabilia quidem esse viden-  
 tur, laboreq; multo, ac summa ærumna plena, sed in-  
 digna tamen sunt, quæ laudem mereantur. Est autem  
 diaboli astutiæ, sibi seruiētes laboribus id genus ad-  
 dicere, vnde qui decepti ab illo fuerint, tum diuellan-  
 tur, tum ridiculi omnibus appareant. Labor enim is,  
 ex quo nullum lucrū manat, nullam prorsus laudem  
 meretur. Etenim existūt etiam hodie perditi quidam  
 homines, nullis non flagitijs pleni, qui multo maiora  
 iactitant, q̃ philosophus ille. Alij enim acutos clauos



comedunt, alij calceos mandunt, & diglutiunt: alij ad alia his longe flagitiosiora male consulti se conferunt. opera porro huiusmodi multo sunt admirabiliora, q̄ vel dolium illud, vel panni illi viles, ac laceri, sed ea tamen minime probamus, sicuti neque illa: quinimo & istos & omnes item, qui similibus præstigijs mirabiles sunt æque, ac philosophum eūdem damnantes deplo-ramus. Dices, magnam vero philosophus orationis libertatem apud regem præ se tulit. Videamus ergo quæ sit egregia illa libertas. annon etiā ea dolij præstigijs vanior sit. quænam igitur illa? proficiscēti cum exercitu aduersus Persas Macedoni, eidemq̄ philosophum magna instantia dicere hortanti, si qua re indigeret: nulla, ille inquit, nisi quod regem rogauit sibi à sole ne obstaret. acciderat enim tum iam vt philosophus à solis radijs calefieret. hic non vos ipsos pudore suffundetis? non oculos, frontēque contegetis? non hinc facessētes terra vos obruetis, ob ea ipsa vobis placētes ob quæ pudore suffundi oportebat? quāto enim præstiterat veste aliqua sumpta, eaque crassiuscula ad opus aliquod se cōuertere, neq̄ non à rege quiddam, quod vsui foret, petere? q̄ lacero indutum pallio sedētem ad solis radios calefieri, paruorum, lactentiumq̄ puerorum more, quos nutrices lotos, atque inunctos ibi collocant, vbi tum philosophus idem sedebat, in-

d. j.



D. IOAN. CHRYSOSTOMI

licis aniculæ gratiam flagitans. At vero admiranda fortassis ea est orationis libertas. Verum & hac quoque nihil certe prodigiosius. Bonum enim virum oportet publica vtilitate, facta sua omnia metiri, & aliorum vitam emendatiorem reddere. Cæterum postulare, ut ne sibi à sole obstat, quamnam id civitatem, quamnam domum, quemnam virum, quamnam mulierem conservavit? Age vero quodnam lucrum vocis huius libertas peperit? nam lucrum à libera martyris nostre voce natum iam ipsi demonstravimus, idque ulterius progressi apertius detegemus. Tum enim Babyllas iniuriam imperatorem, quatenus sacerdoti fas est, punivit. principum altos spiritus compressit: diuinis legibus dum violaretur opem tulit: supplicium pro iniuste occiso exegit, suppliciorum omnium gravissimum, ijs quidem certe qui mente sana sunt. Meministis quidem omnino, quum de cæde ipsa verba facerem, quemadmodum ex vobis qui audiebatis unusquisque intra se afficeretur, atque inflammaretur, percussoremque ipsum in manum capere desideraret, neque non precaretur alium eundem apparere qui cædem vlcisceretur. hoc ipsum igitur beatus ille præstitit, poenam enim sumpsit tum se dignam, tum idoneam quæ illum corrigeret, si modo stupidus admodum non fuisset: nequaquam postulando, ut sibi ad solis radios calefcenti abscederet rex, neque



à sole obstaret, quin potius impudēter in templi septa ingredientem, atq; omnia confundētem, quasi canem aliquem, aut seruū improbum, à domini sui aula excludendo. Vides nunc me non iactabunde non temere paulo ante dixisse, philosophorū vestrorum miracula à Babyla puerilis sensus opera reddita fuisse? At temperans, inquis, fuit, continentemq; vitam egit Sinopen sis ille, vt qui etiam legitimas nuptias non sustinuerit. Sed adde, obsecro, temperantiæ, ac continentię illius modum. Tu vero nequaquam addes, quin libentius temperantiæ laudes illi detraxeris, q̃ temperantiæ eius modum prodideris. adeo certe ille infamis, ac magno dedecore plenus vixit. percurrerem hoc loco & cæterorum nugas, stultum, ac vanum studium, denique turpitudinem. vbi enim, quæso, vtile à seminis humani gustu non temperare? Id quod faciebat Stagirites. quale cōmodum cum matribus, ac sororibus misceri? quod quidē philosophus Stoæ præfectus lege sanxit: percurrerem etiam academię principem, illiusq; discipulum: item & eos, de quibus maior est admiratio, his quos nominaui obscœniores fuisse demonstrarem: obscœnum quoq; puerorum amorem ab illis in honestatis, ac philosophiæ parte annumeratum, omni relecta allegoria denudarem, nisi tum nobis ad alia properantibus oratio longior hac ratione fieret,

d. ij.



D. IOAN. CHRYSOSTOMI

tum omnium illorum risus, vno a nobis detecto, satis  
superq̃ redargueretur. vbi enim qui austeriorem phi-  
losophiæ partem sequi visus est, quiq̃ cæteros & lin-  
guæ libertate, & vitæ continentia excelluit, adeo tur-  
pis, adeo ineptus, adeo immoderatus fuisse demōstra-  
tus est (nam & humanis vesci carnibus indifferens es-  
se dixit) quorsum attinet & de reliquis deinceps ver-  
ba facere? præsertim vbi qui studij, ac vitæ instituti ex-  
cellentia ceteris illustrior fuit, omnibus tam ridiculus,  
tam puerilis, tam delirus apparuit. Itaq̃ ad id vnde su-  
mus digressi noster iam sese sermo conuertat. Ergo  
Babylas sic, vt dictū est, tum eos qui nondum CHRIS-  
TI fidem receperāt corripuit, tum eos, qui iam rece-  
perāt, religiosiores etiamnum reddidit, non priuatos  
homines modo, sed & milites, & militū duces, & præ-  
fectos: planum faciens, ipsum etiam regem, eūque,  
qui infimus apud Christianos fuerit, nuda tantūmo-  
do esse nomina, ac dum vel pœna irroganda, vel ho-  
nos tribuendus fuerit, quisquis etiam diadema gestet  
hūc vel infimis quibusq̃ æquandum. Ad hæc eorum  
certe ora obturauit, qui impudentia quadam abuten-  
tes affirmare vellent, quam Christiani libertatem apo-  
stolis tribuimus, eam non nisi fictam quandam à no-  
bis iactantiam esse: re quidē cōmonstrans olim etiam  
eiusmodi viros probabiliter extitisse, dum eorum po-



testatem signorum præstatio maiorē efficeret. existit  
& hinc tertium quoddam raræ virtutis facinus, atque  
exemplum. Futurorum enim post hac & sacerdotū,  
& regum animos, horum quidē repressit, illorum au-  
tem extulit. Planum faciens terræ, & eorū quæ in ter-  
ra fiunt curam, ac præfecturam verius residere penes  
sacerdotem, q̄ penes eum qui paludamento, ac purpu-  
ra indutus est: nec nō oportere de potestatis huius am-  
plitudine sacerdotem nihil detrachere, sed hominē po-  
tius exuere, q̄ authoritatem huic principatui superne  
à deo attributam deponere. proinde qui sic è vita de-  
cesserit, vel mortuus nemini non prodesse poterit: at  
qui ordinis huiusmodi desertor fuerit, non solum ne-  
mini mortuus vsui est, sed viuentium quoque quibus  
præest q̄ plurimos segniores, mollioresq; reddit, exte-  
ris ipse interim & vituperabilis & ridiculus. Idem etiā  
cum è viuis decesserit, multo cum dedecore, ac moero-  
re ad CHRISTI tribunal sistetur: vnde ipsum postea  
trahentes in caminū ignis abducēt potestates eæ, qui-  
bus id negocij demandatum est. quamobrem sapien-  
tis verbū nos monet, ne personam adsumpseris con-  
tra tuam ipsius animam. Quod si dissimulare tutum  
non est, dum homini ab homine iniuria infertur: quo  
tandem supplicio dignus non erit, qui siluerit, ac con-  
tēpserit intuitus diuinas leges iniuriā accipere? Quin-  
d. iij.



D. IOAN. CHRYSOSTOMI

etiam & aliud item non minus ijs quæ dixi bonū nos  
 Babylas docuit. quod videlicet vnumquenq; oportet  
 suo ipsius officio fungi, etiamsi inde nullū lucrum ad  
 alios dimanet. neq; enim ipsi, ad imperatoris quidem  
 emolumentū, vocis libertas profuit. nihilo tamen se-  
 cius suas omnes partes, atq; officium omnibus nume-  
 ris impleuit. quū interim qui morbo laborabat pro-  
 pria cōtumacia, atq; vecordia artificis peritiam offen-  
 derit, medicamento à vulnere magna cum animi indi-  
 gnatione amoto. tanquam enim abunde satis ad im-  
 pietatē non esset, homicidium patrasse, & fronte per-  
 fricta in dei templum insilijisse, homicidio priori & al-  
 terū adiecit homicidium: & quasi simul studeret po-  
 sterioribus sceleribus priora vincere, nec tamen præce-  
 dentium indignitatem subsequētium excellentia ob-  
 scurare (ea est enim diaboli insania, cōtraria etiam in-  
 ter se cōstabilire) sic vtriq; homicidio eximium id lar-  
 gitus est, vt mutuam quandam inter se congruētiam  
 haberēt. Et erat profecto pueri cedes prior postero-  
 ri miserabilior, Babylæ autem cedes posterior priori  
 scelestior. Anima enim, quæ peccati gustum semel fe-  
 cerit, quæq; eadem nullis doloris, aut poenitentiae sti-  
 mulis tangitur, magnū certe auctarium morbo adij-  
 cere solet. Ac quemadmodum vsu venit, vt scintilla  
 ignis, si forte immēsam materiam corripuerit, statim



obuiam quanque exurat, nec ante tamen subsistat, q̃  
quod reliquum est, id omne depascatur: quantoq̃ plu  
ra comprehēderit flamma, tanto maius robur ad alia  
consumenda concipiat: fitq̃ tum vt comprehēforum  
à flamma lignorū congeries lignis ijs, quæ mox flam  
ma comprehensura est, quasi insidias struat, flamma  
eadem sese semper lignorum comprehensorum auxi  
lio contra ea, quæ intacta adhuc manent, armante. Sic  
& peccati natura, vbi animi cogitationē aliquam ador  
ta est, nec quisquam est qui malum restinguat, proce  
dens vltius grauior certe, ac magis indomita effici  
tur: propterea sæpe fit vt quæ posteriora sunt peccata,  
prioribus grauiora sint, anima semper posteriorum  
peccatorum accessione ad maiorem contumaciam ac  
despicientiam sese promouente, & per hæc ipsa suam  
quidē vim eneruante, peccati autem robur alente. qua  
vtiq̃ ratione complures videas in omne peccatorū ge  
nus imprudētes dilapsos, quòd flammam initio exo  
rientem non restinxerint. Sic & infelix ille imperator  
peccatis suis prioribus, posteriora grauiora adiecit. v  
bi enim iuuenem illum extinxit, euestigio ab illius cæ  
de ad inferēdam templo iniuriam irruit, rursus ab hac  
iniuria, tanquā iter semel coeptum continuans, ad con  
tumaciam temeritatemq̃ suam, sacerdotio contume  
lia afficiendo insuper se accinxit, vinctumq̃ ferro Ba  
d. iij.



D. IOAN. CHRYSOSTOMI

bylam, atq; in carcerem coniectum, ita tum excrucia-  
bat ab eodem beneficij poenas exigens: eumq; ob quæ  
officia admirari potius, corona insignire, ac plusquam  
etiam parētes proprios vereri conueniebat, ob ea ipsa  
cogebat maleficiorum hominū vincula, vinculorum  
calamitates, miserias, erumnas sustinere. Ita, quod mo-  
do dixi, peccatum vbi initium cæpit, nec est qui id vl-  
terius progredi impediat, cohiberi postea, ac frenari  
haud facile potest: equorū insanientiū ritu, qui quum  
freno ab ore disiecto, necnon & sessore ab armis ex-  
cusso, atq; resupinato neutiquam tolerabiles occurren-  
tibus euaferint, nemine illos inhibente, immoderato  
quodam impetu hac illac se ipsi præcipites ferūt. quo  
fit vt salutis nostræ hostis huiusmodi animas ad insa-  
niam impellat, quo eas medicorum præsentia, atq; au-  
xilio destitutas deprehēdens concidat, & infinitis ma-  
lis exerceat. Etenim qui corpore laborant, donec me-  
dicos ad se adire patiūtur, in magnā certe salutis spem  
ingrediūtur, vbi vero mēte capti calcitrant, ac se mor-  
bo liberare volentes mordent, tum deniq; morbo in-  
curabili laborāt, idq; non ob morbi ingeniū, sed quod  
ab ijs destituti sunt, qui insaniam illā liberare possint.  
In quam insaniam & tyrānus iste sese coniecit. Nam  
medicum nactus, hūc vulnus etiamnum secantem sta-  
tim expulit, & à domo quàm potuit longissime exe-

git. Hic poteras Herodis tragœdiam non iam auri-  
bus tātum haurire, sed & coram maiori sane cum pe-  
tulantia, atq; immodestia spectare. quoniam quidem  
& maiori certe cum ostentatione, atq; apparatu diabo-  
lus rursus ipsam tragœdiam in vitæ huius theatrum  
agendam introduxit, pro tetrarcha regem substituēs,  
& pro vna causa duplex argumentum, idq; longe illo  
inquinatius præbēs, vt non numero tantū, sed & ip-  
sa rerum natura, hæce tragœdia clarior multo, atq; illu-  
strior euaserit. Non enim hic, sicut illic nuptijs iniu-  
ria afferebatur. neq; certe ex illegitimo concubitu, sed  
ex scelesti puerilis cædis inquinamento, ex tyrannide  
crudelissima, ex legis transgressione non in vxorem,  
sed in ipsam sanctimoniā præstita, historiæ huius te-  
lam diabolus contexit. Coniectus ergo in carcerem  
Babylas, gaudebat quidem de vinculis, dolebat autem  
de eius exitio, à quo vinc̃tus fuerat. neq; enim pater,  
neq; item pædotriba, quum ille ex filij, hic ex discipu-  
li flagitio, aut aduersitate celebriores fiunt, celebritatis  
huius voluptatem citra mœrorem capiunt. Propter  
ea & beatus Paulus Corinthios alloquēs dicebat. Pre-  
camur autem vt mali nihil cōmittatis, nō vt nos pro-  
bati videamur, sed vt vos bonum faciatis, nos autem  
tanquam reprobī simus. Eadem igitur ratione & ad-  
mirabili viro Babylę, discipuli salus desideratior erat,



## D. IOAN. CHRYSOSTOMI

quàm expectata ex carcere merces. cui quidē grātius certe accidere nihil potuisset, q̄ si per discipulum respicientem huiusmodi laudibus priuari ipsum contigisset, seu vt verius dicā, si discipulus prorsus in istam morū peruersitatē dilapsus non fuisset. Nolunt enim sancti corollas sibi ex alienis malis contexi, quod si ab alienis malis nolunt, multo minus ab ijs malis, quę ipsorum domesticis, ac familiaribus obueniūt. Quo nomine & beatus Dauid victoria parta, ac triūpho iam actō, lugebat, & lachrymabatur, quod ad calamitatē, quā ex filio receperat, & hæc item accessisset, qui ex euntibus ad conflictum militibus multa tyranni nomine mandabat, eosq̄ qui ad illius cādē properabant hac oratione cohibebat, Parcite puero Absalon. quē ipsum & in prælio prostratum lugebat, non sine fleatibus, lachrymisq̄ amaris inimicum reuocans. Quod si naturalis pater tam propēso est erga liberos suos affectu, certe multo magis id de spiritali patre fatendū est. Parētibz enim spiritalibus liberorum suorum maior cura inest, q̄ naturalibus, Paulo ita attestante. Quis infirmatur, & ego non infirmior? quis offenculum patitur, & ego non vror? Sed hoc quidē æqualitatem nobis repræsētat, quanquam certe vix patres in hanc ipsam vocem erumpāt. Veruntamen demus & illos hucusq̄ affectu accedere posse: nos enim spiri



tuales patres maiora etiam præstare ostendemus. At hoc ipsum vnde? Ab iisdem iterum visceribus, & à legiflatoris Mosis verbis. Ille vero quid dicit? Si dimittis eis peccatum, dimitte: sin minus & meipsum ex libro quem scripsisti dele. nullus sane est pater, cui alioqui bonis infinitis perfrui liberum sit, qui tamen malit vnà cum liberis suis poenis affligi. At apostolus, vt qui in gratiæ statu versatus fuerat, paterni huius affectus intentionē addidit, propter CHRISTVM. Non enim Mosis exemplo cū illis poenas dare malebat, sed vt alijs bene esset, sibi ipse excidiū imprecabatur, quū diceret, Optarim anathema esse à CHRISTO pro cognatis meis fratribus secundum carnem. Tanta certe misericordia, atq; affectu olim sanctorum animi abundabant. Vnde & Babylæ nostri viscera magis excruciabantur, q̃ imperatoris exitium magis, ac magis inualescere intueretur. Neq; enim solum templi causa stomachatus, sed beneuolentia quadam erga imperatorē adductus id fecit, quod illum fecisse diximus. Etenim hic dum diuina sacra contumelia afficeret, illis quidem detrimenti nihil afferebat: quin potius semetipsum infinitis malis implicabat. quapropter pater filij amore tactus, illum intuitus illata sacris contumelia furore percitum præcipitem ferri, immoderatum illum impetum cohibere conatus est, eūdem à se



D. IOAN. CHRYSOSTOMI

obiurgatū quasi quendam effrenem equum retro inhibere properās. At non sustinuit infelix ille, quin potius morso freno prorsus obsistens, seq̃ & furori, & insanie, rationis gyro relicto, dedens, in extremi exitij voraginem coniecit, Babylam è carcere eductum, iubens vinctum ad mortis supplicium abduci. Atq̃ hic quę fierent ijs, quę cernerentur minime respondebāt. Qui enim vinctus videbatur ab omnibus simul vinctulis liber erat, tam ferreis, q̃ alijs item grauioribus. curas hic intelligo, ac labores cæteraq̃ mala omnia quæ nos in hac mortali vita circumsistunt. contrā qui liber à ferro, & adamante videbatur, alijs quibusdam compedibus longe grauioribus vinctus erat, peccatorum scilicet catenis irretitus. Sanctus igitur Babylas morti se propinquum dum videret, corpus suū vnā cum ferreis illis catenis sepeliendum mandauit, planum faciens, quæ ignominiosa videntur, ea quoties propter CHRISTVM fiūt, honorifica esse, ac splendida, eūq̃ qui ea patitur non solum non dissimulare, sed inde sibi placere oportere. hac quidem in parte beatum Paulum imitatus, qui sursum, ac deorsum stigmata, vinctula, catenam versabat, ob ea ipsa gloriabundus, ac sibi placens, quorum alios puderet. Quod autem alios puderet, id ille nobis ea defensione declarauit, qua ad Agrippam vsus est. Nam Agrippæ dicenti, Parum



abest Paule, quin me Christianum efficias, respondit Paulus, Vtinam vel paruo, vel multo tēpore non solum tu, sed & qui hic circumstant omnes Christiani fierent: exceptis hisce vinculis. quæ vincula non utiq; adiecisset: nisi res ea ignominiosa vulgo visa fuisset. Sancti enim dominum vere quum amarēt, afflictiones pro illo magna cū alacritate suscipiebant, per quas etiam clariores euadebāt. vnde & Paulus ait, Gaudeo in afflictionibus meis. Lucas autem & de reliquo apostolorū cœtu eadem hæc testatur: post multa, inquit, flagella recedebant gaudētes, quod digni habiti essent pro CHRISTI nomine ignominia notari. Igitur vt ne quis gentilium existimaret certamina, ac dedecora vi, ac necessitate à nostris sustineri, ipsa certaminum symbola iubet Babylas vna cū cadauere suo inhumari, ostendens sibi illa pergrata, & peramica esse, pro ea quidē charitate, qua totus in CHRISTVM appensus erat. Et extant etiam nūc cum Babylæ cineribus compedes, ecclesiarum præfectos omnes commonefacientes, vt vinciri, vt iugulari, vt quiduis pati oporteat, certe omnia prompto, atq; alacri animo, ac magna item cum voluptate sustinenda, vt concreditæ nobis libertatis ne leuissimam quidem partē prodamus, aut contaminemus. Et quidem beatus ille in eo splendore, atque honore mortem cum vita cōmutauit. Enimvero



D. IOAN. CHRYSOSTOMI

existimaturus est fortasse quispiam hoc loci orationi nos nostræ finem imposituros, neque enim vita hac finita, laudatorum operum, aut virtutis ostentandæ instrumenta suppetere. quemadmodum neque athletis post ipsum certaminū tempus exactum corollas con-  
texi conuenire. Verum ea quidem est gentilium non ab re opinio, quorum spes vltra hanc mortalem vitam haudquaquam prorogatur. At nos quibus vitæ huius exitus illustrioris vitæ alterius initium est, ab hac suspicione, atque opinione longe absumus. quam sane opinionem rectam esse, apertius à nobis alibi demonstrabitur. Interim & quæ virtutis eximiæ opera post Babylæ clari martyris obitū obuenerunt, talia sunt, quæ firmā orationi nostræ fidē facere possint. Posteaquā enim pro veritate tuenda ad mortem usque decertauit, & ad proprii sanguinis effusionem usque contra peccatum depugnās restitit, atque vt ne ordinem eum, quem à magno rege acceperat, defereret, ipsam etiam animā deferuit, nullo non generoso, atque egregio bellatore illustrius occumbens, animam quidē ipsius cælum habuit, corpus autem (quo tanquam ministro ad virtutis opera præstāda usus fuerat) terra, & breuiter mundus athletam diuisit. Atqui poterat Babylas, vel exemplo Enoch trāsserri, vel Heliæ modo rapi, vt qui vtriusque emulatores fuerat. At deus quæ est in humanum



genus clementia inter alias, quas infinitas nobis salutis nostræ occasionēs largitus est, & hanc quoq; viam nobis à se paratam voluit, idoneum ad virtutē capeffendam stimulum, relictis scilicet interim apud nos sanctorū reliquijs. Nam post viuæ vocis facultatem, ipsa certe sanctorum sepulchra proximū locum obtinent ad animas hominum in ipsos sanctos intuentium ad virtutum earundem æmulationem excitandas. Ac si cubi quis huiusmodi monumētis adstat, suum statim sensum ab hac, quam dico, vi correptum animaduertit. capsulæ enim aspectus in animam inuadēs ipsam percellit, & exuscitat, ac perinde afficit, quasi qui illic mortuus iacet, preces simul fundat, præsensq; adesse cernatur. deinde fit, vt qui se sic affectum sentit, mira alacritate gestiens, alijsq; prorsus quodammodo effectus, ita ex eo loco decedat. quisquis porro animū aduertere volet ad eos, qui mortuos luctu prosequuntur, probe inde edocebitur, imaginationē de mortuis conceptā solere ex ipsis locis in animos insinuare. qui vbi mortuorum sepulchris astiterunt, protinus quasi ibidem sepultos coram stantes contueantur, sic eosdem in ipso statim vestibulo inclamant: pleriq; autem intolerabili dolore vexati reliquū vitæ tempus ad demortuorum monumenta habitare sibi in animū induxerunt. Id quod nequaquā fecissent, nisi à locorum aspe-



D. IOAN. CHRYSOSTOMI

Et tu consolationem quādam cæpissent. Et quid hic de locis, ac sepulchris verba facio? quum & sæpe vestis sola mortuorum visa, & verbum vnum in mentem influēs animum nostrum excitet, & memoriam interlabētem refricet. quibus de causis ipsas nobis sanctorum reliquias deus reliquit. Iam quod hæc dicam non temerariæ cuiusdā iactantiæ causa, sed quod id ipsum emolumentum nostri gratia factum fuerit, abunde orationi nostræ fidem faciūt tum quæ quotidiana a martyribus miracula ædūtur, magna affatim ad illa hominum multitudine affluente: tum illis nihilo inferiora Babylæ præclara post eius obitū virtutis egregiæ specimina. vbi enim ita vt mādauit sepultus fuit, & tam lōgum temporis interuallum ab eius sepultura intercessit, vt non nisi ossa, ac cinis in feretro superarēt, placuit imperatori vni ex ijs, qui postea imperarunt, deo ipsius animū ad id impellēte, capsulam in suburbium istud Daphnem abduci. Quum enim deus vidisset locum illum adulescētum intemperantia, quadam quasi tyrannide obsessum, in periculum venire, ne prorsus ab ijs destitueretur, qui grauiores essent, quiq; in honestate, ac modestia vitā degere in animo haberēt, loci incōmodum, ac noxam miseratus, misit qui contumeliam vindicaret. Etenim ipsum Daphnes locū pulchrū, atq; amœnum deus esse voluit, simul aqua-



rum copia, ac pulchritudine, simul terræ ingenio, si-  
mul cæli atque aeris temperie, non quidem vti solum  
inde oblectamentum, ac leuamētum captaremus, sed  
vti his de rebus se optimum opificem laudaremus. Sa-  
lutis autē nostræ hostis (cuius ea est natura, vt dei mu-  
neribus in opus contrarium semper abutatur) locum  
eundem quū præoccupasset, qua corruptorum iuue-  
num turba, qua malorum spirituum habitaculis, affin-  
xit insuper & infamem quādam fabulam, per quam  
suburbij decor omnis, ac gratia dæmoni accepta refe-  
rebatur. Fabula porro sic habet. Daphnen aiunt ad-  
huc puellam Ladonis fluuij filiā (antiquis enim mos  
is receptus fuerat, vt & fluuij gignerent, & quæ à flu-  
uijs genita essent in res post modū sensu carentes mu-  
tarentur, & pleraq; id genus prodigiosa effingerētur)  
Daphnen inquam puellam forma admodū præstan-  
tem fuisse volunt, quam quum vidiſſet Apollo, illius  
statim amore deflagrauit: hæc vero deum cursu se ca-  
pere cupiētem fugiēs, in suburbium istud quum per-  
uenisset, ibidem substitit, mater porro vim patienti fi-  
liæ opem ferre volēs aperto gremio virginem statim  
recepit, ac pro puella eiusdem nominis plantulam red-  
didit. hic perditus amator amoribus suis fraudatus ar-  
borem circumplexus, tum plantam, tum locū sibi ven-  
dicaui, propriumq; fecit. In quo postea quum assi-

e.j.



D. IOAN. CHRYSOSTOMI

diuus commoraretur, eum præ alijs omnibus diligere, atq; amare cepit. postremo qui tum rex erat Apollini templum, & aram extrui iussit, quò posset dæmon suam ipsius insaniam per eum locū consolari. Et hæc quidem vetus fabula. at incommodum à fabula exortum non iam fabula fuit. Posteaquam enim iuuenes permulti impudici illuc accedentes, suburbij pulchritudinem contaminarūt, ibidem comestationibus, atque ebrietatibus vitam agentes, volens diabolus malū hoc magis, ac magis gliscere, fabulam eam, quam recitavi, confinxit, dæmonem loci eius incolam esse diuulgās, vt eiusmodi historia maius illis impudiciæ, atq; impietatis incendium fieret. Proinde ad tanta isthæc mala tollenda, inuenit imperator sapientissimū id remedium. Sanctū Babylæ martyris corpus eum in locū si transferretur, existimauit perinde fore, ac si medicus ad laborantes mitteretur. Enimvero si iter id, quod ab vrbe ad suburbium ferret, authoritatis regiæ mandato impediret, atq; interdiceret, iudicauit mandatum id omnibus vulgo visum iri tyrannicū quoddam, agreste, ac crudele factū. Quod si mandato adderet, vt qui honesti ac moderati essēt, ijs suburbij adeundi potestas fieret: qui vero incontinentes, atq; intemperantes, ab eo arcerētur, mandatum perplexum, ac difficile censuit, vtpote per quod præuidebat quo-



tidianas censuras in diiucanda vniuscuiusque vita necessarias. Itaque martyr presentiam malorum horum omnium finem, ac remedium fore existimauit, quem quidem idoneum intelligebat, qui tum dæmonis potentiam antiquaret, tum iuuenum luxum emēdaret, quā vtique spē nequaquam falsus est. Nam vbi quis Daphnæ appropinquat, viso statim martyris monumento vel ab ipso suburbij vestibulo, cōpescitur, atque emēdatur, more adulescentis alicuius in conuiuium accumbentis, ac pædagogum astantem contuentis, eundemque vultus significatione iubentem, vt decenti ordine seruato bibat, edat, loquatur, rideat, cauens necubi modum supergressus suam ipse existimationē dehonestet. viso ergo ille procul martyris monumento factus inde animo religiosior, ad capsulam ipsam continuo accurrit, ad quam cum primum peruenit, maiorem animo trepidationem recipit, mox abiecto cuncti contemptu tanquā volatilis effectus, ita ab eo se loco domū recipit. Idem etiam eos qui ab vrbe in suburbium ascēdunt de via excipiens, huiusmodi cum temperantia deducit ad Daphnes laxamētum, tantū non vocem illam in clamās, Exultate domino in tremore. & apostolicum illud adiiciens, Siue comeditis, siue bibitis, siue aliud quoduis facitis, ad dei gloriam omnia facite, qui idem si incidat in quosdā delitijs delibutos

c. ij.



D. IOAN. CHRYSOSTOMI

ex suburbio ad urbem se recipientes ( si quibus forte  
usu venerit, vt quadam quasi animi socordia frenum  
abijciant, atq; in crapulam, in absurdas quasdam deli-  
tias præcipites ferantur ) hos ebrios in suum diuerso-  
rium excipiēs, non permittit ebrietatis noxam gestan-  
tes, domum abire, quinimo timore incusso refrenans,  
ad eandem reducit sobrietatem, qua præditi erant, an-  
tequā ebrietate madefierēt. Etenim quasi tenuis quæ-  
dam aura eos, qui martyris ædem iam introgressi fue-  
rint, vndiq; circunspirans afflat, non ea quidem sensi-  
bilis, nec quæ ad augendā corporis vim faciat, sed quæ  
in ipsum tantum animum obrepat, eundemq; vndiq;  
decenter compescens, ac terrestrem omnem sarcinam  
circuncidens reficiat, atq; ingrauescentem iam & fra-  
ctum agiliorem reddat. & quidem Daphnes forma,  
ac pulchritudo segniores, ac salutis propriæ negligē-  
tiores ad se ipsa euocat: at martyr quodā quasi in pi-  
scatu cōsicens, & ad se introgressis insidias parans, eos  
cohibet, ac veluti ad normam quandam primū com-  
ponit, atq; ita tandem dimittit, id reportantes, vt ipsa  
amica in posterum pudice, ac citra omnē incontinen-  
tiam sint vsuri. dum enim ex hominibus alij socordia  
adducti, alij vitæ sollicitudinibus impediti sanctorum  
martyrum monumenta inuisere negligunt, perfecit  
deus, vt hocce irretirentur modo, & talem ipsi fructū



curationis animæ caperent. ac perinde fit, ac si quis ægroto medicamenta salutifera admittere nolenti, medicamentū dulci quodam condimento oblitum præparet. qui igitur inibi tandem curantur, eò perueniūt, vt iam non deliciæ solum, sed & visendi sancti desiderium suburbij adeundi occasionem multis afferat, siue vt verius dicam, qui honestioris vitæ sunt, hoc vno nomine illuc vêtitant, qui infirmiores illis sunt, vtroque nomine: qui vero infirmissimi, nō alio, q̃ deliciarum captandarum nomine. posteaquam autem illuc peruenerunt, eos aduocans ad sese martyr, suis ipsius epulis splēdide exceptos, fortiq; armatura præmunitos non patitur in malum aliquod prolabi. Et est perinde mirum eo in loco mollem aliquem, ac socordem resipiscere, & tanquam è media insania sanum caput attollere, vt si quis in medios ignes coniectus ab igni detrimenti nihil accipiat. circunvallata enim rationis arce ab iuuentute, ab effrenata audacia, à vino, à saturitate molestius etiam, q̃ à flamma ipsa, beati Babylæros in spectātium animā ex obtutu ipso influēs flammam ipsam sopit, incendium sistit, ac magnam certe animi religionem instillat. Atque in eum, quem dixi, modum, Babylas intemperantiæ tyrannidem subuertit. At quo idem modo & dæmonis potestātē extinxit? Primum quidem tum dæmonis inibi habitantis

e. iij.



D. IOAN. CHRYSOSTOMI

obsidionem, tum fabulæ noxam ijs ipsis, quas dixi, rebus inefficacem reddidit: deinde & dæmonem ipsum exegit. Verum antequam ad exactiōis modum veniam, illud vos annotare postulo, Babylam nō statim ubi aduenit, dæmonē eiecisse, sed manentē eum otiosum, inertem, agendisq; rebus ineptum reddidisse. Illi enim os ita obstruxit, vt vel lapidibus ipsis magis mutus redderetur. Et quidem manentē inibi dæmonem superauisse, non minus fuit, q̃ si eundem de loco exegisset, quā qui loci illius accolis omnibus fucum prius faceret, ne extincti quidē Babylæ cineres contueri auderet. Ea est enim sanctorum potestas, vt illorum superstitum dæmones ne umbras quidē, aut vestes ferre possint, vita autem functorum & loculos quoq; reformident. Itaque si quis quæ ab apostolis facta fuisse prædicantur fidem non habet, is tandē memoriæ huius miracula intuitus ab impudētia sua desistat. Nam qui de omnibus olim gentilibus victoriā reportabat, a martyre tanquam ab hero increpitus suppressa voce latrare desijt. Ac primum quidē videbatur mutum agere, q̃ sacrificiorum, & aliorum id genus cultuum particeps minime fieret. Dæmonum enim mores ij sunt, vt dum mortales nidore, fumo, sanguine eos inuitant, & allecant, tanquā canes cruoris auidi, & heluones, ebibēdi, absorbendiq; eius causa presto adsint,



rursus dum nemo est, qui ea offerat, quasi fame aliqua pereant. Quibus certe sacrificia dū fiūt, ac foeda dum celebrantur mysteria (quæ ipsa nihil certe aliud sunt, quàm amores quidam obscœni, q̄ puerorum contumeliæ, q̄ adulteria, q̄ domorum subuersiones, vt nihil hic agam de inhumanis cœdium generibus, deq̄ nefarijs illorū cœnis) quibus inquam foeda dum celebrantur mysteria, statim aduolant, & delectantur, etiamsi malefici, etiamsi præstigiatores, etiamsi pestes hominum sint, qui mysteria eadem peragant. Imò vero, vt verius dicam, non alios plane habent, q̄ quos depinxi, sacrorum suorum ministros. qui enim temperans, modestus, castus est, is nec comessationem admittet, nec temulentiam, nec dictu foedum aliquod verbum ipse proferet, nec alteri cuiquam id genus foeditatibus inseruienti aures suas accōmodabit. quanquam oportebat, si quam illi humanæ virtutis curam gererent, si quam felicitatis asseclorum suorū rationem haberēt, nihil potius requirere, q̄ vitā optimam, q̄ mores recte emendatos, prætermittis illis indecoris dapibus, quibus tamen (quando nihil habēt antiquius hominum exitio) magnopere delectātur, ijsdem coli se profites, quibus tum nostra mortaliū vita subuertitur, tum honestas omnis radicitus diuellitur. Primū igitur videbatur hic dæmon hac, quā dixi ratione obmutescere

c. liij.



D. IOAN. CHRYSOSTOMI

re. Post autē conuictus fuit, violenta necessitate præpeditus id facere. metus enim, quo quasi indito in os freno cogeatur, impedimento illi fuit, quo minus solita contra homines impostura abuteretur. vnde hoc liquet? Sed ne tumultuemini. Id enim commonstrabo, atq; ita demum cōmonstrabo, vt ne illis quidem, quibus maxime curæ semper fuit impudenter omnia asseuerare, in posterū ea impudentia abuti liceat, quoties sermo inciderit, vel de veterū illorum dēmonum, vel de istius dæmonis infirmitate. Neque enim mihi cōiecturis opus est, neq; id attinet planum facere probabilibus quibusdam rationibus, sed ipsum dæmonis hac de re testimonium adhibebimus. Ipse enim lethalem vobis plagam inflixit, vestramq; omnem audaciam præcidit. At vos ne illi succenseatis: neque enim prudēs, sed à maiore quadam potestate coactus tyrannidem ipse suam deleuit. Id vero qua tandem ratione factum est? Mortuo eo imperatore qui Babylæ corpus in suburbium transtulerat, huius fratrem ad imperij administrationem promouit is idem, qui illum imperatorem fecerat. atq; hic sine diademate imperium excipit: hætenus enim demortui quoq; fratris potestas præscripta erat. Idem hic imperator quum impostor, ac scelestus esset, primū propter eum, à quo principatum acceperat, Christianum se esse simulauit, de-



inde eo vita functo, abiecta in posterum persona, nudato capite, quam antea superstitionem intus cœlaue-  
rat, hanc in medium productam nemini non manife-  
stam fecit, diuulgato per vniuersum terrarum orbem  
mandato, vt idolorum templa instaurarentur, arę ex-  
citarentur, pristini dæmonibus honores redderentur,  
magni item illis prouetus varijs ex locis suppeterent.  
Quo ex mandato magi continuo, incantatores, augu-  
res, haruspices, menargitæ, hoc est menstrui viatores,  
seu præcones, denique omnifaræ imposturæ artifices  
vndecunq; ab vniuerso orbe confluxerunt. hic cerne-  
re certe licebat regiã ipsam infamibus, abiectis, ac pro-  
fugis hominibus refertam. Nam quotquot vsquã fa-  
me tabescētes, quotquot ob veneficia, ac maleficia cō-  
uicti, quotquot publicæ custodiæ addicti, atq; ad me-  
talli opus detrusi, deniq; quotquot sordidarū artium  
artifices vix inde victitare possent, quum se ipsi de re-  
pente sacerdotes esse profiterentur, mirum est quan-  
to in honore, quanto in pretio habiti omnes fuerint.  
Hic imperator duces ipsos, ac militum præfectos cō-  
temnere, assis vnus non æstimare, contra mares meri-  
torios, & meretrices è fornicibus suis excitatas vnà se-  
cum per totam vrbem, per angiportus omnes circun-  
ducere. quum interim regius quidem equus, omnesq;  
prætoriani ponè multo interuallo sequerentur, leno-



nes autem, & meretriculæ antambulonū loco, & vni-  
 uersus meritorium adulescentum chorus regem me-  
 dium stipantes per forū inambularent, clamores eos,  
 ac cachinnos attollentes, quos par erat eiuscemodi fa-  
 rinæ homines attollere. quæ ipsa certe non nescimus  
 talia, tamq̃ absurda fuisse, vt posteris fide maiora fu-  
 tura sint. neq̃ enim quisquam ex priuatis, vel ijs etiam  
 qui humile, pudendumq̃ viuendi genus instituerint,  
 velit tam turpis, tamq̃ indecens publice videri. Sed e-  
 nim ad eos sane, qui adhuc vita sunt superstite, oratio-  
 ne nulla opus est. qui enim adfuere, & ea dum fierent  
 spectauere, hi & quæ hic à me dicuntur, nūc exaudiunt.  
 propterea enim superstitis etiam nunc testibus hæc  
 scribo, vt ne quis vetera recēsentem me, inter eos, qui  
 rei testes oculati non sint, magna licentia mentiri exi-  
 stimet. Ex ijs enim qui ea viderunt, superāt adhuc &  
 senes, & iuuenes, quos omnes obsecro, & obtestor, si  
 quid à me historiæ adiectum fuerit, in mediū prode-  
 ant, meq̃ redarguāt. sed scilicet tātum abest, vt me de  
 meo adiecisse quicquā sint redarguturi, vt deprehen-  
 suri etiā sint, multa certe à me prætermissa: neq̃ enim  
 fieri potuit, vt oratione turpitudinis illius immēsam  
 magnitudinem repræsentarem. posteris vero, qui cre-  
 dituri isthæc non sunt, vnū id dictum esse velim, dæ-  
 monem vestrū, quem venerē appellatis, nequaquam



pudere id genus administris vti. Itaque mirum nemini esse debet, si miser ille, qui prorsus dæmonū ludibrio sese addixerat, ea minime dissimularet, propter quæ dii ijs, quos coleret, magnopere sibi placent. Iam vero quis enumerauerit necromantias? quis puerorum cædes? nam victimæ ille à quibus homines ante CHRISTI aduentum non abstinebant, post eius apparitionem repressæ, de integro renouabantur, non iam quidem in propatulo, nam tametsi imperator esset, ac licentiose omnia ageret, tamē tanta erat rerum earum impietas, vt ea imperatoriæ etiam licentiæ magnitudinem superaret: victimę inquam illę de integro tamen renouabantur. Daphnen itaque idem hic imperator prudentiam vultu præ se ferēs conscendit, multis quidem cū donarijs, ac sacrificijs, manante etiam sanguinis torrente, quem mactatarum pecudum cædes effecerat. Tum à dæmone magna instantia oraculum poscit, postulans, sibi vt ille ijs de rebus respōsum daret, quas animo agitabat. Ibi strenuus ille scilicet, qui pelagiq; modum, & numerū qui nouit arenæ, qui mutum capit, & surdum qui intelligit idem, vt de se ipse profitetur, belle admodū cauit, ne in eum sermonem deueniret, vt aperte testaretur per sanctum Babylam, ac vicinorum virtutem obstructū sibi esse os, ac propterea loqui nequaquā posse, nimirum veritus, ne cul



D. IOAN. CHRYSOSTOMI

toribus suis ridiculus fieret. Cæterum quum idem ad-  
umbrare vellet virium suarum à Babyla deuictarum  
calamitatem, eum taciturnitatis titulum aperuit, per  
quem ridiculus magis reddebatur, q̃ si prorsus tacuis-  
set. tacens enim imbecillitatem tantūmodo suam de-  
texisset. nunc vero & imbecillitatem, & turpitudinē,  
& impudētiam declarauit, studens ea adumbrare, quę  
adūbrari minime queunt. quis enim color hic esse po-  
test? Daphnes, iquit, locus cadaueribus scatet: id quod  
oraculum auertit. At quanto præstabat pessime dæ-  
mon, martyris virtutem non dissimulare, q̃ titulum,  
tam impudētem prætexere? Et hæc quidem dæmon.  
Imperator autem mente alienata quum esset, perinde  
ac in scena ludens, fabulamq̃ agens euestigio ad beatū  
Babylam fertur. quanquam ô nequā, ac nequissime,  
nisi vobis ipsi vltro mutuo verba daretis, inq̃ aliorū  
exitium colluderetis, quam tādē ob causam, tu qui-  
dem suppressis nominibus, atq̃ indefinite de cadaue-  
ribus loqueris, tu vero quasi certi alicuius cadaueris no-  
mē exaudisses, alijs intactis Babylę vnius cadauer mo-  
uendum tibi sumis? oportebat enim iuxta dæmonis  
sentētiam cōditoria ea omnia, quę in Daphne essent,  
effodere, & terriculum à deorum aspectu q̃ longissi-  
me abducere. At non de omnibus, inquis, mortuis dæ-  
mon verba fecit. Cur igitur, id non aperte professus



est? nempe tibi imposturæ fabulā agēti ænigma istud reliquit. Equidem cadauera, inquit, tibi dico, vt ne palam fiat me victū esse, nam & alioqui reformido Babylonam nominatim designare: at tu intelligito quod à me dictum est, atq; vnum pro omnibus martyrem amoueto. Ille enim est, per quem muti efficimur. Tantæ certe demētix dæmon cultores suos à se damnatos esse voluit, vt tam apertam imposturā capere nequirent. nam etiam si mente alienata, atque insana omnes fuissent, tamen ne sic quidem ignorare debebāt, q̃ victum sese dæmon fateretur, tam ea res manifesta, tam aperta futura erat. Nam si hominum cadauera inquit natum quiddam (quod tu esse vis) & execrabile sunt, multo magis brutorum cadauera, quanto brutorum genus humano genere contemptibilius est. Multorū vero canum, simiarum, asinorū ossa prope templum defossa sunt, quæ potius mouenda fuerant, nisi forte censes homines simijs esse viliores. Vbi nunc sunt qui solem bellum dei opificium, & ad nostrum ministerium creatū contumelia afficiunt, & dæmoni astrum attribuunt, & hunc illum esse affirmant? Sol enim, in tanta etiam cadauerū in terra iacētium copia, per vniuersum orbem diffunditur, nec vllō loco, neq; radios, neq; radiorum suorum efficaciam propter ipsas locorū inquisitiones contrahit. At deus vester impuram



D. IOAN. CHRYSOSTOMI

hominum vitam, imposturas, cædes non modo non auersatur, aut odit, sed diligit, amplexatur, amat. corpora autem nostra deuorat. quanquam peccati genus tale esse solet, vt vel apud ipsos authores in summam etiam reprehensionem veniat. corpus autem mortuum, & quod minime mouetur, omni reprehensione, ac criminatione vacat. Sed scilicet istud est vestrorum decorum institutum, vt abominentur quæ abominanda nequam sunt: colant iidem, & approbent quæ omni odio, & auersatione digna sunt. Et bonus quidem vir quisquis est, neque à sano aliquo consilio vel dando, vel capiando, neque ab opere necessario faciundo per mortuum corpus prohibebitur, imò si animo sano est, vel ad ipsa sepulchra inhabitans, & temperantiam, & iustitiam, & omnem denique virtutem præstabit: prætereaque artifex suæ quisque artis opera absque vilo impedimento factururus est, iisque qui ipsum rogauerint præbiturus: non solum cadaueribus propinquus adsidens, sed etiam si ipsa mortuorum monumenta extruere opus sit, & pictor, & latomus, & faber tam lignarius, quam ferrarius, denique omnes sua ipsorum opera conferunt. vnus autem omnium Apollo per cadauera impediri se ait, quo minus futura prospiciat. Atqui & apud nos magni, & admirabiles viri extitere, qui res futuras ante quadringentos, ante etiam mille annos quam euenirent,



prædixerunt: quod dum facerent nullam prorsus harum excusationū, vel quæsierunt, vel causati sunt: neque mortuorum sepulchra perfringi, neque eos qui intra ea iacerent abijci, neque nouum & impudentem effodiendorum cadauerum modū excogitari iusserunt. Attamen ex eis nonnulli, impijs ac scelestis gentibus vicini quum habitaret, vel in medijs ipsis barbaris, quorum omnia conspurcata, ac polluta erant, vere futura vaticinati sunt, neque illis ad vaticinationem, aliorum obfuit conspurcatio. Quid ita? quæ illi dicebant, ea re vera per diuinæ virtutis opus dicebant. Dæmon autem quum prorsus in eo diuina vis nulla esset, de futuris nihil habuit, quod imperatori prædiceret. Cæterum ne hæreat, perplexusque esse videatur, cogitur verisimilia quædam, & ridicula simulare. Quamobrem enim, quæro ex te, superiori tempore nunquam tale quiddam elocutus est? quâdoquidē tum velamen hoc prætereundum poterat, sui cultū ab hominibus intermissum esse: hac autē idem excusatione sibi adempta ad cadauera confugit, anxius animi quorsum euaderet. Nam à decoro ipse suo recedere nolebat. Verum ipsi vos illum coegistis, qui cultus excusationem ei ademitis, neque locum illi fecistis ad sacrificiorum penuriam cōfugiendi. Hæc igitur ubi audiuit fabulæ istius actor imperator, iubet statim capsulam deturbari: quò om



nibus dæmonem victum esse innotesceret. Etenim si dixisset ille: per sanctum Babylam loqui impeditor, sed hunc tamen ne loco suo moueatis, neve illius capsam vltius obturbetis, nimirum ea res dæmonis modo cultoribus innotuisset, illos enim puduisset factum id ad alios deferre. Nunc vero quasi ipsius infirmitatem traducere adlaboraret imperator, sic nihil non fieri coegit, quo ne volenti quidem factum adumbrare licebat. Neque enim iam simulatio salua, & integra esse potest, propterea quod non alius mortuus, sed solus Babylas illinc translatus est. nec solum qui urbem, & suburbium, & agros item incolebant, sed qui remotissime etiam habitabant in rem præsentem quum venirent, capsulamque non amplius illic esse viderent, quæsita causa statim edocebantur, dæmonem ab imperatore rogatum vaticinari, respondisse, id se præstare non posse, nisi beato Babyla prius à se procul amoto. quam o perridicule dæmon licebat tibi ad alias confingere excusationes, cuius modi multis idētidem vteris, infinita semper rebus in dubijs artificiose excogitans, alias Lydorum regi promittens magni imperij perditionē Alym fluuium transgresso: hunc ipsum tamen regem postmodum super accensam pyram positum commōstrans. alias in Salamine hac eadem arte vsus, quū tu perridiculam illam addidisses coniūctionem.



Nam quod dixisti, mulierum pignora perdes, simile fuit illi, quod Lydorum regi dixeras. quod autem adiecasti vsquam vel carcere sparsa, coeunte vel vsquam, maiore id certe risu dignum fuit, ac prorsus simile ijs, quæ à circulatoribus in triuijs vulgo iactantur. At tibi ne istud quidem facere placuit. Licebat & tibi sermonem tuum obscuritate velare (nam & hoc tibi artificium solenne esse solet) at vero institissent omnes iterum non intellectæ vocis solutionē quærentes. Tibi etiam licebat ad astra confugere, id enim tute persæpe nullo rubore, nullo pudore facis. neq; enim tibi res est cum viris mente præditis, sed cum pecudibus, atq; adeo cum longe crassioribus, q̃ sint pecudes ipsæ. non erant utiq; qui tum te consulebant græcis sapiētiores ancipitia respōsa tua audire solitis, ab errore tamen se se non eximētibus. At vero mendaciū intellexissent. Te igitur oportuit vni tuo sacerdoti veritatē denuntiare, qui quòd victus esses melius, q̃ tute multo adūbrare nosset. Nūc vero quis te miser adduxit, vt te in tam manifestā impudentiam obtruderēs? Sed tu fortasse peccasti nihil. Imperator vero perperam fabulæ subseruiuit. Indefinite enim quum de cadaueribus audisset, ad Babylam solū adiens, te ille coarguit, & imposturam tuam denudauit. Sed ne ille quidem volens id fecit. neq; enim vnus, eiusdemq; erat tot, ac tanta  
f. j.



D. IOAN. CHRYSOSTOMI

tibi donaria honoris gratia offerre, & temet rursus infamare. Sed enim simul omnium oculis martyris virtus tenebras offudit, neque passa est illos ea intelligere quæ fierent: quæ omnia fiebant quidem, quasi contra Christianos, risus autem non in eos qui ea paterentur, sed in eos qui ea facerent totus vertebatur. quod ipsum usu venire videmus, quum qui furore correpti sunt in ipsos etiam parietes calcitrantes, & fanda, ac nefanda in præsentis conuicia iactitantes sibi ipsi videntur vicinos belle vlcisci, quum factis talibus non illos, sed se ipsi dedecoret. Id quod & tum certe euenerat. Trahebatur enim capsula per totam viam: reuertebatur autem martyr athletæ alicuius exëplo coronam alteram in suam urbem ferens, in qua & priorem coronam reportarat. Quamobrem si quis est forte, qui mortuorum resurrectionem neget, quum videat martyris nostri facta illustriora post obitum esse, in posterum erubescat. qui martyr strenui alicuius bellatoris more tropheis trophea coniunxit, magnis maiora, & mirabilibus mirabiliora. Tum enim certamen illi cum imperatore solo fuerat: nunc cum imperatore pariter, ac dæmone. Tum imperatorem à sacro templi ambitu exegerat: nunc ex omnibus Daphnes locis pestilentissimum humani generis hostem expulit, non manum ad mouens, quemadmodum & prius fecerat, sed virtute



inuisibili contra inuisibilem virtutem depugnans. Ac  
viventis quidem liberam orationem non tulit homi-  
cida, mortui autem cineres neq; imperator, neque dæ-  
mon sustinuit. quo dæmone authore imperator hæc  
agebat. Nam quod Babylas ambobus istis postero-  
ribus maiorē incusserit timorem, q̄ antea incussisset  
priori illi imperatori, inde certe aperte liquet. Prior  
enim ille Babylam captum, eundemq; in vincula con-  
iectum interfecit: posteriores autem isti Babylam so-  
lum transtulere. Cur enim capsulam in mare demer-  
gi neq; dæmon iussit, neq; posterior hic imperator vo-  
luit? cur non attriuit, & excussit? cur non in vastam a-  
liquam solitudinem deferri eam mādauit? Nam si ea  
piaculum, & scelus fuisset, si eam abominans, ac non  
potius reformidās illinc dimouisset, non intra urbem  
piaculum deducere, quin potius in montes quosdam,  
in saltus transferre oportuit. Sed scilicet perduto huic  
imperatori æque atq; Apollini Babylæ virtus, & libe-  
ra apud deum oratio cognita erat. ob id formidabat,  
si hoc fecisset, ne fulmen diuinū, néve aliquem alium  
morbum in se ipse prouocaret, multa enim habebat  
CHRISTI virtutis, tum in ijs qui ante ipsum regna-  
uerant, tum in ijs, qui vnà cum ipso imperium admi-  
nistrabant, spectatæ argumenta. Nam ex superiori-  
bus imperatoribus ij, qui similia attentauerant, mul-  
f. ij.



tis, ijsq; itolerabilibus calamitatibus acceptis foeda, ac miserabili morte interierāt, ita vt cuiusdam, dum adhuc viueret, sponte ex oculis pupillæ exilierint, Maximus hic fuit: alius autē furore, alius alia id genus calamitate vexatus mortem cum vita commutarit. Cæterum ex ijs qui tum cum ipso erant, patruus, quum licentiosis insaniam suam contra nos prodidisset, ausus impuris manibus sacra vasa cōtingere, hoc etiam scelere non contentus, sed cōtumelia vltius progressus (vasis enim ijs inuersis, & super pauimentum collocatis, atq; extensis, ita super ea desedit) euestigio illegitimæ huiusce sessionis poenas luit. Illius enim verenda corrupta vermiculos generarūt: ita vt morbum diuinitus illatum constaret, ad quem curandum medici aues pingues, easq; peregrinas interficiebāt, quibus ad putrefacta membra admotis vermiculos euocabant. illi vero loco quum non mouerentur, mordicus putridis partibus inhærebant, atq; illum ita demum multis diebus absumptū perdiderunt. Alius porro regij ærarij præfectus, antequam aulæ regiæ limen transcenderet, derepente medius crepuit, & ipse id genus impietatis cuiusdam poenas luens. hæc sane, & his item plura, neq; enim omnia enumerare temporis huius est, animo lustrans impius imperator verebatur temeritatem suā vltius pertrahere. Me porro hæc non ex me



enūciare ex eis cōstabit, quæ ab illo postea ædita sunt. Interim historiæ nostræ ordinem persequamur, quid exinde euenerit recensentes. hoc enim ipsum mirum admodum est, non modo dei opt. max. virtutem, sed & inenarrabilem in humanum genus clementiam pat faciēs. Baby las intra sacrum templi septum erat, intra quod & prius fuerat, antequam Daphnen tralatus fuisset. At malignus dæmon statim edoctus est frustra sibi fraudis suæ artificia cōficta, seq; non iam certamen habere cum mortuo, sed cū eo qui viueret, qui efficax esset, quiq; non se modo, sed omnes quoq; dæmones fortitudine superaret. Is enim deum precatus ignem in templum vt cælitus dimitteret, totum illius tectum exussit, ipsoq; idolo ad extremos vsque pedes deleto, eodemq; in cinerem, ac puluerem redacto, ab omnibus parietibus, qui ipsi integri adhuc stant, abstiniuit. Ac si quis nunc illò accesserit, nunquam vtique dixerit factū id, ignis opus esse. Neq; enim incēdium id non ex composito factum, neque ex materia inanimi natum, sed tanquam manu aliqua ignem circunagente, atque indicante, à quibus abstinere, quæ porro absumere oporteret. tanta certe cōcinnitate, tanto artificio ipsum templum detectū est, nec ad simile quidem ijs, quæ casu, ac temere incendio conflagrasse videmus: verum ijs quæ parietum ambitum integrum  
f. iij.



quum habent, tecto tamen carent. Cætera enim omnia, & columnæ item omnes; tam eæ quæ templi culmen, quæ vestibulū sustinebant, adhuc extant, præter vnam, quæ ad posteriorem templi partem stabat, & hæc tamen non temere perfracta est, sed ea de causa, quam postea dicturi sumus. Hoc incendiū vbi accidit, statim dæmonis sacerdos in carcerē trahitur, incendiij authorem indicare coactus: qui vbi non habuit quem accusaret, intortis cubitis multis flagris vapulauit, in sublime raptus, ac latera vndiq; cæsus. quanquā ne sic quidem ex eo quicquam didicere: verum rei huius euentus similis erat illi, qui in CHRISTI resurrectione accidit. tū enim dispositi fuere milites qui corpus IESV custodirēt, ne quā possent eius discipuli furto illud auferre: cæterū is fuit rei ipsius euentus, vt nulla vel impudēs species ijs relicta fuerit, qui resurrectionis eius fidem eleuare, ac calumniari vellēt. Atq; hic distrahebatur miser sacerdos, quò testificaretur factū id nō diuina ira, sed humano maleficio accidisse. Is tamen contortus, ac fœde laceratus, quum neminem haberet, quem proderet, ignem è cælo delapsū testatus est, vt maleuolis, atq; impudentibus nullus iam calumniæ locus relictus fuerit. At enim quod nos paulo ante dicere volētes in alium locum reiecimus, id ipsi hic tēpestiue dicemus. quidnam vero id esse potest? Cer-



te martyr noster Babyllas imperatorē eouſq; terruit,  
vt furore ille ſuo ſuperfederet. Neq; enim ipſum qui-  
dem ſacerdotem, eumq; quē tanto antea honore pro-  
ſequebatur, tot malis tecti exuſti cauſa affecit, & im-  
manius, q̃ fera crudelis dilaniauit (à cuius etiam vorā-  
dis carnibus fortasſe non tēperasſet, niſi res ea deteſtā-  
da, omnibusq; abominabilis viſa fuiſſet) Babyllam au-  
tem, per quem dēmon os ſuum obſtruxerat, rursus in  
vrbem ea de cauſa trāſtulit, vt maior illi honos ab om-  
nibus haberetur. Etenim idem imperator ſi minus  
prius, hoc eſt quo tempore victum ſe eſſe dēmon faſ-  
ſus eſt, at certe poſt ipſum incendium omnia ſubuer-  
tiſſet, ac perdiſſet, capſulam exuſſiſſet, vtrunq; item  
monumētum tum quod in Daphne, tum quod in vr-  
be erat, niſi metus in eo, q̃ ira maior fuiſſet, ac niſi eius  
mœſtitix timor imperaſſet. Solenne enim permultis  
eſſe videmus, quū eos ira, ac dolor corripuerit, etiam ſi  
affectuū eorum authores non nanciſcantur, in ob-  
uios quosq; ac ſuſpectos iram effundere. Non procul  
autem ab hac ſuſpitione Babyllas erat. Nam ſimul vt  
in vrbem peruenit, ſtatim ignis in templum inuaſit.  
Sed enim quod dixi affectus cū affectu pugnabat, &  
iræ metus imperabat: mihi enim hic cogita, qualis eſ-  
ſe poterat bonus ille imperator in ſuburbiiū aſcendēs,  
hinc martyris monumentum ſtans intuitus, hinc tem

f. iij.



D. IOAN. CHRYSOSTOMI

plum exustum, idolum deletum, donaria absumpta,  
 & liberalitatis suæ, ac pompæ satanicæ memoriã om-  
 nem de medio sublatam. Nam vt concedamus futu-  
 rum, vt illum hæc cernentem neq; ira, neq; mœstitia  
 subire posset, ipsum certe dedecus ac risum permultū  
 ferre minime potuisset. quin potius sacras, impurasq;  
 manus in sancti Babylæ sacellū intendisset, nisi illum  
 ea, quā ante dixi, causa prohibuisset. Neq; enim parui  
 momenti ea res esse videbatur, per quā videlicet præ-  
 cisa erat omnis gētilium fiducia, & orationis libertas,  
 lætitia omnis extincta, ac tanta mœroris nebula illo-  
 rum animis offusa, quanta certe offundi potuisset, si  
 deorū simul omniū templa diruta fuissent. Ac quod  
 rem ipsam verbis non attollo, ipsa hic ego lamenti, &  
 nenix eius, quam ciuitatis sophista in dæmonem con-  
 scripsit, verba apponam. Sic autem habet nenix ini-  
 tium. Viri, quorum oculis æque ac meis caligo offusa  
 est, in posterum neq; pulchram, neque amplam ciuita-  
 tem hanc vocemus. Deinde quum nonnulla attigis-  
 set, differuissetq; de Daphnes fabula (neq; enim om-  
 nem illius orationem huic nostræ inserere tempus pa-  
 titur, ne longiores, q̄ par est, simus) Persarum, inquit,  
 rex olim ciuitate hac capta, tēplo pepercit. Verba por-  
 ro ipsa sunt hæc. Ille quidem ducto contra nos exerci-  
 tu præstare putauit, si templum integrum esse sineret.



» ac certe statuę decor, barbaricę irę præualuit. nunc au-  
» tem ô Sol, ô Terra, quis nã, vel vnde hostis hic? qui ci-  
» tra omne auxilium equitum, citra omne præsidium &  
» grauis, & leuis armaturę militum, tenui scintilla om-  
» nia absumpsit? Postea vbi declarauit Babylam demo-  
» ne superiorem fuisse tum, quum gentilium res victi-  
» mis, ac sacrificijs maxime florerent, & nostrum, in-  
» quit, templum ingēs illud diluuium non auellit: in su-  
» do autem, atque adeo cum nubes ipsa præterijisset, de-  
» turbatum est. nimirum nubem, ac diluuium appellās  
» imperatoris eius, qui præcesserat, tēpus. Rursus ora-  
» tione paulū progressus id ipsum amarulentius deplo-  
» rat, his verbis. Ad hæc quum arę tuę sanguinem siti-  
» rent sedulus Daphnes custos, vel contemptus quum  
» esses, permansisti ô Apollo, aliquoties etiam iniuria la-  
» cessitus, atq; externo spoliatus ornatu, patiēter tamen  
» tulisti. nūc vero multis ouibus, multis item bobus ad  
» aram tuam mactatis, posteaquam sacrosanctum im-  
» peratoris os pede excepisti, intuitus quæ prædicebas,  
» visus liberatus esse à mortuo quodam, quem tute in-  
» dicaueras malum tibi vicinum esse, ac tibi obstrepere,  
» de medio statim cultu solum vertisti. vndenam mo-  
» do gloriabimur apud eos, qui memores sunt sacrorū,  
» statuarumq; tibi erectarum? Quid ais lugubris decan-  
» tator? Itāne Apollo quum nullus ei honos tribuere-



tur, atq; adeo quum in vituperium venisset, tutus Da  
 phnes permansit custos: honore autē, ac cultu illi præ=  
 stito, ne suum quidem templum tueri valuit? Præfer=  
 tim qui sciret per illius casum, ac ruinam futurum, vt  
 in maiorem priore ignominiam ipse deueniret? Quis  
 porro mortuus ille, ô sophista, qui deo tuo negocium  
 faceffit? qualis mala ista vicinia: hoc loci enim in beati  
 Babylæ virtutes quū incidisset, neq; posset dæmonis  
 ignominiam transmittere, re simpliciter dissimulata  
 prætercurrit, effatus quidē dæmonem à martyre ob=  
 turbari, ac premi, sed neutiquā adiiciens, quod quum  
 dæmon infirmitatem suam adumbrare adlaboraret,  
 eandem magis detexerit: verum simpliciter mala, in=  
 quit, vicinia liberatus est. quamobrem enim non aper=  
 te indicas mortuus ille quis nā fuerit? quamobrem so=  
 lus ipse deo tuo negocium faceffit? quamobrem solus  
 translatus est? quamobrem & tute ipsum eundem vi=  
 ciniam malam appellitas? An ne quoniā dæmonis im=  
 posturam cōuicit? Atqui id ipsum non prauī alicuius  
 hominis opus fuerit, sicuti neq; mortui, sed viuētis po=  
 tius, & opus agentis, & probi, & præsidis, & patroni,  
 & omnia pro vestra ipsorū salute procurantis, siqui=  
 dem voluissetis. Nam vt ne amplius vobis liceret vos  
 metipso decipere, ac dictitare dæmonē ipsum excan=  
 descentem, eūdemq; propter intermissa sacrificia ex=



postulātem, tum vero & de reliquo sui cultu conquē-  
rentem vltro abscēssisse, nimirum hac de causa illum  
Babylas ex eo omni loco summouit, qui locus ei ma-  
xime omnium gratus esset, quemq; præ alijs tam cha-  
rum haberet, vt cum etiam inhabitare nō grauaretur,  
tū, quū nullus ei honos, nullus cultus redderetur. Tu  
» enim primo statim loco id testatus es. Atq; hoc ipso  
» in tempore quum multas oues, multos boues impera-  
» tor illi immolaret. Quo fit vt vndecunq; palam fiat,  
dæmonem ipsum coactum, atque à maiore potentia  
pulsū de Daphne decessisse. Potuisset quidem Ba-  
bylas vel statua ipsa stante dæmonem exigere. sed vos  
nec credidissetis, quemadmodū neq; olim, cum ab eo  
vincētus fuisset: & assiduo item cultu instaretis. Quā-  
obrem Babylas statuam primum stare quum permi-  
sisset, hāc ipsam tum deturbauit, quū maxime impie-  
tatis flamma altior ferretur: planum faciens quisquis  
vincit, hūc sic vincere oportere: non quidem iam de-  
pressis aduersarijs, sed tum maxime, quum efferūtur,  
ac clarescunt. Quamobrem enim Babylas quum Da-  
phnen transportaretur, imperatori transportationis  
eius authori non mandauit, vt & tēplum subuerteret,  
& dæmonis statuam aliō trāfferet, quemadmodum  
arculam transferebat? quia nullum plane detrimētum  
ab ea statua Babylas sentiebat, neq; ei certe contra dæ-



monē carneo auxilio opus erat: quem & tunc, & nūc quoq; citra humanæ manus præsidium deturbauit. & priorem quidē victoriam nobis manifestam esse noluit, sed illi os tantūmodo quum obstruxisset, cōquieuit. Tales enim esse sanctos cōstat, vt recte peragi modo velint, quæ ad hominum salutē spectāt, non etiam vulgo ostētare opera huiusmodi per se ipsos fieri, nisi sicubi vsus aliquis cogat. Vsum autem rursus esse dico seruandorum hominum curam. id quod tum vsu venit. Quum enim imposturæ dæmonis mala inualescerent, detecta in posterū nobis est victoria, & quidem non à victore, sed ab eo ipso, qui victus est. quatione & testimoniū ipsum apud hostes nostros minime suspectum fuit, & Babylas, vt de se ipse prædicaret, vel quum necessariū erat, euitauit. At vero quum ne sic quidem dæmonis impostura finem haberet, sed rursus qui vel saxis ipsis stupidiore erant, atque adeo ad tam apertam veritatem cæcutiebāt, deuicti dæmonis opem implorarent, hic necesse fuit statuā igni deflagrare, quò per id incēdium & alterum item idololatrię incendium extingueretur. Cur tute ergo dæmonem increpas, qui affirmas illum è medio ipso cultu se subtraxisse? Non ille quidem ultro se subtraxit, quin potius exactus, eiectusq; est nolens, coactusq; tum, cū ob nidorē, ac sacrificia manere in animo maxime ha-



beret. Nam qui tum imperabat imperator, quasi ob hoc vnum imperaret, vt vniuersi terrarū orbis pecudes impenderet, sic largiter, & affatim ad aras oues, bovesq; mactabat. qui & eousque insanix prolapsus est, vt multi etiam ex ijs, qui philosophi apud illos videntur, coquum ipsum, & carniū cauponem, necnō id genus artificem vocitarēt. A tam opipara igitur mensa, ab huiusmodi nidore, ac fumo, ab his sanguinis torrentibus dæmon utiq; non se ipse vltro subtraxisset, quum idem antea absque his omnibus, quod tute nuper affirmasti, propter eam insaniam, qua amicam desperibat, libens ibidem moraretur. Sed enim suspensa hic à nobis oratione nostra, interim rursus exaudiamus sophistæ huius lamētā. Misso enim Apolline ad  
» Iouem his verbis questus suos conuertit. Quale ô Iu-  
» piter laborantis animi laxamentū perdidimus? q̄ Da-  
» phnes regio à tumultibus libera erat? quanto etiam tē-  
» plū ipsum liberius? vtpote in quo natura ex sese quasi  
» portum in portu fecerat, ambobus quidem admodū  
» tranquillis, altero tamen maiore tranquillitatem præ-  
» stante. quis non ibi morbum? quis non ibi timorem?  
» quis non ibi luctum posuisset? quis præterea fortuna-  
» tas insulas inibi desiderasset? Quale, cedō, laxamētum  
ô scelestē perdidimus? qui vero templū à tumultibus  
liberius? qui item portus tranquillus? in quo tibiæ, in



quo tympana, in quo crapulæ, in quo comessationes,  
 in quo ebrietates? Quis, inquit, inibi morbum non po-  
 fuisset? quis potius ex affeclis tuis morbum ibidem non  
 contraxisset, etiam si prius sanus esset? morbum inquam  
 omnium longe perniciosissimum. Nam qui dæmonem  
 ipsum adorat, & ad Daphnes fabulæ argumentum ex-  
 audiendum aures applicat, & tantam Apollinis insa-  
 niam videt, ut absorpta amica, loco, atque arbori etiam  
 nunc incubet, hic quantum secum morbum, quantam  
 perturbationem circumfert? hoc igitur animi laxamen-  
 tum, hoc portum quietum, hoc morborum defunctio-  
 nem appellitas? Iam quid mirum fuerit, si contrarijs  
 contraria appendis? nam qui mente capti sunt nullius  
 rei naturam, ut se habet sentiunt, quin potius contra-  
 riam, quam rei veritas habeat sententiam ferunt. Olympia,  
 inquit, non admodum procul: rursus enim ad huius la-  
 mentationem reuertar, ostendens quantam græci illi  
 omnes, qui tum urbem incoheret, plagam accepissent,  
 & simul ut nequaquam id æquanimiter tulisset impe-  
 rator, quin potius omnem suum furorem in martyris  
 arculam effudisset, nisi eum maior metus cohibuisset.

» Quid igitur ait? Olympia iam appetunt. Conuocatu-  
 » ra est autem panegyris ciuitates: hæc vero aderunt Apol-  
 » lini sacrificandos boues agentes. Quid faciemus? quis  
 » præco, quæ buccina lachrymas non exprimet, quis



» Olympia festum diem esse attestabitur? cū proximus  
» casus luctum inuexerit. Da mihi arcum, & fidiculas  
» tragoedia, inquit. Ego autem dico & vaticinij nonni-  
» hil, vt tum capiā, tum excussis arcu sagittis impetam  
» sceleris huius authorem. ô impiam audaciam? ô ani-  
» mam impuram? ô temerariam manum? Tityus alter  
» aliquis hic, vel Idas Lyncei frater, non magnus quidē,  
» vt ille, neque iaculator vt hic, veruntamen vnum hoc  
» edoctus, vt contra deos infaniet. Aloei filios, etiamnū  
» dijs insidias struere cogitantes morte compescuisti ô  
» Apollo, huic vero ignem procul afferēti non obuiam  
» ijt sagitta ipsius cor impetens. ô dextram malignam,  
» ô iniquū ignem. quonam primū delapsus est? quod-  
» nam mali huius exordium? Nōne à tecto exorsus, ad  
» reliqua deinceps serpsit? Ad illius caput, ad faciem, ad  
» phialam, ad cidarim, & talarem vestē? Vulcanus ignis  
» arbiter non cōminatus est igni huic detrimentum af-  
» ferenti, quū beneficio deuinctus Apollini deberet, ob  
» indicium olim sibi ab illo factum. at neq; Iupiter qui  
» imbrium habenas tenet, aquam in ignē dimisit, præ-  
» sertim qui olim Lydorum regi periclitāti pyram ex-  
» tinxerit. quidnam primum fari ausus, qui bellum hoc  
» aggressus est? Vndenam audaciam tantam sumpsit?  
» quo nam modo impetum asseruauit suum? qui ani-  
» mi sentētiam non mutauit, dei pulchritudinem reue-



ritus? Quousq; tandē miser, & infortunate rem ipsam  
intellecturus non es, qui dictitas ignem hūc humana  
manu immissum, quiq; delirantiū ritu pugnancia in-  
ter se loquutus tecum ipse digladiaris? Nam si dēmon  
Persarum regis tam magno exercitu stipati capta iam  
vrbe, cæterisq; templis exustis, facem manu quatiē-  
tis, eandemq; templo isti iamiam admoturi mentem  
immutauit (nam & hæc initio statim nēniæ tuę dixi-  
» sti, sic lamentatus, Persarum regem, eius qui nunc no-  
» biscum bellum gerit progenitorem, urbem proditio-  
» ne captam quum exussisset, & ad Daphnen concedē-  
» ret idem facturus, dæmon sic immutauit vt face, quā  
» manu teneret, abiecta Apollinem adoraret, adeo eius  
» animum delinijt, & coercuit conspectus) iste inquam  
dæmon si furorem illū barbaricum, & tam magnum  
exercitum victor, vt tute fateris exuperare, ac pericu-  
lum illud euitare potuit (addis autem & eundē Alois-  
das dijs insidias struere cogitantes morte compescuis-  
se) quo, quæso, modo, qui tanta præstare potuit, nunc  
nihil quicquam, quod tale foret, præstitit? quanquā si  
aliud nihil, certe sacerdotis tam iniuste dilacerati, pro-  
ducto facinoris authore, misereri oportuit. Et si au-  
thorem ipsum prodere sub ipsum incendiij tempus re-  
cusauit dæmon, saltem repræsentare, ac dedere oportuit  
tum, quum miser ille sacerdos suspenso corpore



latera perfoderetur, quumq; rogatus incendij author  
rem indicare, non haberet quem nominaret. nunc ve  
ro ingratus, & inconsultus ministrū suum iniuria fla  
gris affligi, ac lacerari velut conniuentibus oculis per  
mittit: finit item & imperatorem post tot ac tanta sa  
crificia ludibrio haberi. Eum enim vt insanum, ac de  
lirum omnes risere, quum iram suam in miserum il  
lum effunderet. Quomodo autē qui regis procul ad  
huc distantis aduentum prædixit (nam & ipsum hoc  
superius lamētatus es) eum qui sibi propinquus esset,  
ac qui se exureret non vidit? At qui vatem illū esse vul  
tis, & vestris quidem dijs alias alijs artes, perinde vt ho  
minibus distribuentes, illi vaticinandi peritiam attri  
buisitis, nec tamen illum tecum artem suam commu  
nicare postulas. Quo pacto igitur proprias calamita  
tes non cognouit? quum id factū ne eum quidem qui  
homo sit latuisset? At vero fieri ne potuit, vt obdor  
miret, quo tempore illum ignis cōtingeret? Sed nemo  
certe tam stupidus est, quin flāma corpori suo admo  
ta statim excitetur, & admoventē compescat. Reue  
ra pueri semper sunt græci, senex autē græcus nullus.  
Nam quum oporteat domesticam imprudentiā com  
plorare, quòd videlicet vel res ipsæ dæmonum impo  
sturam acclament, ipsi vos ne sic quidem ab illis defi  
citis, sed dedentes vos ad internitionem prostituta ve

g. j.



D. IOAN. CHRYSOSTOMI

stra salute ducimini pecudum more, quā illi vos subse-  
qui iusserint, sessitando statuarum excidium lugētes.  
Tu vero & arcum flagitas, nihil ab illo discrepans, qui  
hæc in tragoedia dixit. quomodo enim non aperta, ac  
manifesta insania fuerit, expectare vt aliquid istis ar-  
mis efficias, quæ ne dominum quidem suum inuere? si  
enim maiorem tibi tum artem, tum experiētiam ven-  
dicas, q̄ dæmon habeat, certe haudquaquā oportebat  
illum abs te coli, indoctiorem, & imbecilliozem ijs in  
artibus, in quibus artibus illū cæteris antecellere affir-  
matis. qui si primis illi partibus cedis, siue iaculādi, si-  
ue vaticinandi, qui fieri potest, vt tibi persuaseris in ar-  
tis particula quadam præstare ea posse, quæ ille totam  
artē callens præstare minime potuit? hæc certe deridi-  
cula prorsus sunt, ac nugatoria. neq; enim ille diuina-  
torix artis quicquam habuit, neque si habuisset, ei illa  
quicquam profuisset. Non enim, non inquam huius  
incendij author fuit homo, sed diuina vna virtus. cau-  
sam autem postea aperiam. Sed interim nō indignū  
fuerit perdiscere, quā ob causam Vulcanū ingrati-  
tudinis accusat, per hæc verba: Vulcanus autē ignis cu-  
stos non comminatus est igni isti detrimentum affe-  
rēti, quum beneficio deuinctus Apollini ob vetus in-  
diciū deberet. Quodnam, quæso, beneficiū? quod-  
nam vetus illud indicatiū intelligis? quamobrem ocul-



tas deorum tuorum præclara, & magnifica facinora? si enim beneficium indicares, nimirū Apollinem magis ingrātū fuisse ostenderes. Sed te, video, pudet, atq; erubescis. Igitur ipsi libere res tuas aperiemus. Quodnam ergo illud beneficium? Aiunt Martem Veneris amore olim fuisse correptum, eundemq; quum Vulcanum (Veneris is maritus erat) vereretur, obseruata illius absentia ad eā accessisse, Apollinem autē, quum illos vnā commixtos vidisset, ad Vulcanum adiisse, illiq; adulterium renuntiasse: Vulcanum porro re comperta, vinculis illos, sic vt erant, in lecto cōprehendisse, deosq; ad turpe illud spectaculum aduocasse, ac tales quidē de illis adulterij pœnas sumpsisse. huiusmodi beneficio deuinctus Vulcanus Apollini quū deberet, postulante tempore ingrātum in referenda gratia fuisse ait. quid igitur admisit & Iupiter ō præclare? nā & tu hunc immanitatis insimulas, quum eum dictitas imbrium habenas tenentem noluisse aquam in flammā dimittere, præscitum qui olim Lydorū rege infelicitate pressō pyram extinxisset. Sed enim nobis quidem non importune Lydi regis memoriam suggessisti. Nam & illum flagitiosus hic dæmon vana spe turgidum decepit, in præsentaneum periculū coniiciens, ac nisi humanitatem in eum suam Cyrus ostendisset, certe longe illi abfuisset Iouis auxilium. Quapropter

g.ij.



D. IOAN. CHRYSOSTOMI

frustra Ioui vitio vertis, quòd filio suo Lydū antetu-  
 lerit. neq; enim sibi ipsemet quo in loco imprimis co-  
 leretur (Romuli urbem intelligo) fulmine tactus au-  
 xilio fuit. Cæterum audiamus & reliqua lamēti istius  
 verba: ita enim belle luctum eum, qui illorum animos  
 » occupauit intelligemus. viri, trahitur mihi mēs ad dei  
 » Apollinis speciē, ac mihi ob oculos cogitatio typum  
 » ipsum repræsentat, formæ lenitatem, colli molliciem,  
 » idq; in lapide, cingulum quo aurea tunica circa pectus  
 » sic colligebatur, vt partim subsideret, partim subsur-  
 » geret: breuiter totus dei habitus cuius iram vel feruen-  
 » tē non sedauissent. vt qui similis esset cantilenam oc-  
 » cinenti. & Hercule audiuit hūc olim aliquis, vt aiunt,  
 » in meridie cithara ludētem, aures beatas. cæterum can-  
 » tus erat terræ laudatio, cuiquidem de aureo cyatho li-  
 » bare mihi videtur, q; puellā oculuerit dehiscēs, ac se-  
 » se deinde contrahens. Post hæc pauca admodū ad in-  
 » cendium pertinentia questus, clamabat, inquit, viator  
 » flamma erumpente, turbabatur per lucum Daphnes  
 » inquilina sacerdos dei, plāctus autē pectorum, & vlu-  
 » latus ingens per locum arboribus densum percurrens  
 » ad urbem vsq; vehemens, atq; horrificus peruasit. Im-  
 » peratoris oculus vix fomnum capere incipiens, amaro  
 » illo nūtio audito, è lecto exurrexit: ipse furore perci-  
 » tus, Mercurij talaria peruestigans, ad mali istius origi-



» nem indagandam pergebat, æquæ intra se flagrans, ac  
» templū ipsum. trabes ferebantur, deorsum ignem de-  
» ferentes, id omne, quod ignis comprehendisset, absu-  
» mētes, ipsum scilicet statim Apollinē à tecto non ad-  
» modum distantem, mox & alia musarum ornamēta,  
» signa inibi extantia, lapillorum fulgura, columnarum  
» pulchritudinem. Vulgus autē circumstans lugebat, au-  
» xilium tamen ferre minime valens, id quod usu veni-  
» re solet ijs, qui de terra naufragium spectant, quorum  
» vnum hoc superest auxiliū, casum ipsum lachrymis  
» prosequi. Nymphæ certe è fontibus suis egressæ ingē-  
» tem luctum excitarunt, ingentē item & Iupiter haud  
» procul confidens, cuiusmodi illum verisimile est labe-  
» factatis filij honoribus concitasse. Ingētem autē sex-  
» centorum dæmonum in luco agētium turba. neq; cer-  
» te minorem è media vrbe Calliope, præside musarum  
» Apolline ignis iniuriam sentiente. Postmodū & sub  
» finē ait. Præsta te mihi talem Apollo, qualem te red-  
» didit Chryses, dum græcis imprecaretur, ira plenum,  
» & nocti adsimilem. quandoquidem tibi ornamenta  
» quū redderemus, & quicquid olim de tēplo tuo abla-  
» tum fuerat restitueremus, præreptū est quod colamus  
» simulachrum, haud aliter q̄ si sponsus aliquis, interim  
» dum corollæ cōtexuntur, emoriatur. Et sophistæ qui-  
» dem nostri lamētatio hæc fuit, seu potius parvæ quæ-

S. 15.



dam lamentationis partes hæ. Mihi vero succurrit admirari, qui factum est, ut ob quæ illum præ pudore se auertere oportebat, ob ea ipse placere sibi putet, ut qui Apollinem eundem intemperati, atque obscœni iuuenis ritu per meridiem cithara personatam inducat, dicatque illi, cantilenæ argumentum amicam esse, aures item eas beatas vocet, quibus obscœnum id carmē exaudire contigerit. Et quidem quod nonnulli ex ijs qui Daphnen, & adiacētia Daphne loca incolunt, col lachrymentur, quodque & ciuitatis princeps ipse excandescat, ac nulla certe alia in re, quā in luctu, ac lamentis versetur, id certe mirum haudquaquam fuerit. At vero quod ipsi etiam dii eadem mentis, consilijque inopia laborent, & solum inter se lachrymentur, quodque neque Iupiter, neque Calliopæ, neque frequens dæmonum turba, ac ne ipsæ quidē nymphæ extinguendo incendio pares sint, sed omnes eiulatus, omnes luctus tantummodo excitet, id profecto ridiculum admodum fuerit. Ex ijs itaque, quæ à nobis dicta sunt, magnam illos plagā accepisse liquet. etenim sophista vel in media ipsa monodia aperte professus est illos ad viuum, quod dicitur, fauciatos. Id quod certe neutiquam leuiter tulisset imperator, nisi illum maior metus, ac formido distinuisset. Cæterum tempus iam appetere puto, ut ostendamus tum cur deus iram suam non in im-



peratorem, sed in demonem conuertit: tum cur factū est, vt ignis totū templum non absumpserit, sed templi tecto statim dissipato correptū simulachrum improbarit, atq; refutarit. neq; enim ea temere, neq; sine causa contigerunt, sed ab ea dei clementia, qua errātes homines tueri solet, facta fuere. qui enim res omnes, etiam antequam enascantur, nouit, is & hoc item vnā cum alijs nouerat, futurum, vt si fulmen contra imperatorem contorssisset, qui præsentes rem spectassent, temporario quodam timore percellerentur, altero autem, & tertio vertente anno, rei eius memoria deperiret, multiq; miraculo fidem minime haberent. sin autem templum flāma correptum fuisset, fore, vt ea res quouis buccinatore clarius non ijs modo, qui tum superstitēs erāt, sed & posteris quoq; omnibus dei iram enuntiaret, vt ijs quoq; qui impudētes esse, ac factum id occultare vellēt, omnis calumniandi ansa esset prærepta. quisquis enim in rem præsentē venit, quasi nuper contigerit incendium, sic animo afficitur: idemq; horrore quodā perculsus, cælum contuitus, statim dei opt. max. incendijs eius authoris gloriam, ac virtutem laudibus effert. vt enim si quis primarij cuiusdam latronis per fracta superne spelunca, ac latibulo, vinctū illū extraxerit, ac latronis supellectile omni ablata, locum illum feris, ac monedulis receptaculum esse siue-



rit. postmodum quisquis latibulum huiusmodi fuerit ingressus, simul vt locorum deuastationes, ac directiones cōtemplatus fuerit, statim secum animo concipit, ac reputat, qualis fuerit qui locū illum prius inhabitaret: ita & hic vsu venit. Procul enim columnas quis intuitus, postea vbi accessit, ac tēpli limen supergressus est, effingit sibi dæmonis abominationē, fraudem, insidias, ac dei iram, atq; fortitudinē admiratus, ita demum de loco eo decedit. sic quæ prius domus erroris, & blasphemix fuerat, nunc diuinæ gloriæ hymnis decāandæ argumētum est, tam ingeniosus, tamq; industrius est deus noster. Atq; hæc quidem necopinata non nunc primū, sed iam inde à superioribus seculis magno ille miraculo ædere solet. Omnia porro recēfere, temporis huius non est. commemorabimus tamē factum quoddam huius perquam simile. Bello olim in Palestina à Iudæis aduersus alienigenas quosdam commisso, victoria potiti hostes, captam dei arcam, tāquam exuias, & opimum quoddam spoliū suo cuidā idolo, (huic nomē erat Dagon) donarij loco consecrarunt: ea porro in idoli eius templum perlatā, statim idoli statua delapsa in caput iacebat. Vbi autem diuinæ virtutis robur ac ruina illi minime agnoscens, idolum de integro excitatum in sedem suam collocarūt, postridie sub auroræ tempus eo quum ac-



cessissent, viderūt non iam collapsum idolū, sed prorsus diffractum. Huius enim manus ab humeris auulsæ vnā cum pedibus ad templi limen exilierāt, reliqua idoli parte, & ea quoq; diuulsa, aliò dispersa. Et Sodomorum item tellus, vt parua magnis conferamus, hac ratione vnā cum ipsis incolis incēdio absumpta, sterilis facta est, vt non solum qui id temporis superstites essent, sed & posterī item omnes locorum calamitate admoniti, continentiores viuerent. si enim ad homines solos supplicium pertinuisset, futurum erat, vt factum id postmodū ab alijs minime crederetur: propterea locus ipse plagam accepit, qui tempore prorogari potest, quiq; & subsequētia omnia secula admonet, lege cautū esse, vt qui similia patrauerint, similes poenas luant, etiam si in præsētia id non fiat. id quod & in templi huius incendio accidisse videmus. Ecce enim iam vicesimus ex eo annus agitur, nec tamen ædificij ab igne relicti pars vlla deperijt: sed quæ partes flāmas euaserūt, ex solide, ac firmiter stant, suntq; etiam nūc sic validæ, vt vel ad cētenos, ducentenosq; & multo item plures annos durare possint. Id vero qui mirū videri debet? si ex columnis nulla prorsus ab altera auulsa ad solum deciderit. Columnarum enim earum, quæ ad posteriorem templi partem erāt, vna tantum perfracta, ne ea quidē corruit, sed à sua sede mo-

h. j.



ta, ad murum dum caderet inclinata, sic māsīt. Cuius quidem columnæ partes sunt duæ, quarū altera à basi ad sectionem obliquè muro incubuit, altera à sectione eadem ad capitulum supina constitit, & ea ab inferiori parte suffulta. quāquam autē & venti vehementes loco illi sæpe incubuere, & terremotibus crebris tellus fuit concussa, ignis tamē reliquæ inconcussæ manserunt, quæ ipsæ firmiter stant, propemodum clamantes, sese ad posteriorum emendationem asseruatas esse. Et quidem quòd templum ipsum totum non conflagrarit, hanc dicere possis causam esse: quod autem imperator fulmine percussus non fuerit, aliam, si quæsieris, causam reperies, ex eodem bonitatis, & clementiæ dei fonte manantem. Propterea enim deus ignem ab imperatoris capite defendit, eūdemq; in templi tectū ei aculatus est, ut alieno ille malo edoctus, poenam sibi reſeruata effugeret, poenitentia compunctus, & ab errore liberatus. Illi enim hoc neq; solum, neq; primū virtutis suæ signū CHRISTVS dedit, sed & alia item multa hoc ipso nō inferiora. Nam & patruus eius, & quæstor ærarius, sic, ut dixi vterq; vitam finiētes, præterea & fames in urbem statim vnā cum ipso imperatore inuadens, & aquarum penuria nunquam ante visa, quæ ab eo sacrificia in ipsis fontibus facta fuissent, & multa insuper alia, tum ea, quæ in ipsius castris, tum ea



que in vrbibus euenerūt, huiusmodi certe fuere, vt vel  
saxeam animam flectere possent, non ob id quidem,  
q̃ permulta essent, neque ob id, q̃ omnia pariter æde-  
rentur, ac deinceps, & post ipsa statim scelera perpe-  
trata, vt quondam Aegyptiorum regis tempore: sed  
quod quæ ædebantur miracula per sese talia erant, vt  
ad eorū qui ea cernerent emēdationem aliud alio non  
egeret, verum illorum vnumquodque hoc ipsum per  
se præstare posset. Nam vt cætera prætermittam, ec-  
quem, qui idem non admodū stupidus esset, non per  
terrefecisset æditum ad veteris tēpli Hierosolimitani  
fundamenta miraculum? id vero eiusmodi fuit. Ty-  
rānus quū videret per omnes imperij sui fines CHR I  
S T I fidem esse diffusam, eandemq̃ iam ad Persas vs-  
que, aliosq̃ remotiores barbaros, atq̃ adeo vltra etiam  
illos peruasisse, breuiter omnem eam, quam sol radijs  
suis lustrat, regionē occupare, cruciabatur animo, atq̃  
angebatur, apparabatq̃ sese ad gerēdum contra Chri-  
stianorum cōuentus bellum: infelix, vt qui ignoraret  
se contra stimulum calces. Ac primum quidem Hie-  
rosolymitanum templum CHR I S T I virtute solo æ-  
quatum excitare conabatur, & Iudæorū res quāquam  
græcus homo procurabat, virtutis CHR I S T I pericu-  
lum inde facere volens. Hic vocatis ad se Iudæis qui-  
busdam, ijsq̃ sacrificare iussis (nam & illorum maio-  
h. ij.



D. IOAN. CHRYSOSTOMI

res dicebat hūc religionis ritum obseruare solitos) vbi Iudæi ijdem eò confugerūt, vt dicerēt, fas sibi nequaquam esse, id templo collapso extra veterem metropolim facere, iubet illos pecunia de regali thesauro sumpta, suppeditatisq; ijs omnibus, quæ ad opus necessaria forent, abire, templum instaurare, & ad pristinam sacrorum consuetudinem redire. Tum illi dementes plane, ijdémque à matris vtero errantes, atq; ad canos vsque eruditione indigentes discesserunt, imperatoris mandato parituri. At simul vt ædificaturi fossitiā humum euacuare coeperunt, statim è fundamentis ignis exiliit, quo omnes pariter absūpti fuere. Quæ res imperatori vt renunciata fuit, is neque vltius insaniam suā promouere conatus est, metu enim detinebatur: neq; tamen dæmonum errore (quorū tyrannide prorsus premebatur) defungi voluit. At tum quidem supersedebatur. Cæterum non ita multo post tempore ad id genus leuitatis rediit, templū quidem non iam ædificare audens, aliunde autem paruulis prælijs, ac velitationibus nos impetens: aperto enim Marte nos adoriturum differebat: primū, atq; præcipue, quod persuasus plane esset, frustra se id tentaturum, deinde quod nullam nobis ansam relinquere volebat, per quā martyrij corona redimiri possemus. Ferre enim haudquā poterat, idq; illi quauis calamitate indignius erat,



si quis in medium productus pro veritate vel ad mortem vsque tormenta sustineret: vsque adeo ex animo inimicitias se nostras suscepisse declarabat: nouerat enim, nouerat inquam aperte, futurum, vt si id ipse attestasset, omnes pro CHRISTI nomine suas ipsorum animas proderent. Proinde vafer, & callidus quum esset, quos intelligebat ob peccatum aliquod Christianorum conuentuum principibus poenas dedisse, & a praefectura, quam gereret amotos, eos omneis liberos esse siuit: hoc modo pessimis quibusque libertatem concedens, ecclesie leges subuertens, denique omnes inter se committens. fore enim sperabat, vt postmodum minore negotio debellarentur, si prius bello inter se conflictati fuissent. quinetiam quendam, huic Stephano nomen erat, tum ob doctrinae peruersitatem, tum ob vitae improbitatem ab ecclesiastico principatu amotum, iubet de integro magisterij sedem occupare: atque adeo Christianum nomen tunc vt extingueretur, quo ad eius poterat, elaborabat, Galilaeos pro Christianis nos in edictis suis tum ipse appellans, tum principes vt idem factitarent adhortans. Inter media autem ea signa, quae per famem atque siccitatem euenisse recensui, a sua ipse impudetia, ac duritia minime desistebat. Idem contra Persas bellum suscepturus, tanto cum fastu quum descenderet, vt si omnem barbarorum gentem

h. iij.



D. IOAN. CHRYSOSTOMI

deleturus esset, identidem nobis cōminabatur, quum diceret omneis se, post suum à Persis reditum, funditus perditurum. hoc enim bellū sibi esse Persico grauius, atq; adeo oportere minore illo confecto, tum deum ad hoc quod maius foret descēdere. & hæc quidem nobis nuntiabāt qui illi à consilijs erāt. Aestuans porro ira aduersum nos ad maiorē quotidie insaniam sublatus, in eadem nunquam sententia persistebat, sed priore illo cōsilio posito, rursus nobis persecutionem minabatur. Cæterum quum illum deus inhibere, atq; intumescētē sedare vellet, ædedit rursus signum hoc in Daphne, igni in templum immisso. hic vero ne sic quidē furore suo supersedit. quin potius summa depopulandi nostri cupiditate quum disrumperetur, ne ad id quidem tempus, quod minitatus fuerat, sibi temperauit: sed Euphratem traiecturus, militum suorum animos probabat, ac paucos quosdā adulatione quum corrupisset, quos suæ volūtati repugnātes inuenit nequaquam exauthorauit, veritus si eos à reliquorū cœtu segregasset, ne copias suas contra Persas debiliores redderet. Quis nobis hic quæ subsecuta sūt enarrabit? quæ quidē ijs multo terribiliora sunt, quæ tum in eremo, tum in mari, tum in Aegypto acciderunt, quo tēpore Pharaō ille sensu carens plectebatur, & qui cum eo erant omnes submergebantur. Quemadmodum



enim tum, postea quàm Aegyptius ob nullū calamitatis genus concedere, ac melior fieri voluit, illum tandem deus vnā cum suo exercitu perdidit, sic & nunc postea quàm ad omnia dei miracula imperator hic impudenter constitit, nihil fructus inde percipere volēs, animūque inemendatum ad omnia afferens, hunc ipsum deus idem extremis malis inuoluit, vt quoniā aliorum calamitatibus edoctus ad frugem bonam redire non sustinuit, eius supplicijs meliores alij euaderent. Qui enim plures militum myriadas secum duxerat, q̄ vllus vnquam ante ipsum imperator, qui que idem Persidem omnem per incursionem, ac sine puluere, quod aiunt, capturum se sperauerat, huic sic infeliciter, ac miserabiliter res successit, vt foeminarum potius, ac puerulorum, q̄ virorum exercitum illū secum habuisse dicas. Primum enim imprudētia sua in tantam illos necessitatē adegit, vt equinis carnibus vescerentur, ac partim fame, partim siti absumpti perirent: quasi enim in Persarum gratiam copias ageret, neque illos capere, quin potius suos illis prodere studeret, sic eos in locorum difficultates quasdam cōclusit, ac fere vinctos hosti tradidit. Enimuero calamitatum earum genus omne nullus possit, vel ex ijs, qui illas viderunt, expertiq; sunt, recensere. Ita omnem modum exuperarunt. sed vt summatim dicamus, illo turpiter,

h. iiii.



D. IOAN. CHRYSOSTOMI

ac miserabiliter mortuo (alij enim illum volunt à līxa quodam rerum indignitatem non ferente percussū interiisse: alij autem, ne vidisse quidem se, à quo interfectus sīt, sed fuisse tantummodo percussū dicunt, rogasseq; vt in Ciliciam, inibi sepeliēdus, portaretur, vbi etiam nunc iacet) illo inquam tam turpiter mortuo, quum viderent milites in extremo sese vitæ periculo constitutos, cum hostibus pepigerunt: quibus quum iureiurādo recepissent, abscessuros se à loco locorum omnium tutissimo, eodēmq; regionis nostræ tanquam muro quodam inexpugnabili, barbaros humanos erga se nacti, ita euaserunt, atq; è multis pauci reuerterūt, & ipsi affectis admodum corporibus, erubescētes ob fœdera cum hostibus pacta, coacti vero illis per iusiurandum paternis bonis cedere. Hic videre erat spectaculum qualibet captiuitate miserabilius: nam vrbis illius ciues à quibus gratiam aliquam expectabant, quòd suos omnes intus muri instar in portu collocarant, pro omnibus semper ad omnia pericula obiecti, ab ijs hostilia omnia passi sunt, proprijs domibus, atq; agris relictis solum vertere coacti, & à maiorum suorum possessionibus auulsi: atque eam iniuriā à suis acceperunt. hunc nos fructum ab egregij istius imperatoris operibus percepimus. Hæc porro temere à nobis dicta non sunt, sed vt satisfactū ijs es-



set, qui quærent, cur non antea deus de imperatore  
pœnas sumpsit. Illum enim rabie percitum sæpenu-  
mero reprimere voluit: ne impetu vltius procede-  
ret, & alienorum malorum exemplo emēdare: at vbi  
restitit extremis illum malis obiecit, iustam quidē pec-  
catorum eius retributionem in magnum illum iudicij  
diem reiiciens: præfenti autem pœna supiniore exci-  
tans, & castigans. Talis est enim dei mansuetudo, vt  
qui eadem non recte vtuntur, eos grauiore pœna affi-  
ciat. quæ quemadmodum resipiscentibus vtilis, ita &  
obstinatis, ac peruicacibus maioris supplicij occasio ef-  
se solet. Quod si dixeris, quid? nōne præuiderat deus  
fore vt tyrannus hic nunquam emendaretur? præui-  
derat quidem, sed tamen ob id quod malitiā nostram  
prospiciat, officium ille suum non intermittit: quin  
potius, etiam si eius non admittamus admonitionem,  
clemētiam tamen in nos suam præstat: qui si postmo-  
dū in grauiora etiam nos peccata impingimus, id cer-  
te non iam eo authore euenit, qui nō propterea lenis,  
lōganimisq; est, vt pereamus, sed vt seruemur potius:  
verum nobis authoribus fit, qui in illius immēsam to-  
lerantiam iniurij sumus. Sic autem & infinitam suam  
in nos clementiam ostendit. quoties enim recusamus  
ab eius prolixa lenitate adiuuari, tum ille in aliorum  
vsum eam vertit, nusquam non clementiam erga nos



D. IOAN. CHRYSOSTOMI

suam simul, & prouidentiam, solertiámque prodens. Id quod tum præstitum est. Et tyrannus quidem in hunc, quem dixi, modum è viuis decessit. Rabiei autem eius, ac beati Babylæ virtutis argumēta extant, & templum, & martyrij monumentū, illud desolatum, hoc eandem quam prius efficaciam retinens. Cuius capsula non vltra refertur, deo rem sic dispensante, quo posteris testatiora sint præclara Babylæ eiusdem facinora. Quisquis enim eò aliunde accedit martyrem requirens, hunc vbi ab eo loco abesse videt, statim causam sciscitatur, neque prius de loco decedit, q̃ omnem eam historiam perdoctus fuerit. sic & dum ad Daphnes locū accedit, & rursus ab eodem dum decedit, fructum maximum percipit. Ea est martyrum virtus & viuentiū, & mortuorum, & ad loca illa, vel illa ad euntium, & rursus ab eisdem aliò migrantiū. Etenim ab initio ad finem. vsque Babylæ nostri præclara facinora continua quasi serie copulata fuere. Rem, quæso, animo lustra. dei leges ab iniuria vindicauit. pro occiso pœnas sumpsit. qua ex re planū fecit, quanto inter se interuallo sacerdotium, & regnū dissideant. mūdi fastum omnē dissoluit. vitæ huius opinionem conculcauit. Reges docuit nihil vltra modum ipsis à deo datum potestatem promouere. sacerdotibus planum fecit, vt principatui huic præesse oporteat. Atq; hæc

quidē, & his item longe plura etiamnum viuens præ-  
stitit. Vbi autē hinc emigravit, dæmonis robur ener-  
uauit. gentilium imposturam coarguit. vaticinij deli-  
ramenta detexit. personam eius contriuit: simulatio-  
nem omnibus denudauit, ac patefecit. eum, qui in ea  
dominari videretur, obmutescere cogēs, ac magna ve-  
hementia opprimens. hodie quoque templi parietes  
recti stant, omnibus quasi prædicantes quā dæmonis  
impudentiam, risum, imbecillitatem, quā martyris co-  
ronas, victoriam, virtutē. Ea sane est sanctorum for-  
titudo, tam inexpugnabilis, & terrifica tum regibus,  
tum dæmonibus, tum ipsi etiam dæmonum principi.

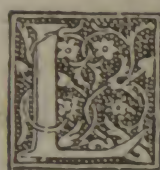
F I N I S .







ROGERMANVS BRIXIVS  
LECTORI.



Ector probe quisquis es, & cādide, tametsi  
id mihi ipse de te, tuoq; candore promitto,  
vt reputaturus sis, me non ab re, neque leui  
de causa in eo opere vertendo desudare vo-  
luisse, in quo iam mihi alius anteuertisset, tamen quo-  
niam nō omnibus statim arbitror otium tale adfore,  
vt sumptā in manus tum Oecolampadij, tum meam  
in Chrysostomi Babylam translationem cum græco  
exēplari cōferre, sicq; rem totam expendēs, suo, quod  
aiunt, marte de vtriusq; trāslationis fide calculum fer-  
re possit, non alienū esse putavi, si tibi hic ego interim  
insignes aliquot Oecolampadij lapsus ex q̄ plurimis  
designarem, illiusq; veluti obsignatas tabulas profer-  
rem, per quas tanquam certissimis, verissimisq; argu-  
mētis palām detecta, conuictaq; esset hominis, verten-  
dis græcis authoribus, siue negligentia, siue inscitia, si-  
ue etiam (quod pestilentius quidē fuerit, sed quod ta-  
men doctissimi, integerrimiq; theologi in Oecolam-  
padio deprehendere se attestantur) malitia, dum ille  
nunc Theophylacti, nunc Chrysostomi interpretem  
agens, vtriusque intellectum aliquoties pro arbitrato  
suo ad improbata pijs dogmata deprauās detorquet.  
qua vna de causa iam permultos esse audio apud nos,

A. j.



Italos, Anglos, atque adeò apud Germanos ipsos, qui  
religiose, cautim, circumspecte Oecolampadij versio-  
nes tractāt. quod ipsum dubium non est quin circun-  
spectius multo facturi sint, posteaquā certam sibi fa-  
ctam fidem viderint, eundem illum tam multis locis  
à Chrysostomi intellectu toto, quod aiunt, cēlo aber-  
rare. quamnam enim per deum immortalē interpre-  
ti illi fidē habeas, qui quoties nodus aliquis, in eo, quē  
vertit, authore, incidit, eum non modo non soluit, sed  
se ab eo extricare dum vult, illum nobis inextricabili-  
orem reddit? Interim sensa ea diuinās, afferēsq̃ue, ad  
quæ deierare possis authorem ipsum ne somniantem  
quidem diuertisse: quicq̃ idem ad authoris ipsius non  
tantum schemata, troposq̃ obscuros (quos ipsos iden-  
titem occurrere par est in eo quidem authore, qui do-  
ctrinam pariter, eloquentiamq̃ suam lectori proba-  
tam esse vult) sed ad ipsa etiam vel apertissima verba  
frequēs cæcutit. Quod ipsum vt ne me vel venditan-  
di, ostentandiq̃ mei, vel calumniandi, eleuandiq̃ alte-  
rius causa (ab vtroq̃ autem crimine q̃ longissime ab-  
esse semper volui) iactitare putes, en tibi hic ob ocu-  
los loca ipsa subijciam. Tu modo liberum animum,  
sincerumq̃ ad rem ipsam iudicium adferto.

**INSIGNIVM IOAN-**  
**NIS OECOLAMPADII ERRATORVM**  
 in Chrysostomi Babyli admissorum elenchus.

**P**Rima operis charta, sic habet græca Chrysostomi lectio, καὶ γὰρ πρὸς δεινούς τῶν τε ἰχθύων τῶν τε ὀρνίθων θηρευτὰς, οὐ γυνὰς προτιθέναι τὰ θήρατρα, ἀλλὰ τῶν Δελιάτι πάντοθεν αὐτὰ πρὸς εἰλανταὶ ἀκριβῶς, οὕτως τῆς ἀγροῦ πρὸς γενέσθαι ἐκατέρως ἐκατέρως. ἐπεὶ ἐκκαλύψαντες αὐτὰ τῆς ἀλίσκεισθαι μέλλουσιν οὕτω παρῆχοι ὀρεῶν, οὔτε ἰχθύς οὔτε ὀρνίθες τῶν ἀρκύων ἐκείνων ἐν τῇ ἀρῇ γίνονται ποτε. μάλλ' οὐδ' ἀρ' πλὴν ἀσχηρ' προσήλθοι αὐτοῖς, ἀλλὰ κενῶς ἀρ' ἐκαστος ἀπῆλθε χερσὶν οἰκαδὲ, ὅτε θαλάππος ὅτε χερσαῖος θηρατής. Quorum verborum vera hæc est sententia. Nam & callidos tum piscatores, tum aucupes nequaquā nuda proponere retia, sed illis diligenter esca prius circumlitis, ita demum venationis utriusq; utrosq; compotes euadere: qui si retibus detectis, ea beluis quas captant contuenda præbuerint, fiet certe, ut neq; pisces, neq; aues in illa vnquā introcant, imò vero ne illis quidem prorsus appropinquent, ita ut uterq; domum vacuis manibus sit reuersurus, tam qui mari piscatur, q̄ qui terra venatur. Nunc audi translationem Oecolampadij. Sicut piscatores & aucupes non nudis retibus, sed circumcirca diligenter inescatis vtuntur alia alijs venando. enimvero si retia detegantur, ita ut auib; piscib;ve conspicua sint, nihil capiunt, & licet diu assideant, vacuis tamen manibus domū tandem redeunt, siue terra, siue mari venentur. Hæc Oecolampadius. Ego vero lector candide breuitati consulens non immorabor in excutiendis explicandisq; singulis, tum sententijs, tum verbis, tum syllabis, in quibus ille toto hoc opere hallucinatus est, abunde satisfactū ratus, si tibi integra sensa ante oculos subiēcero, quæ diligenter versatus quum fueris, & nunc cū græco exemplari, nunc cum nostra translatione, utrunq; enim attexuimus, con

A. ij.



tuleris, per te ipse statim deprehendes, quibus potissimum lo-  
cis cecutierit. Qui si ubiq; persequi in animo habuisssem, vo-  
culas eas omnes quarum nobis intellectum Oecolampadius  
reddere vel neglexit, vel nesciuit, profecto non maior est Ho-  
meri Ilias, q̃ ea de re confectus à me liber fuisset. Vsq̃eadeo  
Oecolampadij plena sunt omnia græcarum & figurarum, &  
vorum ab eo si minus ignoratarum, at certe non redditarum  
quī inter cætera, quæ illi interpretis partes agentis vitio verte-  
re possis, naturā, ac vim græce huius particulæ & nullo pro-  
pmodum loco intellexit: qua ex ignoratione mirum est, q̃  
ubiq; ipsa verborū tempora peruertat. Itaq; facessat hinc pro-  
cul labor hic inglorius huiusmodi minutiarū mihi excutien-  
darum. ad quem equidem laborem tantum abest, vt mea ipse  
sponte delabi possim (laccessitus enim ab aduersario id fortas-  
se vel inuitus facerem) vt nisi etiam grauissimi viri, iisdem in  
Theologiæ studijs primas apud nos occupantes, me ad elen-  
chum, indicemq; hunc insignium erratorum in Oecolampa-  
dij versione deprehensorum lectori seorsum exhibendū ora-  
tione sua pertraxissent. futurum certe erat, vt nudam nostrā  
in Babylam versionem publicarē. Sed tu rem totam, vt se ha-  
bet, intelligito. Translationem meam æditurus quum essem,  
cōmodum monuit me amicus quidam, nuperrime cautum  
esse à pontificibus, Theologisq; nostratibus ijs, qui nūc sacro  
sanctum conciliū Lutetiæ hoc nomine celebrant, vt sacerdo-  
tum moribus consultum sit, ne quis postea liber ad sacra do-  
gmata pertinens exiret, nisi prius ab ijs Theologis, quibus ea  
per illos prouincia demādata fuisset, diligenter lectus, excus-  
susq; esset. Idq; ne quid in futurū publicetur quod aliqua ex  
parte Christianam pietatē offendat. Huic ego decreto quum  
non parere nollem, librumq; meū pontificibus, Theologisq;  
ijsdem obtulisssem, factum est, vt quibus examinādi eius pro-  
uincia demandata fuerat, quiq; cunctis suffragijs librum ta-  
lem esse iudicassent, vt sine periculo inuulgari posset, ij etiam



hortarentur, & hanc quoq; sibi dieculæ vnius & alterius ope-  
ram impertirer, videlicet vt libro ipsi elenchum adderem: per  
quem quidē si minus omnia, certe præcipua quædam Oeco-  
lampadij errata in Babylam admissa veluti in tabella descri-  
pta a lectore in græcis vel non admodum exercitato cognosci  
statim possent. Id operæ quum detrectare honeste nobis nō li-  
ceret (quorū enim autoritate libro exeundi in manus homi-  
num potestas fieret, ijs omnino à me aliquid vicissim largien-  
dum erat) factum est, vt in hoc ipsi labore nobis vt inusitato,  
ita non admodum grato versaremur. mihi enim homini, ni-  
si fallor, non ita multum ambitioso abunde satisfactum puta-  
bam, si doctis tantūmodo viris (de ijs loquor in quorum ma-  
nus opus quoquo pacto peruenire poterat) innotuisset, Chry-  
sostomi Babylam à me si minus eleganter, q̃ vellem, at non  
indiligēter tamen versum: idēq; vt ne quis forte rei eius igna-  
rus in eandem, quod aiunt, Helenam riuallis mecum casu in-  
cideret. placet enim mihi, placuitq; semper in studijs modestia  
magis, ac profectus, q̃ ostentatio, ac fucus. Sed de eius oratio-  
nis genere toto plura aliās. Redeamus, si placet, ad elenchum  
à nobis cœptum: hoc est ad Oecolampadij illustres lapsus de-  
tegendos, ne te forte illius vestigijs inhærentem itidem labi  
contingat.

Charta 2. δὲ γὰρ ἀνθρώποις αἵμασι τοὺς ἑαυτῶν πρὸς ἄλλους φοινίτ-  
τεσθαι βωμούς, καὶ πρὸ τῶν σωφράντων τὰ τοιαῦτα αὐτοῖς κελεύει  
ιερεῖα καταβάλλεσθαι, τίνα οὐκ ἂν ἀποκρύψει μανίας ὑπερβολή.  
Hūc locū sic vertit Oecolampadius. Nam quod humano san-  
guine aras suas rubricari, sicq; sibi tēpla fundari præcipiebāt,  
quis ignoraret extremā esse dementiam? Quorum tamē ver-  
borum sensus hic est. Illos enim suas aras imperare humano  
sanguine rubefieri, neq; non ab illis ipsis qui vitæ semina præ-  
buisent, hoc est à parētibus proprijs iubere eiusmodi sibi vi-  
ctimas immolari, id vero quam vel summam insaniam non  
obscurat?

A. iij.



Charta 3. ταῦτα καὶ ἐθαυμάτι πῶς κολάσθησε μέγα, μὴ ὅτι ἔως τί  
 καὶ ἐδέχθη μικρὸν, καὶ οὐδενὸς ἄξιον λόγον, καὶ πολλὰς γέμον ἀπάτης  
 ἡμῶν, ἀλλ' ἐν μεγάλα ἡμῶν, τὰ γινόμενα ταῦτα ἀπὸ τοῦ εἶπον τοῖς μὴ λίαν  
 ἐξουσιόσι ικανὰ δεῖξαι, τίνες ἦσαν οἱ ἐκείνους ἐργασόμενοι, πῶς μι-  
 ροὶ καὶ παμμίαστοι, ἐπ' ἅπαντα ἐπ' ἐκφοπῇ καὶ τῆς ζωῆς καὶ τῆς καταστάσεως  
 τυκταίνοντες τῆς ἡμετέρας. Hunc locū sic nos reddidimus. Hæc,  
 etiam si magnū aliquod miraculum subsequūtū fuisset, nedum  
 sicubi exiguū quoddā, ac nihili æstimādū, idemq; multa impo-  
 stura scatens proditum fuerit, hæc inq; opera, etiam si magna  
 fuissent, tamē quæ ego dixi, eiuscemodi fuisse cōstat, vt abūde  
 probare possint, ijs quidem certe qui mēte alienata nequaquā  
 sunt, quinam plane essent operū illorū artifices, vt flagitiosi, vt  
 omnibus modis scelesti, vt nihil non ad vitæ, statūsque nostri  
 subuersionem molientes. Tu modo oculos, mentemq; totam  
 transfer ad Oecolampadij translationem. Porro etsi tunc ma-  
 gnum aliquod subsequutum esse miraculū concedamus, par-  
 uum tamen est quātumcunq; est, & indignum quod cōme-  
 moretur, atque deceptione adeò plenum, non tamen dixerim  
 aliquod magnum esse demonstratum. Quod si esset magnū,  
 vt ita loquar, parum exercitatis: id tamen foedissimi, pollutis-  
 simiq; illi, curiose scribētes vti iustum probabant, & ad turbā  
 subuertendāque vitam nostram cōcinnabant. Hæc ille. ob-  
 testor te lector optime, quis omnino sensus humanus ex his  
 verbis percipi possit? An non hæc Sibyllæ folijs obscuriora?  
 Charta eadem. ὅσον γὰρ ὅτι ἀγαθὸς, μόνος οἶδεν αὐτὸς, ἐπεὶ δὲ ἐμὸν  
 νος ὅτι οὐτως ἀγαθός. Hoc totū suppressit Oecolāpius, neq;  
 nobis latine reddidit. quo animo, nō intelligo. somnolentiam  
 autem hoc loci illi potius imputes, quā ignorātiā. quum  
 locus sit clarissimus. author de deo loquitur, ac sic ait. Quā  
 enim bonus est, solus ipse nouit, quandoquidem & solus ipse  
 sic bonus est.

Charta subsequēti. ἔπειτα γὰρ μοι, δεῖξαι τί γὰρ ἐρωτάσῃς ἐκείνον ἐπὶ τὸν  
 ζάμον ξιμ, οὐδὲ ἐξ ὀνόμαος ἴσασιν οἱ πολλοὶ μᾶλλον ἢ οὐδέ νες, πλὴν



ὀλίγων τινῶν, ὅτι πλάσματα ἢ τὰ πρὸ ἐκείνων λεγόμενα ἅπαντα,  
 καὶ γὰρ καὶ ἐκεῖνοι καὶ οἱ τὰ ἐκείνων συνθέντες Δεινοὶ γενέσθαι λέγονται, οἱ  
 μὲν γρηθεῖαν εὐρεῖν καὶ ἐργάσασθαι, οἱ δὲ συσκιᾶσαι ψεύδος τῇ τῶν λό-  
 γων πιθανότητι, ἀλλὰ πάντα μάτην γίνεται καὶ ἐκῆ, ὅ τ' ἂν ἢ τῶν  
 λεγόμενων ὑπόθεσις σαθρὰ καὶ ψευδὴς οὖσα τύχη. ὥσπερ οὖν ὅ τ' ἂν  
 ἰσχυρὰ καὶ ἀληθὴς, πάντα πάλιν μάτην γίνεται καὶ ἐκῆ τὰ πρὸς ἀνα-  
 ρωπὴν ἐπινοήματα πρὸς τῶν ἐχθρῶν. Hæc omnia sic interpretatus  
 est Oecolampadius. Dic sodes quare Zoroastrē illum & Za-  
 molxim plerique ne à nomine quidem norunt, imò nulli nisi  
 admodum pauci? quia ficta sunt omnia quæ de illis dicuntur.  
 similiter ignorantur & scriptores qui de illis libros conscripse-  
 runt quamvis & eloquentes, & eximij fuisse feruntur, tam hi,  
 quàm illi authores quidem, vtpote qui magicam & inuene-  
 runt & exercuerunt. scriptores vero, vt qui sermone probabili  
 mendacium adumbrarūt, licet incassum & frustra omnis eo-  
 rum opera, quandoquidem inutilem & mendacē tractabant  
 materiam. Quæ si solida & verax ad eam subuertendam vana  
 & inutilia forent omnia quæ ab æmulis excogitari possunt.  
 Hactenus Oecolampadius somniatoris rectius partes egit q̃  
 interpretis. Chrysostomi porrò germanus hic sensus est.  
 Quamnam enim, quæso, ob causam Zoroastrē illum, itemq̃  
 Zamolxim ne de nomine quidem multi, imò vero nulli nisi  
 admodum pauci norunt? quoniam figmenta sunt quæ de illis  
 circumferuntur omnia, quanquam tum illi ipsi, tum ij etiam  
 qui illorū facta memoriæ prodiderunt, summi artifices fuisse  
 feruntur, illi quidem imposturæ cōminiscēdæ, atq̃ exercēdæ,  
 hi autem mendacij orationis illecebris adumbrandi. sed quæ-  
 admodum omnia frustra, ac temere fiūt, quum vitiatum, in-  
 firmum, ac minime verum fuerit eorum, quæ dicere propo-  
 fueris, argumentum, sic quum id solidum, ac verum, omnia  
 rursus frustra, ac temere tentātur, quæ ad illius subuersionem  
 ab inimicis excogitata fuerint.

Charta 5, οὕτε γὰρ ἐὰν τὰ σώματα ἀδελφάντινα & ἀφροδίστα ἢ ἡμῖν,



σκορπίους & ὄφεις καὶ πῦρ ταῖς χερσὶν ἐπισφίγγοντες ἐδείξαμεν ἅμ,  
ἀλλὰ καὶ ἐπεδείξαμεθα. οὐτε ἐπέδθη τὰς ψυχὰς ἡμῖν καὶ τὴν πίσιν ῥαυί-  
τῳ κατεσκεύασεν ὁ χριστός, τὰ φάρμακα τῶν ἐχθρῶν ἔχοντες δευροί-  
καμεν. εἰ γὰρ ἐπάνω ὀφείω & σκορπίων, καὶ πάσης τῆς δὲ βόλῃς τῆς τυ-  
ραννίδος πατέρι ἡμῖν ἐπιτέτακται, πολλῶ μᾶλλον ἐπάνω σκωλήκων  
& κανθάρων. ῥῥῥτορ γὰρ δὲ μέσοι τῆς τέττωρ βλάβης, πρὸς τὴν ἐκεί-  
νη τῶ πονηρῶ δαίμονος ἐπιβλήμ. Quem nobis locū ita versum  
idem Oecolampadius reliquit. Enimvero sicut si adamantina  
& incorruptibilia nobis corpora essent, neq; scorpions, neq; ser-  
pētes, neq; ignem manibus formidaremus cōplecti: ita quum  
animas nostras tali fide Christus armauit, nō est quod time-  
amus etiam hostiū tenentes venena. Nobis enim concessum  
est ambulare super serpētes, & scorpions & omnem diaboli ty-  
rannidem, multo magis & super teredines, ac scarabæos, tam  
procul est, ne qua parte nos offendant insidiæ diabolicæ. Hæc  
ille. Sed tu audi quid reuera Chrysostomus sentiat. Neque si  
adamantina atq; immortalia nobis corpora inessent, scorpions,  
serpentes, ignem manibus constringentes timeremus: quin-  
imò & huius rei periculum palàm ostentantes faceremus: ea-  
dem ratione neque posteaq; animas nostras, fidemq; in nobis  
tantam stabilivit Christus hostium nostrorum venenis impe-  
titi timemus. Nam si nobis imperatum est super serpentes,  
ac scorpions, super omnem item diaboli tyrannidem ambula-  
re, multo magis super vermes & scarabæos: Istorum enim, li-  
brorum scilicet ab aduersarijs religionis nostræ cōscriptorum  
nocumentum tali interuallo diffidet, si eos compares cū ma-  
li illius in nos dæmonis insidijs.

Item charta 7. εἰ γὰρ καὶ τῶν πραγμάτων ἐκβεβηκότων, καὶ τοσοῦ-  
των μαρτυρούντων ἴδι τέλει, τῶν τε ἐν ἐκείνοις πισευσάντων τοῖς χρο-  
νοῖς, καὶ τῶν ἐξ ἐκείνων πανταχῶ ταῦτα ἀδόντων, οὐ παρὲς ἡμῖν μόνον,  
ἀλλὰ καὶ πρὸς βασιβάρους, καὶ τοῖς ἐκείνων μᾶλλον εκτεθριωμένοις,  
ὅμως εἰσι τίνες μετὰ τοσαῦτα τεκμήρια καὶ τοῖς δοκούμενοις ἀπάσις,  
ὡς εἰπῆμεν, τὴν μαρτυρίαν, δι δὲ πρὸς τοῖς γεννυμένοις, καὶ πολλοῖ



οὕτως ἀβαστανίως ἐλάνεξέταςως, τίς ἄρ' ὡς τὴν ἀρχὴν μήτε πράγ-  
ματα θεασάμενος, μήτε μαρτυρίαν ἀξιωματικούς τῶν ἔχον, ταύτην  
ἀρπύην πρὸς ἐδιδεξατο τῇ ψυχῇ. Et hunc quoque locum sic deprauavit  
Oecolampadius. Itaque quum res ita euenerunt, & tot tantique  
euentum testati sunt non modo hi qui nostris temporibus, sed  
& omnes quotquot ubique ab illo tempore hæc celebrarunt, tam  
apud nos quam apud barbaros atque etiam apud eos qui barbaris  
sunt immitiores. suntne aliqui qui post tanta argumenta quique  
post totius orbis, ut ita dicam, testimoniū his quæ facta sunt  
parum credunt? Est ne quis inquirendo tam negligens qui post  
priscorum opera, post tam fidelia testimonia, fidem hanc in ani-  
ma non teneat? Hæc ille. Mirum vero quomodo sensum, qui  
non admodum obscurus esset, non intellexerit. Sensus porro  
is est. Si enim posteaquam & res ipsæ contigerunt, & tam mul-  
ti rerum earundem euentum verum fuisse sunt testati, tum ij  
qui per ea tempora crediderunt, tum ij qui ex eo tempore ubique  
eadem hæc ita esse decantant non apud nos modo, sed & apud  
barbaros, & si qui barbaris ipsis sint efferatiores, nonnullos ta-  
men adhuc inuenias, qui post tot ac tanta signa, post vniuersi,  
ut sic dicam, orbis testimonium prorsus ijs omnibus quæ an-  
tea facta sunt, nullam fidem habeant (ut taceam hic permul-  
tos esse, qui de re tota nihil quicquam inuestigare, nihil inda-  
gare, nihil examinare laborant) quis obsecro initio neque re-  
bus coram perspectis, neque recepto rerum earundem digno  
testimonio fidem suam Christo obstrinxisset?

Charta eadem. πόθεν οὐρ ἐπὶ μοι πόθεν πράγμα τοσούτον ἄποκρί-  
νασαι ἐτόλμασαν. ποίους ἐπὶ θέντες ἐλπίσι. τίνι θαρρήσασιν, ἄρα  
ὅτι καλὰ μὲν ἐλπίς ἀγκίστρον, ἢ τῇ σμίλῃ καὶ ὅτι ἔστωσαν. οὐκ ἀπει-  
θόντες ἀπαγγέλλει πρὸς ἐλπίδα κατακρημνίσετε ἑαυτὰς τοσαύτην ὀφλισκὰ  
νοντες ἀνοίαν. Locus hic sine dubio obscurus erat, indigebatque  
non Oecolampadio, sed veluti Delio natatore interprete. sed  
audiamus tamen, nisi graue est, Oecolampadij versionem. sic  
igitur ille. Vnde ergo, dic mihi, vnde ausi fuissent talem rem

B. j.



cōfingere & simulare? qua spe elati? quo adiutore fidētes? num piscatorio calamo, & hamo? num cultro, & subula? Qui abeūt vt se suspendant, prācipitēte non tam insani sunt, vt qui tales tantam rem aggrediuntur. Haecenus Oecolampadius diuinavit potius quid diceret, q̄ nobis Chrysostomi sensum aperuerit. Sed quod locus & obscurus, quod dixi, erat, & prāterea vna & altera tantum syllaba corruptus, à nobis tamen vocatis prius in consilium doctis restitutus, erratum id illi condonamus? Eius porrò loci non alius sensus esse potest q̄ hic. de apostolis loquitur Chrysostomus. Vnde ergo, obsecro, vnde rem tantam simulare auderent? quanam spe sublati? quo prāsidio freti? num calamo, atq; hamo? an cultro, ac terebra? Homines insani in malam crucem iam hinc non discedetis, aut vobis prācipitium aliquod parabitis?

Charta 8. δ/ξ τί ὃ μὴδεὶς τῶν κατ' ἐκείνων τῶν χρόνων χειροτέχνης ἀνὴρ εἰπέντι πρὸς ἑαυτῶν τοιῶτόν ποτε, ἢ ἑτέρος τις περὶ αὐτῶν, καὶ τοὶ εἰ τὰ ἡμέτερα πλάσματα ἦν, τοὺς μετ' ἐκείνους εὐκολώτερον τὰ τοιαῦτα ψεύδεσθαι εἰκὸς ἦν. ἐκείνοι μὲν γὰρ οὐκ εἶχον εἰς ἐτέρους ἀνενηκόντες ἑσθ' ἑαυτῶν ἐλπίσαι ὅτι πλάσματος περιέσεσθαι, οἱ δὲ μετ' ἐκείνους εἰς ἐκείνους ὀρῶντες, προχειρότερον ἂν ὅτι πλάσματος κατετόλμησαν, τὸ παραδείγματός τῶν προτέρων τοῖς δευτέροις παρακελευόμενοι θαρσεῖν, ὡς οὐδὲν ἐν τῇ γῇ νοῦν ἔχοντος, ἀλλὰ πάντων ἐξηκόντων ἐμνημότων, καὶ τοῖς βυλομένοις ἐξόν ἅπασι, ὥστε ἂν θέλωσι περὶ ἑαυτῶν λέγειν καὶ πειθεύεσθαι. λῆρος ταῦτα καὶ γέλως. μαρτίαν ἑλληνικῆς ἱστορίας. Et hūc quoq; locum belle admodum nobis explanavit Oecolampadius per hæc verba. Et quare nullus artificū qui ea tempestate fuerunt simile quiddam dixit vel ipse de se, vel alij de illo? iam si hæc nostra essent conficta, probabile est talia facilius cōmenturos eos qui apostolos sequuti sunt. Apostoli enim & priores si in posteros respexissent quid esset futurum cognoscere non potuissent, id quod posteriores possunt, audacius fingēdo dum ad superiores spectant, & exemplar superiorum cui tuto fidunt posteriorū aptant ætati. Atqui nul-



Ius est qui mentem habet, sed stupidiorum & insaniētium &  
quod nemo non posset si vellet de seipso quæcunq; vult dice-  
re & docere. sed nugæ sunt, ac ridicula gentilis stultitiæ verba.  
Et hic quoq; codex græcus nonnihil corruptus erat, sed non  
ita tamen, vt Oecolampadius tam altum somnum dormire  
debuerit, qui quidem horum omnium verborū nullum pror-  
sus intellectum capit. Sic autem locum totum vertere potes.  
sed prius admonitum te velim loco illorum verborū κατ' ἐκεί-  
νων τῶν χρόνων verisimiliter ex ijs quæ subsequuntur legendum  
esse μετ' ἐκείνων ἐν χρόνῳ. sic ergo locum hunc verte. Quamob-  
rem autem nullus plane ab illo tempore artifex tale quiddam  
vel ipse de se vel alius de illo prædicauit: quanquā si quæ à no-  
stris facta sunt, ea figmēta fuissent, verisimile quidem est mi-  
nore negotio talia mendacia fuisse conficturos qui illos sunt  
subsecuti. Illi enim quū quod facerēt id ad alios qui tale olim  
fecissent referre non haberent, certe non poterant sperare fu-  
turum, vt figmentum sibi suum succederet. qui vero illis po-  
steriores fuere, ad illos spectantes figmentū idem promptius  
sane, ac facilius aggredi ausi fuissent: præsertim quū haberent  
priorum exemplum audaciam, ac fiduciam posterioribus ad-  
dens. Perinde quasi nullus vsquā sit, qui mētem habeat, quin  
potius omnes obstupescant & insaniant: atq; adeo vnicuiq; vo-  
lenti liceat quæcunq; ipse velit de se prædicare, alijsq; persua-  
dere. Nugæ sunt hæc, risus, ac non nisi gentilis stultitiæ verba.  
Charta 9. δόξαμ δὲ κατὰθεῖσαι ἐν πόλεμῳ ἢ ἐν ἀπεργμονα βίῳμ  
ξῆρ. Totus certe Chrysostomi Babylas nullum locū hoc vno  
planiorē, clariorēve habet, & tamen Oecolampadius noster  
tanq̃ in medijs tenebris hic cæcutit. Chrysostomus hic vnum  
sentit. Itaq; quum constitutum illis esset bello prorsus depo-  
sito quietam, ac minime sollicitam vitā viuere. At Oecolam-  
padius dormitans gloriam (inquit) fore omisso bello ociosam  
dein vitam agere, nimirum existimans δόξαμ hic gloriam si-  
gnificare: quum hic δόξαμ non nomen, sed participium sit. δό-  
B.ij.



ξεν πορρο dictum ἀντὶ τῆς δόξης. quod significat quū visum  
fuiſſet. proinde vel ex hoc vno loco belle nobis Oecolāpadius  
suam vertendis græcis tum diligentiam, tum eruditionē pro=  
bavit. qui ne ea quidem capit quæ pueris ac tōnforibus nota  
sunt. Ne viuam, nisi me hominis temeritatis maximopere pu=  
deat, qui sic illotis manibus ad Chrysostomi sacra contingē=  
da profilierit. sed ad reliqua.

Charta 10. καὶ ὁ μὲν παῖς ἔκειτ' νεκρὸς διεξάμμενος τὴν πληγὴν, ὃ δὲ  
σφαγεὺς ἐπηγωνίζετο θεῷ μᾶσματι, τοῖς δευτέροις τὰ προτέρη ἀ=  
ποκρύψαι φιλονεικῶν. Et puer, sentit Chrysostomus, plaga ac=  
cepta, exanimis iacebat. at percussor scelere hoc admissio noui  
etiā certaminis rationē inibat. posteriori facinore prius illud  
obscurare, ac superare laborās. Hunc locū sic vertit Oecolam=  
padius. Et puer quidem accepto vulnere iacebat exanimis. ho=  
micida autē post hoc facinus priora posterioribus malis obte=  
gere anhelabat. quo loco nō intellexit ille significantiā vimōp  
verbi huius ἐπηγωνίζετο, quum eum nobis non reddiderit. Ha=  
bet autem id verbum hic adiectum miram & gratiam & vim,  
si quis illud recte ponderarit. sed grammaticam in præsentia  
non ago.

Charta 11. ἐγὼ δ' εἴτινες ἔλαβον τοῦτον δὲ λογισμὸν, ἐπαίνω μὲν αὐ=  
τὸς καὶ θαυμάζω τῆς πυρώσεως, λείπῃ δ' αὐτῷ οὐ μικρὸν θεῷ θαύμα=  
τι εἶναι. ὃ τοῖς ἐπαίνοις φημι. Hūc locū sic nobis obscurauit idem  
interpres. Caterū ego tamet si laudem eos qui hanc sententiā  
ferunt, & corū mirer ardorem, asseuerauerim tamen corū lau=  
dibus & miraculo hac ratione nō nihil defuturū. Ad ænigma  
istud soluēdum Oedipo coniectore opus est. Verba porro græ=  
ca vnum id significāt. Ego vero si quibus huiusmodi cogita=  
tio in animū descenderit, laudo quidem illos, & admiror ex=  
candescentiæ istius causa. Veruntamen huic meæ de illis tum  
laudationi, tum admirationi nō nihil certe adhuc deesse dico.  
Charta eadem. οὗτος τοίνυν τότε τῆς χριστοῦ τὴν ἐκκλησίαν τὴν ἐν=  
θάδε, ὑπὸ τῆς ἁγίου πνεύματος χάριτος ἐρχομένης, δὲ ἡλάνη ὃ τὸν τῆτου



ἐκλωτλίῳ τὸν ἰωάννην παρήλασε μὲν οὐκ ἄρ' εἴποιμι, μὴ δ' ἴαν φορτί-  
κόν τὸ λεγόμενον ἢ, ἔφθασεν δ' οὕτως ὥς μηδὲ τὸ τυχερὸν ἀπολεσθῆναι  
τῆς ελευθερίας τῆς γενναίων ἐκείνων ἀνδρῶν. Hoc est. Is igitur Ba-  
bylas quum spiritus sancti gratia Christi ecclesiam hanc admi-  
nistraret, Eliam, atq; huius amulum Ioannem nō dico prae-  
terijt, ne inuidioso admodū verbo utar, sed vsque adeo est asse-  
cutus, vt ne tantillum quidem illorum generosorū pectorum  
libertati cōcesserit. Et hunc tamen locum sic nobis Oecolam-  
padius inuoluit. Is spiritus sancti gratia ecclesiam Christi quae  
hic est regēdam susceperat, virtuteq; zeli, Heliae, & imitatori  
eius Ioanni ne verbum aliquod maius dicā. Tam prope ad il-  
los accessit, vt nulla ei fortium virorum libertas defuerit.

Charta 13. οὐδὲ γὰρ ἐπὶ τῇ παρρησίᾳ μόνον αὐτὸν θαυμάζειν χρὴ, ἀλλ-  
ὰ καὶ ἐπὶ τῇ μέλει τοσούτων τῇ παρρησίᾳ ἐκτείνειν, & ἐπὶ τῇ πά-  
λιν μηδὲν προσθεῖναι πλείον αὐτῇ. Horum verborum sensus hic  
est. Neq; enim nobis Babybas ob orationis modo libertatem  
admirabilis esse debet, verum ob id quoq; quod eam liberta-  
tem ad hoc vsq; loci perduxerit: simul ob id quod eā vltcrius  
non promouerit. Audi modo Oecolampadium. Neque enim  
ob dicendi libertatem admirabilis tantum, sed & ob id quod  
in tāτῃ virtutis virum euasit, & quod nō plus q̄ par erat egit.

Charta 14. ὅτε δὲ καὶ μὴ οὐτε ἐπιπόλαιον ἔδωκεν, ὥς μὴ πλείον  
τῷ νενοσηκότος ἐναπομείναι μέρος, οὐτε βαθυτέραν τῷ δέοντος, ὥς μὴ  
τῇ πρὶ τῷ τῆς πληγῆς λυμνήσασθαι τὴν υἱείαν παλὴν, ἀλλὰ συμμετρί-  
σας τῇ νοσήματι τὴν πληγὴν, οὕτως τὴν ἀρίστην ἰατρειὴν ἐργάσατο.  
Hunc locum sic Oecolampadius reddidit. Itaq; non superficie  
tenus secabat, sed ita vt nulla ægroti portio intus maneret in-  
tacta, & vt ne profundius q̄ postulabat necessitas secaret: vt ne  
ictu vehementiore & sanitas offenderetur, sed iuxta rationem  
morbi moderabatur ictus, agens nimirum medicum cōsum-  
matissimum. Nobis placuit vt sic locus hic latine redderetur.  
Eapropter sectionem ipsam neq; per summa tantum inflixit,  
vt ne maior membri affecti pars incurata relinqueretur, neq;

B. iij.



altiore[m] quàm deceret, vt ne superuacanea plaga quod sanū erat offenderet, sed plaga prius ad morbum attemperata medicina[m] quamoptimam adhibuit.

Charta 15. ὁ μὲν γὰρ ἀπελευνόμενος τότε εἷς μόνος ἦν, οἱ δὲ δι' ἐκείνους κερδαίνοντες πολλοί. Hic plane delirat Oecolampadius, quum dicat. Nam licet vnus fuerit qui regem abegit, plurimis tamen id profuit. Vertendum autem fuerat. Siquidem vnus tantum is fuit quem à templo expulit Babylas : at multi extitere qui lucrum inde reportarūt. qui sensus ex diametro pugnat cum Oecolampadij sensu.

Char. 16. καὶ γὰρ ἐτι ἔνν ἔστιν ἄνθρωποι φθόροι ἐν μυρίων γέμοντες κακῶν, τῶ φιλοσόφῳ πολλῶ μείζονα ἐπιδεικνύμενοι, οἱ μὲν γὰρ ἥλας ὀξείας καὶ ἠκονημένους ἐφαγόν, οἱ ἕτεροι δὲ ἄποδμήματα διεμασῆσαντο καὶ κατέπιον, οἱ δὲ πρὸς ἕτερα πολλῶ τάτων πρεβδλεύσαντο μοχθηρότερον. Et hodie, inquit Oecolampadius, sunt homines peruerſi qui maiora philosophis istis operantur, quorum alij clauos acutos comedunt, alij coria liquefaciunt & ebibunt, alij alia multo nequiora facientes oculos hominum præstringunt. Nonnulla hic more suo nobis immutauit Oecolampadius. Hoc autem sentit Chrysostomus. Etenim existunt etiam hodie perditī quidē homines, nullis non flagitijs pleni, qui multo maiora iactitāt, quàm philosophus ille. Alij enim acutos clauos comedunt, alij calceos mandunt & deglutiunt: alij ad alia his longe flagitiosiora male consulti se conferunt.

Charta 18. ἀλλὰ καὶ ἐσωφρόνησε ὁ συνωπεύς ἐκείνος, καὶ ἐν ἐγκρατείᾳ διήγαγεν, ἐν τῇ κατὰ νόμον οὐκ ἀνεχόμενος γάμων, ἀλλὰ πῶς καὶ τίς νι βότρω προσίθι. ἀλλ' οὐ προδῆσεις, ἀλλ' ἡδίων τῇ τῆς σωφροσύνης ἐγκωμίων ἀποσερήσεις αὐτῷ, ἢ γὰρ βότρω τῆς σωφροσύνης ἐρεῖς, οὕτως αἰσχροὺς ἐν πολλῆς γέμων αἰσχύνης. Huius orationis hic verus est sensus. At temperans, inquis, fuit, continentemq[ue] vitam egit Sinopēsis ille: vt qui vel legitimas nuptias minime sustinuerit. sed adde, obsecro, temperantiæ ac continentię illius modum. Tu vero nequaquam addes: quin libentius temperantiæ laudes



illi detraxeris, quàm tēperātiā eius modum prodideris: adeo certe ille infamis ac magno dedecore plenus vixit. Hunc locum vel apertissimum mirum est quomodo Oecolampadius ignorauerit: quem nobis ille sic deprauauit. Sed sobrius vixit Sinopenlis ille, & continenter vixit. Verum adde qualiter & quomodo. Non adjicis? suauit̃ ipsum continentiaē laude priuas. Sat scio nequaquam continentiaē modum enarrabis: adeo turpis & confusione plenus est.

Eadem charta. δαίξασ' ὅτι ὁ βασιλεὺς καὶ ὁ πάντῃν ἰσχυρὸς πρὸς χριστιανοὺς, ὁ νόματ' αὐτοῦ ὅς τιν' καὶ τῇν ἐλαχίστην ὁ δὲ διάδημα ἔχωρ' οὐδὲν ἔσται σεμνότερος, ὅτ' ἂν κολάσεισθαι καὶ τιμᾶσθαι δέη. Et hic quoque hallucinatur Oecolampadius. ostendit enim, inquit, apud Christianos regem & diadema ferentem loco esse omnium postremo, tantumque nomen habere, alijsq; nihilo digniorem ubi vel punire, vel honorare cōuenit. Id autem Chrysostomus innuit. planum faciens ipsum etiam regem, eumq; qui infimus apud Christianos fuerit, nuda tantummodo esse nomina, ac dum vel pœna irroganda, vel honos tribuendus fuerit, quisquis etiam diadema gestet, hunc vel infimis quibusque æquandum.

Charta 19. καὶ κατὰ πᾶν φιλονεικῶν ὁμοῦ ἐν νικῆσαι τοῖς δευτέροις τὰ πρότερα ἐν τὰ τῇν φρασάντων πάθῃ, μὴ ἀμαυρῶσαι τῇ τῇν ὑπέσχωρ' ὑπερβολῇ, τοιαύτη γὰρ ἡ τῶ δ' ἐβόλῃς μανία, τὰ ἐναντία κατασκευάζειν ἄμαρ, ὅπως ἀμφοτέραις ταῖς σφαγαῖς ἔχειν τὴν κατὰ ἄλλῃον ἐξαίρετον ἔδοκεν. Turpissime lapsus est hic Oecolampadius. totum enim hūc locū ignorauit, nimirum altiore, q̃ ipsius intellectus captus ferre posset. huius porro loci sensus hic est. Et quasi simul studeret posterioribus scelerib⁹ priora vincere, nec tamen precedentium indignitatem subsequentiū excellentia obscurare (ea est enim diaboli insania, contraria etiam inter se constabilire) sic vtrique homicidio eximium id largitus est, vt mutuam quandam inter se congruētiam haberent. sic autem locū hunc deformauit idem Oecolampadius. Perinde ac con



tendens posterioribus sceleribus priora vincere & manifesta facere. Is est diaboli furor, vt diuersa simul apparet. Habebat autem vtraque cædes singulare quiddam.

Charta 20. ἐπεὶ δὲ γὰρ ὁ νόμος ἐκείνου ἀπώλειον ἀπὸ τοῦ φόβου πρὸς τὴν ὑβρίν τὴν εἰς τὸν νεὼν ὀρμησέμεν, καὶ πάλιν ἐκ ταύτης ὁ δὲ προβαίνων, εἰς τὴν κατὰ τῆς ἱερωσύνης ἀπόνοιαν ἐπαπειλούσατο. Hunc nobis locum sic mutilum reddit idem interpres. Primū enim puerum perdidit, deinde à puericidio impius & contumeliosus in templum irrupit: vnde & ad contemptum sacerdotij properauit. Sed tu sic eundem locum integre reddito. Vbi enim iuuenem illum extinxit, euestigio ab illius cæde ad inferendā templo iniuriam irruit. rursus ab hac iniuria tāquam iter cœptū semel continuans ad contumaciam, temeritatēque suam sacerdotio contumelia afficiendo insuper se accinxit.

Charta 21. τίς ἀσθενεῖ καὶ οὐκ ἀσθενῶ, τίς σκανδαλίζεται καὶ οὐκ ἐγὼ πυρρῶμαι, ἀλλὰ τοῦτο μὲν τῆς ἰσότητος ἡμίσησιν ἡμῖν, καὶ τοὶ γερότεροι πατέρες ταύτῃ ἀφίστανται τὴν φωνήν. Hoc est. Quis infirmatur, & ego nō infirmor? quis offendiculum patitur, & ego nō vror? sed hoc quidem æqualitatem nobis repræsentat. quāquā certe vix patres in hanc ipsam vocē erumpant. Quum verba græca per se essent clarissima, demiror cur Oecolampadius nouum hic nobis intellectū attulerit. Quis infirmatur, inquit, & ego nō infirmor? quis scandalizatur & ego nō vror? Ita nostra cōmendari solet benignitas & indulgentia, par aliorū patrum clementiæ, quamuis patres alij hanc vocem vix edant.

Charta 23. ὅς τ' ὁ σῶμα δὲ πρὸς τὴν ἀρετὴν διακονησάμενον ἢ γῆ. Ex hoc loco quem nobis Oecolampadius supra infrāque totum deprauauit, pauca hæc verba decerpimus. in quibus mire hallucinatus est. Chrysostomi verba id vnum sonāt. Babylonis corpus (quo ipso tanquā administro ad virtutis opera præstanda, dum vixit, usus est) post eius mortem terra habuit. At Oecolampadius hunc nobis sensum affert. Babylonis corpus tellus feruat. vt nobis ad bona opera sit monumentum.



Charta 24. καὶ ἕως τις ἐπέση θήκη ταύτης, καὶ τῆς ἐνεργείας εὐθείας  
ταύτης σαφὴ λαμβάνει τὴν αἴσθησιν. ἡ γὰρ ὁψις τῆς λάρνακος ἐς τὴν  
ψυχὴν ἐμπύπτουσα, καὶ βωλῆται αὐτὴν καὶ διανίστηται, καὶ ὡς αὐτὴ  
κειμένη συνεχομένη, καὶ πᾶσι τῶν ὁρωμένων, οὕτως αὐτὴν δὲ καὶ ὁ  
ποιεῖ. Doctissimi quidam Theologi, ijdemq; integerrimi, qui  
in Oecolampadij scriptis Christianā subinde pietatem deside=  
rant, quum eis Oecolampadianā loci huius translationem in=  
dicassent, quod ego interpretis somnolentiae tribuebā, id eius=  
dem potius malitiae tribuendum esse constanter asseuerarunt,  
vtpote quem volunt non eam sanctorum reliquijs veneratio=  
nem tribuere, quā pij omnes tribuendam censent. Itaq; lector  
animaduerte diligēter locum hunc. Chrysostomi orationi hic  
omnino sensus inest, vt etiam eam ad verbū vertas. Ac sicubi  
quis sanctorū monumētis adstat, suum statim sensum aperte  
ab hac, quam dico, vi correptum animaduertit. capsulae enim  
aspektus in animam inuadens, ipsam percellit, & exuscitat, ac  
perinde afficit, quasi qui illic mortuus iacet, preces simul fun=  
dat, ac praesens adesse cernatur. quum tamen sic nobis locum  
eūdem verterit Oecolampadius. Nam quisquis illorum locu=  
lis adsistit, mox vim quā operatur manifeste percipit. Tūbæ  
enim aspektus mox atq; mente conceptus fuerit eam ita con=  
cutit, excitat, & afficit quasi astaret, & videretur coram ille qui  
in ea reconditus iacet. Hic Oecolampadius de precibus quas  
vna nobiscum sanctos fundere Chrysostomus vult, nihil me=  
minit: vt interim illud omittam eum, & hic, & passim tumu=  
lum appellare, quod Græci λάρνακα appellant. significat autē  
id verbum nō tumulum sed arcam, capsam, scriniū. sed mihi  
certe minutiarum istarum tractatio stomachum facit.

Charta eadē διὰ ταῦτα ἡμῖν τὰ λείψανα τῶν ἁγίων ἀφῆκεν ὁ θεός.  
Locum hunc non reddidit Oecolampadius, quod ego illum  
oscitantia magis q̄ ignorantia fecisse arbitror, quanquam illi  
ijdem quos supra nominaui loci huius omissionem hominis  
malitiae imputant. Horum porrò verborū vera hæc esse pos=  
C.j.



sit interpretatio. quibus de causis ipsas nobis sanctorum reli-  
quias deus reliquit.

Charta eadem. ἐπεὶ δὴ ᾧ ἑτάφη καθὼς ἐπέσκεψεν, καὶ χρόνος πρῆλθε  
μακρὸς μετὰ τῶν ταφῶν, ὥς ὅσα λίπεισθαι μόνον καὶ κόνιν ἐν τῇ σαρῶ,  
ἔδοξέν τι τῇ μετὰ ταῦτα βασιλευσάντων, εἰς τὸ προάσπον τῷ  
δάφνῃ ἀπενχθῆναι τὴν λάρνακα. ἔδοξε δὲ τῷ θεῷ πρὸς τὸτο κινήσαι  
τοὺς τῇ τοῦ βασιλέως ψυχῇ. Et hunc item locum misere defor-  
mauit interpretes Oecolampadius. Nam quum (inquit) mul-  
tum transisset temporis post humationem eius, iuxta testa-  
mentum eius, quo cauit ut in tumulto eius non relinqueren-  
tur, nisi ossa & compedes, visum est cuidam ex regibus qui  
postea regnavit, ut tumba eius in suburbium cui Daphne no-  
men, duceretur: visum autem hoc regi est deo animum eius  
ad id mouente. Hic non excutiam lepores phraeos mere at-  
tica, praesertim in eo pronomine eius hoc vno loco quinquies  
repetendo non obseruata interim reciprocationis lege, neque  
enim id nunc ago, ut Oecolampadij phrasim in ius vocē, tan-  
tū admonebo sensum Chrysostomi longissime distare ab Oe-  
colampadij interpretatione. Quis enim hoc ipsum testamen-  
to vnquam cauit, ut in tumulto suo non debeant relinqui nisi  
ossa & cōpedes? Chrysostomi porrò hæc germana est lectio.  
Vbi enim Babyllas ita ut mandauit sepultus fuit, & tam longū  
temporis interuallum ab eius sepultura intercessit, ut non ni-  
si ossa, ac cinis in tumulto superarent, placuit imperatori vni  
ex ijs qui postea imperarunt, deo ipsius animum ad id impel-  
lente, capsulam in suburbium istud Daphnen abduci.

Hoc eodem loco. ὥς γὰρ εἶδον ὁ χάριον ἑστὸς τῆς τῇ νίωρ ἀσελ-  
γείας τυραννίδος, καὶ κινδυνῶν ἀβατορ εἶναι τοῖς σεμνοτέροις καὶ  
ἐπιεικῶς βελομένοις βίβιν, ἐλεήσας αὐτὸ τῆς ἐπιειείας, ἐπεμψεν τὸν  
ἀμυνόντα τὴν ὕβριν. Hoc est, nisi prorsus in græcis nihil senti-  
mus. Quum enim deus vidisset locum illum adulescentum  
intemperantia, quadam quasi tyrannide obsessum in pericu-  
lum venire, ne prorsus ab ijs destitueretur, qui grauiores es-



sent, quicq; in honestate ac modestia vitam degere in animo haberent, loci incommodum, ad noxam miseratus, misit qui contumeliam vindicaret. Tu contrà audi Oecolampadij somnium. Nam quia deus vidit adulescentum intemperantia violari locū istum, qui idoneus erat, ut in eo honestiores & tranquille viuentes habitarent, misertus super hac miseria, misit in hoc regem hunc ut indignitatem istam vindicaret.

Charta 25. Ἐσλόμενος τοῦτο ἐπιδροῆσαι δὲ κακὸν ὁ διάβολος, τότε μὲν θορῇ ἐπλασεμ, καὶ τὸν δαίμονα κατώκισεν, ὥς καὶ ἀσελγείας καὶ ἀσεβείας ὑπέκκευμα γίνεσθαι μετ' αὐτὸν τὴν ἰσορίαν ταύτην αὐτοῖς. Hæc verba sic vertenda erāt: Volens diabolus malum hoc magis ac magis gliscere, fabulam eam quam recitavi, cōfinxit, dæmonem loci eius incolam esse diuulgās: quòd eiusmodi historia maius illis impudiciæ atq; impietatis incendium fieret. quæ tamen sic peruertit Oecolampadius. Quod malū diabolus firmitus radicatum volens fabulam hanc finxit, dæmonemq; acolam finxit: atque ita maior ibi impietas, & luxuria erat, q̄ prodere decet historiam.

Ibidem. δευτάξει μὲν οὐρ καὶ αὐθεντία βασιλικῇ τῇ ἐς τὴν προάστειον ἐγκόπτειν ὁ δὲ τοῖς τὴν δικασμένην δικασίαν ἐδόκει τυραννίδος ἔργον εἶναι μάλλον καὶ ὠμότητος ἢ ἀγροικίας πολλῆς. εἰ δὲ προσέθηκεν ὅτι οἱ μὲν ἐπιθέσειεν καὶ μετ' αὐτῶν οἱ ἀναβαινέτωσαν, οἱ δὲ ἀσελγῆς ἢ ἀκόλαστοι κωλύεσθωσαν, ἀπορροὴ ἢ τὸ ἐπίταγμα, ἢ δίκασ' ἐχρήμ καθ' ἑκάστη γίνεσθαι τὴν ἡμέραν, τῆς ἐκάστη κρινόμενης ἑωρῆς. Sensus hic est, Enimvero si id iter quod ab vrbe ad suburbium ferret auctoritatis regiæ mandato impediret, atque intercideret, iudicauit mandatum id omnibus vulgo visum iri tyrannicum quoddam, agreste, ac crudele factum. Quod si mandato adderet, ut qui honesti, ac moderati essent, ijs suburbij adeundi potestas fieret, qui vero incontinentes, atque intemperantes, ab eo arcerentur, mandatum perplexum, ac difficile censuit, utpote per quod præuidebat quotidianas censuras in diiudicanda vniuscuiusq; vita necessarias. At vero sic Oecolam-

C. ij.



padius. Vt mādato auctoritateq; regis in suburbium via ster-  
neretur. quæ res habitatoribus orbis, opus videbatur tyranni-  
cum, crudele & ferox. At quod cauebatur, vt moderatiores  
ac mansuetiores illuc ascenderent, indomiti autem & intem-  
perati abscederent, difficile mandatū erat. fiebant enim quo-  
tidianæ censuræ in dijudicanda vniuscuiusq; vita.

Charta 28. τῷ βασιλεῶς τελευτήσαντος ἡ ἄρ' μὲν τυρὰ ἀναγκάσθη-  
ται, ἡρ' ἀδελφὸν τὸν ἐκείνῳ πατέρα γὰρ εἰς μέσον δὲ δειξόμενον τῷ  
ἀρχῇ, ὃ ἐκείνῳ πρότερον δὲ τῷ τιμῇ, ὃ δὲ χεῖται χωρὶς τῷ δὲ  
Δήματος τῇ βασιλείᾳ οὗτος. τοσούτον γὰρ καὶ τῇ ἀδελφῷ ἡ τε-  
τελευτηκότ' ἐξασίαν δὲ μέγαν ἦν. His verbis clarissimis has te-  
nebras offudit Oecolampadius. Postquā mortuus est rex qui  
martyrem transtulerat qui & fratrem huius, vt principatus  
particeps esset, ascuerat: atque etiam huic dignitatem con-  
tulerat, fratre mortuo: quamuis ipse iam regnum nondum  
oblato diademate inuaserat. Sensus porro hic esse debet. Mor-  
tuo eo imperatore qui Babylæ corpus in suburbium transtu-  
lerat huius fratrem ad imperij administrationem promouit is  
idem, qui illum imperatorem fecerat. atque hic sine diade-  
mate imperium excipit: hætenus enim demortui quoq; fra-  
tris potestas præscripta fuerat.

Charta 29. καὶ ὁ μὲν ἵππος ὁ βασιλικὸς τοὶ δορυφόροι πάντες. græ-  
cis ἡ ἵππος foemininum equitatum significat. At hoc loci est  
ὁ ἵππος masculinum, quæ vox equum significat, nō equitatū,  
vt putat Oecolampadius, qui sic locū hunc vertit. Regius au-  
tem equitatus & lancearij longo interuallo sequebātur. Tu sic  
verte, Et regius quidē equus, omnesq; prætoriani ponē multo  
interuallo sequebantur.

Charta 30. ἐπέκειτο σφοδρῶς τὸν δαίμονα χησμόν ἀπαὶ τῷ ὃ ἀξι-  
ῶν ἀναίρειν ἑαυτὸν κατὰ γνώμην αὐτοῦ. Hic Oecolampadij iu-  
diciū trāsuersum egit ἀναίρειν, verbū nō intellectu. quod græ-  
cis modo interimere, modo respōdere significat. certe ex hoc  
loco belle ille nobis sese ostēdit in græcis authorib; diu versa-



tum. Proinde audiamus quid hic deblateret. Instabat (inquit) plurimū apud dæmonem pro oraculo paratus immolare etiā quantacunque illi grata. Hæc ille. Quum verba ea græca quæ præposuim⁹ latinis nihil aliud significare possint, quàm quod sequitur. Magna cum instantia imperator à dæmone oraculū poscit, postulans, sibi vt ille ijs de rebus responsum daret, quas animo versabat.

Charta 32. ὅτι τί γὰρ ἐπὶ μοι, κατὰ τὸν ἔμπεδον χρόνον οὐδέποτε τι τοιοῦτον εἶπον, οὐδ' ἐφθέξατο, ὅτι τότε μὲν εἶχεμ τὸ μὴ θερασένεσθαι πρόφασιν, ταύτης ἡ αὐτῆς τῆς ἀπολογίας ἀδυναμείας κατέφυγε ἐπὶ τῶν νεκρῶν, σονοχωρήεις τί πάθοι. οὐ γὰρ ἐβέλετο ἀσχημονεῖν.

Hoc est. Quamobrem enim, quæro ex te, superiori tempore nuq̃ tale quiddam dæmon elocutus est? quandoquidem tum velamen hoc prætereundum poterat, sui cultū ab hominibus intermissum esse. hac autem idem excusatione sibi adempta ad cadauera cōfugit, anxius animi quorsum euaderet. nam à decore ipse suo recedere nolebat. Audi modo Oecolampadium. Et idcirco hac excusatione vsus dæmon ad mortuos cōfugit, anxius ne quid pateretur. non enim infamari volebat.

Charta 34. καὶ ὥντ' μὲν οὐκ ἔνεγκε τὴν παρρησίαν ὁ ἀνδροφόνος. Græca omnia non adiecimus breuitatis causa. Tu si ea requiris, refuge ad exemplar quod quidem vernalis est. Proinde totū hunc locum sic dilacerat Oecolampadius. Et viuentis liberam reprehensionem homicida non tulit, mortui vero puluerem neque rex neq; dæmon: qui regem vt id faceret incitauit. terribilior enim quàm prius instabat: quod inde manifestū, quia captum ligauit & confecit, ipse autem tantum translatus est. Cur autem nō iussit dæmon vt vel absoueretur à terra tumulus? cur non contriuit, & cōbussit? cur non in locum solitariū, & inhabitabilem transtulit? nam si martyris corpus tam abominabile, & execrandum erat, non erat in ciuitatē ducendum sed in montes & colles auchendum. Hæc ille. Tu vero sic locū interpretator. Ac viuentis quidem liberam orationē non tu-

C. iij.



lit homicida. Cæterum & tu quoque reliquam nostram interpretationem suo loco quære.

Charta eadem. ἀλλ' ἡ δὲ καὶ αὐτὴ τῶ ἀπολλωνίου οὐχ ἡ πόρις δὲ λαοῦ τοῦ μακαρίου τῆρ ἰσχυρῶ, καὶ τῆρ παρρησίαρ τῆρ πρὸς θεόν. Hæc verba sic exponit Oecolampadius. Verū sciebat improbus ille fortitudinem & potestatem beati apud deum nō minorem quā Apollinis. Locus hic plane erroneus est. neq; id sentit Chrysostomus quod Oecolampadius somniat. Hoc autem ait Chrysostomus. Imperatori huic perduto æque atque Apollini Babylæ virtus & libera apud deū oratio cognita erat. Conscientiam hic tuam lector, ac iudiciū appello, ecquid deinceps Oecolampadio fidere debeas, qui sic nobis authorum sensa adulterat, deprauat, falsificat. Idq; ijs potissimū in locis quæ ad Christianam pietatē maximopere pertinet, quo magis certe, ab illius interpretamētis cauere, atq; abstinere debes. Charta eadem. καὶ ὅτι οὐκ ἂν ἐμαυτὶ ταῦτα λέγων ἦν, ἐκ τῆς μετὰ ταῦτα ὑπ' αὐτὶ γενομένης αἰτίας Διήλορ ἡμῶν. τίς δ' ἐκ τῆς ἀκολασίας τῆς γενομένης ἐχώμεθα, τί δὲ ἐρ τεύθον ἦν. Hoc loco ineptit Oecolampadius, qui sic ait. Colliquescet autē ex ijs, quæ postea dicā, hæc à me non esse conficta. nunc quid subsecutum sit habebimus. Nos hūc locum sic reddidimus. Me porrò hæc nō ex me enūtiare ex ijs constabit, quæ ab illo postea ædita sunt. Interim historiæ nostræ ordinem persequamur, quid exinde euenerit recenscentes.

Charta 37. νῦν δὲ ἡ λειψὸν γῆ, τίς ἡ πόρις ὁ πολέμιος οὗτος, ὅς οὐδέ ὁπλιτῆς οὐδέ ἰππεύων οὔτε ψιλῶν διενθεῖς μικρῶ σπινθῆρι πάντα ἀνάλωσε. Verba hæc vnā cum plerisq; alijs, quæ subiiciemus, desumpta sunt ex Libanij sophistæ monodia, cuius particulas operi suo, quod eæ ad rē facerent, Chrysostomus inserit. Enimvero ad sophistæ huius stilum vt tersum atque elegantem, ita bona ex parte figuratū ac poeticum Oecolampadij nostri intellectus aspirare haudquaquam potuit. cuius rei præmonitū te hic volui lector, vt mirari desinas, si domestica Oecolampa



dij nostri lāpas orationis genus hoc totū nobis obscurauerit,  
potius q̄ illustrauerit. Sophistæ porro verba sic propemodum  
reddenda fuerint. Nūc autē ō Sol, ō Terra, quisnam, vel vnde  
hostis ille? qui citra omne auxilium equitū, citra omne præsi-  
dium & grauis, & leuis armaturæ militum tenui scintilla om-  
nia absumpsit. Audiamus nunc Oecolampadium. Nunc au-  
tem ō Sol & Terra quis vel vnde hostis ille, qui neq; armatis,  
neq; equis, neq; re aliqua, quamuis tenui indigens parua scin-  
tilla consumplit omnia? Hæc Oecolampadius. sed hæ certe ro-  
sa sunt, præ spinis ijs, quas nobis mox Oecolampadij facun-  
dia aduehet.

Charta eadem. εἴτα διψώντων μέν σοι τῆν βαμῶν αἵματος, ἔμψνες  
ἀπολλῶν φρερὸς ἀκριβὴς τῆς δάφνης, ἐξ ἀθιμούμενος. Et hoc quoq;  
loco poteris lector græca tibi desumere è suo exemplari. Quē  
ipsum locum sic nobis totum corrūpit Oecolampadius: sum-  
ptus est autem ab illa eadē Libanij monodia. Præterea quum  
aræ tuę sanguinem sitirent diligens & quietus tutor eras Da-  
phnes, ō Apollo, addo autem quod passus es te cœno sordi-  
dari, & ornatu externo priuari. Nūc autem post multas oues  
& boues, & postquam pedem tuum venerabile os regit osculo  
contigit, ac vidit quæ præuidisti, quum iam viderere ab exa-  
sperata mala vicinia liberatus defuncto quodā vicinio obtur-  
bante, in medio cultu aufugisti? vnde igitur posthac multum  
nobis studij in viros qui sacra & imagines prædicāt? Hæc ille.  
Meminisse te velim lector pie postremorum orationis huius  
Oecolampadianæ verborum. quorum sententiam ne Libanij  
quidem, qui Christianorum partes sequutus nō est, verba ex-  
primunt. Audi igitur eiusdem sophistæ questum, qui talis  
quidem est. Ad hæc quum aræ tuæ sanguinem sitirēt. Tu ve-  
ro & hic quoque reliqua tibi desume è nostra translatione  
charta huius operis 37.

Charta 39. ὥς καὶ καταποθείσης τῆς ἐρωμένης ἐτι προσεδρεύειν ὄρεϊ  
τόῳ καὶ τῷ φυτῷ. Hoc est vt absorpta amica, loco atq; arbori



etiam nunc incubet. sic enim intelligendus est hic locus: non quidē vt interpretatur Oecolampadius, qui hæc verba sic reddidit. Vtpote qui adhuc ad locum & arbore desiderate olim dilectę assideat. nam καταποθέσις participium formatur à verbo anomalo καταπίνω quod significat absorbeo. non autem à καταποθίω desydero, cuius participium masculinū καταποθήμεϊς, fœmininum καταποθήμεϊσα, non autem καταποθέισα. quo magis puerilem hūc Oecolampadij lapsum admirari succurrit, cogitanti præsertim illum multis iam ante annis græcam nobis grammaticam ædidiisse.

Charta 40. Δὸς τόξα μοι καὶ χοίνικα φησὶ ἡ Ξαγῶδία. Libanij verba hæc sic latine reddi poterant. Da mihi arcum & fidiculas Tragœdia inquit. Ego autē dico & vaticinij nonnihil vt tum capiam, tum excussis arcu sagittis impetam sceleris huius auctorem. quem locum sic nobis reddidit interpret Oecolamp. Da mihi tela & Chœnicem dicit Tragœdia. Dicā & ego breue aliquid ex vaticinatoria, vt eum qui hoc egit non solum capiam, sed & iaculis configam. Hic Oecolampadius verbum id græcum Chœnix non reddidit, lectori somniādum relinquēs quid latinis significare possit: qua in parte hominis fidem magno opere veneror: doctrinam, diligentiamve non item. Qui si idipsum toto opere præstitisset, hoc est si Chrysostomi Babylon suis tantum verbis quāquam latinis characteribus exscribendum curauisset, ac græcis tantum hominibus intelligendum reliquisset, hunc certe operæpretium longe præstantius facturum fuisse crediderim, q̃ fecerit eodem Babyla à se tam negligenter (ne quid acerbum dicam) verso. multis enim nominibus non merebatur tam artificiosus, tamq̃ elegans liber hic Chrysostomi, hoc est authoris aurea eloquentia sine controuersia præditi incidere in manus interpretis non aurea, argenteave dixerim, sed vix plumbea eloquentia ornati. Proinde χοίνιξ hoc loco pedicæ genus significat, hoc est lignum crassum, in quod crura seu pedes mittuntur. quo verbo vsus est ali-



quoties Demosthenes, & Aristophanes in Pluto, latini fidiculas appellant, vt videre licet apud Vallam.

Paulopost ὁ δεξιῶς τελεχίνος ὁ dextrā Telechinis, inquit Oecolampadius. Quo etiam loco lectori latine tantum, non etiam græce docto diuinādum reliquit, quid ea vox significare posset. proinde telchinas græci appellant malignos, inuidos, incantatores.

Paulopost. ἡ φαισος δὲ πυρὸς ταμίεος, οὐκ ἠπείλησεν θεῷ πυρὶ λυμαινόμενῳ τὴν χάριν ὁφείλων θεῷ μνημάτος ἀρχαίς. Reliqua in suo exemplari tibi requirenda breuitatis causa relinquo. Quæ verba sic nobis reddidit Oecolampadius. Vulcanus ignis præfectus populante igne non reddidit deo gratiam, quamuis debitor esset deo, ob indicium olim factum. Neq; Iupiter imbrium moderator aquam in ignem misit, sicut olim Lydorum regi periclitanti flammam restinxit. Quidnam primo ad eum dixit qui belli prælio destitit? vndenam confidentia? quomodo sustinuit impetum? quomodo nō soluit decretum, reueritus dei pulchritudinē? Quorū verborū si saniozem intellectū cupis, require quod vertimus charta operis huius 40.

Charta 41. εἰ μὲν γὰρ αὐτὸς μείζονα καὶ τὴν τέκνην ἢ τὴν ἐμπειρίαν τῷ δαίμονος ἔχει φῆς, οὐκ ἔχῃ αὐτὰρ τιμὰν ἀμαθέστερόν τε ὄντα καὶ ἀοιδεΐερον, ἐν οἷς αὐτὸν φατέ πάντῃν κρατῆρ. Hoc loco risum mihi mouet interpretis somniū, qui sic nobis verba hæc reddit. Dicis enim maiora eum habere tam arte q̃ experientia cæteris dæmonibus. Indigne nunc colitis indoctiorem & infirmio rem in quibus ipsum dicitis omnibus superiorem. Chrysostomus nunquā hoc somniauit. locus per se clarus erat. cuius hic sensus est. Si enim maiorem tibi tum artem, tum experientiam vindicas, q̃ dæmon ipse habeat, certe haudquaquā oportebat illum abs te coli, indoctiorem & imbecilliozem ijs in artibus, in quibus illum cæteris antecellere affirmatis.

Paulopost. οὐτε γὰρ εἶχέ τι μαντικῆς, οὐτε καὶ εἶχον ἡνυσσον ἄρ. Et hic quoque lapsus est Oecolamp. Nesciuit (inquit) vaticinari

D. j.



Apollo: neq; si sciuiſſet, potuiſſet. Tu hunc locum ſic redde. Neque enim Apollo diuinatoriæ artis quicquam habuit: neque ſi habuiſſet, ei illa quicquam profuiſſet.

Charta 42. ἀνδρες ἐλκομεν τὴν ψυχὴν πρὸς δ' εἶδ' ὅ τ' εἶδ' θεοῦ. Longa hæc eſt oratio, quam nos ne longiores ſimus, hic nō attemus. Tu eam tibi ſume ex græco exemplari. Proinde Libanij verba ſunt omnia hæc, quæ ipſa etiamſi eiufdem rhetoris aliud nihil extaret, tamen ſatis ſuperq; arguunt illum non ſingulari tantum ingenio, ſed mira quadam faciēdia excelluiſſe. quo magis admirandus, amplexandūſque hoc loco nobis eſt interpres Oecolampadius, quē nulli ſcilicet labori pepercuiſſe video, vt nobis exprimēda Libanij rhetoris elegantiſſimi phraſi mirificam quādam romani ſermonis proprietatem pari lepore conditam repreſentaret. cui loquenti quis non dixerit illa Homerici ſenis mella profluxiſſe: & quæ hic ſcripſit hybleas apes floribus cōpleuiſſe? Sed enim ex hac tota oratione quāquam infinita ſunt ea loca, quæ Oecolampadio nota minime fuere, tamen tria hic tantum, quæ præcipua quidem ſunt, adnotabo, & quidem adiectis græcis, vt tāquam oculatā fide id probem quod teſtor. ὃ ὅλον σχῆμα, τίν' οὐκ ἄρ' ἐόντα ἐκοίμησε θυμός: ἐώκει γὰρ ἀδοντι μέλος, καὶ πᾶσις κ' ἤκαστον, ὡς φασι, ἐν μεσημβρίᾳ καθαρίζοντος. ὧτα εὐδαίμονα. Hæc verba magno admodum lepore ſic reddit Oecolampadius. Totūſque habitus cuius furorem feruentem non ſopiiuit & demulſit? ſimilis eſt cantori cantilena. Et ubi? quis? vt dicūt. In meridie cithara ludentem, beatæ aures audierunt. Hæc ille. Locus hic vnus eſt ex ijs, quorum tēpora nobis Oecolampadius peruertit, ignoratione viſ, ac naturæ particulæ huius græcæ ἄρ. Nos locum ſuperiorem ſic recte interpretādum duximus. Breuiter totus dei Apollinis habitus, cuius iram feruentem non ſedauit? vt qui ſimilis eſſet cantilenā occinenti. Et hercule audiuit hūc olim aliquis, vt aiūt, in meridie cithara ludentē. aures beatas. Ibidem. ὁρμα ὃ ἀρχοντος ἀρετὴ γυρόμενον ὑπνωρ, πιηρῶ ῥήματι τῆς ἐν



ἡς ὁ ζανίσησε, ὁ δὲ ἐμμανὴς ἡ λανερ. πτερὰ γὰρ ἐρμού ζήτῃ, αὐτὸς μὲν  
ἐπὶ ζήτησι μὴ τῆς τῶ κακοῦ εἰζης φλεγόμενος ἐνδορ οὐχ ἡ πόρῃ ἢ ὁ νεώς.  
Hunc item locum sic adulterat Oecolampadius. Excitantur  
amaro nuncio regis oculi cōmodum somno sopiti, qui conci-  
tatus, ac festinus citra interpretem rogat, & ipse intus aestuans  
non minus, quā templum ad exquirendam radicem tanti  
mali proficiscitur. Hæc ille. Locus hic manifeste arguit merā  
interpretis supinitatem. Tu audi, quid Libanius senserit. Im-  
perator quū eius oculus vix somnū capere incēpisset, ama-  
ro illo nuncio audito, ē lecto exurrexit. Ipse furore percitus,  
Mercurij talaria peruestigans ad mali istius originem inda-  
gandam pergebat, æque intra se flagrans, ac templum ipsum.  
Veniamus modo ad tertium eum locū explicandum, a cuius  
intellectu Oecolampadius tota ianua aberravit.

ὁ δὲ ὁμιλλος ἐν ἡ πῆρες ἡ κεσσερὸ λοφυρό μῆνοι, βοηθεῖν ὃ ἀπορῶντες, ὁ κα-  
ταλαμβάνει τῆς ἀπὸ τῆς γῆς ναυαγίαν ὀρῶντας, ὅρῃ ἡ βοήθεια δ-α-  
κρῦσαι εἰ γινόμενον. Hæc verba sic deprauans inuoluit Oeco-  
lampadius. Turba autem circumstans, nesciens subsidium, &  
luctu occupata videbat in portu naufragiū. Lachrymabantur  
quorum erat iuuare. Hæc ille. ὦ φίλοι μούσαι. Hoccine est græ-  
ce scire? hoccine est græcos authores latinos facere? Quis iam  
non dixerit hoc ipsum euertere potius esse, quā vertere? quis nō  
fateatur somniare, ac delirare id esse potius, quā interpretari  
atq; exponere? Nōne merebatur Chrysostomi liber hic vel  
ob cultam atq; elegātem hanc Libanij monodiam ab Oeco-  
lampadio tam male habitam, tam misere tractatam, tam cru-  
deliter laceratā, ab alio de integro verti? Hic, hic iterū cōscien-  
tiam tuam, ac iudicium appello lector cādide. Totus equidem  
animo discrutior, ita mihi Minerua ingeniorū præses fauceat,  
quum in mentem venit hominum quorūdam, quos prorsus  
nihil pudet id audere, ac profiteri, cui præstādo pares nequaquā  
esse possint. Sed quid facias? nulla nō ætas similes personas, seu  
laruas potius in politioris, elegātiorisq; studij theatrū produ-

D. ij.



xit. Si futor non nisi de crepida iudicaret, si fabri fabrilis tantū tractarent, si medici quod medicorū est solum promitterent: deniq; si quam quisque artem nouit, in hac se duntaxat exerceret, felicius multo cum studijs ageretur. Qui totam etatem in id cōsumpsere, vt & græce, & latine scirent, ac quibus laboris feliciter successit, ij adhuc vix pares sese sentiunt suscipiēdis ijs prouincijs, ad quas nulla frōte, nullo pudore aduolant, qui vix prima rudimenta in eis, quas dixi, linguis posuere. Sed ad rem. Superior locus magna scilicet felicitate ab Oecolāpadio versus, in hūc, qui sequitur, modum propemodum vertēdus fuerat, neq; enim aliud significare potest. Vulgus autē circūstans lugebat, auxilium tamen ferre minimo valens. Id quod vsu venire solet ijs, qui de terra naufragium spectāt, quorum hoc vnū superest auxilium, casum ipsum lachrymis prosequi. Charta 43. ἀλλὰ μηδὲ τὰς νύμφας αὐτὰς ἀρκέσαι πρὸς τὴν πυρᾶν. Hic dormitauit interpres, qui sic locum hūc exponit. Et neq; ipse nymphae ad conflagrationem se à lachrymis continent. quum Chrysostomus sentiat ne ipsas quidem nymphas suffecisse ad pyram, hoc est extinguendo incendio pares fuisse.

Charta 44. πολέμοιο συγκροτηθέντος ἐν τῇ παλαιστίνῃ ποτὶ τοῖς Ἰουδαίοις πρὸς ἄλλοφύλους τινὰς, νικήσαντες οἱ πόλεμοιοι. Iudæis, inquit Oecolamp. & Palæstinis olim præliātibus victoria potiti hostes. Hoc nō dicit Chrysostomus, sed illud potius. Prælio olim in Palæstina à Iudæis aduersus alienigenas quosdam cōmisso victoria potiti hostes.

Charta 46. καὶ καλέσας Ἰουδαίους τινὰς καὶ θύειν κελεύσας, καὶ γὰρ τὰς προγόνους γὰρ ἐκείνων τῶν τῆς θεοσεβείας θεοσεβείῃ ἢ τὸ πρόσωπον ἔλεγεν, ἐπειδὴ αἱ ταύτων ἐκείνοι κατέφυγον τὴν ἀναχώρησιν, ὡς οὐ θέμις αὐτοῖς τὸ ναοῦ πεπωκότος ἔξω τῆς παλαιᾶς μητροπόλεως τὰς ποιεῖν. Hoc loco. s. rem acu tetigit Oecolampadius: sic enim locum hunc vertit. de Iuliano imperatore loquitur author. Vocatis enim Iudæis quibuscūq; præcepit eis, vt sacra facerent. Qui dicebant sacrificandi quidē morem quendam fuisse pro-



genitoribus suis: sed postquam in tātum exilium pulsi & de-  
structum templum, non esse eis fas templa & sacrificia extra  
veterem metropolin reparare. Licet igitur iubet. Hęc ille. Tu  
locum hunc sic reddito, Vocatis igitur ad se Iudæis (nam & il-  
lorum maiores dicebat hunc religionis ritum odseruare soli-  
tos) vbi Iudei ijdem eò confugerent, vt dicerent. s. fas sibi ne-  
quaquam esse id templo collapsò extra veterem metropolin  
facere, iubet. & quæ sequuntur.

Charta 47. καὶ ὁ κυριακὸς ὁ ὁκομα τίως σθεδῆναι τό γε ἄς ἀνδρῶν ἡκομ  
ἐπὶ δασειν. Ridiculus ac puerilis hic lapsus. Iulianus (inquit  
Chrysostomus) Christianum nomen tunc vt extingueretur  
pro viribus elaborat. etenim modus hic loquēdi τό γε ἄς ἀνδρῶν  
ἡκομ authori peculiaris nihil aliud est, q̄ id quod dicimus quo  
ad fieri potest, pro virili, pro viribus. At Oecolampadius hic  
dormitās maxime (inquit) abolere studebat Iulianus nomen  
Christi, quod in ipsum retulerant. dignum certe ferula erratū.  
Charta eadem. ἐβλόμην ὁ δὲ ἀντὶ τοῦ θεοῦ ἀνακρέσασθαι. Hoc est,  
Volēs deus Iulianum inhibere. verbum id ignorauit Oecolā-  
padius, quum illud nobis per humiliare barbarū verbum red-  
diderit. certe græcis id ἀνακρέσθαι significat quod latinis inhi-  
beo. verbum classicis prælijs accōmodum. & quod inhibere re-  
mos latini dicūt, id illi πρύμναν κρέσθαι. qui in historicis græ-  
cis versatus est, præsertim in Thucydide, id verbi identidem  
legere potuit. sed Oecolāpadio, nisi fallor, hætenus per ocium  
non datum est, vt ad lectitāda Thucydidis scripta diuerteret.  
eapropter vocis huius ignorationem in eo facile hic patior.

Charta 48. καὶ ἡ ἰδέιν πάσης ἀρχιμαλωσίας ἐλεφνότερον θέαμα. Et  
hic item reliqua græca tibi desume ab exemplari suo. Postre-  
mus hic Oecolampadij lapsus est, eorum quidem certe quos  
in elenchum hunc reponere statuimus. Proinde Oecolampa-  
dius Chrysostomum hoc loco sic obscurat ac deprauat, vt iu-  
ste capere non possis, quid ille senserit. sic autem ait. Atq̄ nūc  
est videre spectaculū qualibet captiuitate miserabilius. Nam

D. iij.



à ciuibus nostris, à quibus gratiam expectabant, omnia hostilia passi sunt, qui & eos in litore velut obicem constituerunt, vbi in ipsos omnia pericula recidunt. Tu vero locum hunc sic intelligito. Hic videre erat spectaculū qualibet captiuitate miserabilius. nam vrbs illius ciues, à quibus gratiam aliquam expectabant, quòd suos omnes intus muri instar in portu collocarant, pro omnibus semper ad omnia pericula obiecti, ab ijs hostilia omnia passi sunt.

Habes lector candide eximiū Oecolampadianę vertendis græcis authoribus artis specimen, atq; experientiæ exemplū. vertit & ille nobis Chrysostomi in Genesim homilias lxxvj. vnā cū multis alijs eiusdem authoris opusculis, quæ Psegmata appellauit. In quib⁹ si se perinde, atq; in Babylla gessit, vt gessisse verisimile est (neq; enim vnus, eiusdēq; opificis fuerit, idem opificiū vno, eodemq; fere tēpore dissimili forma ædere) nimirum præclare cū eo agitur, qui scripta eadē nuda, hoc est citra græci codicis auxiliū tractare cōtentus est. Cū Oecolampadio nihil mihi antea fuit negocij, nulla mihi cum eo de re aliqua lis, nulla controuersia nata est: qui enim nasci potuisset cū eo homine, qui à me nunquā visus, me nunquā offenderit? neq; ego quā certe prouinciā suscepi, eam hominis vel traducendi, vel lacessendi causa suscepi. absit modo eiusmodi à me animus, qui antea semper abfuit, abfuturusq; est, dum viuā. Palладis artes, quas sequor, oliua semper præeunte, ad pacis ac cōcordiæ studia me totum informarūt. Chrysostomum, ingenue fateor, ante omnes veneror. Chrysostomi aurea eloquentia mihi nihil certe antiquius, nihil preciosius esse possit. Huius scripta pro votorum meorum, ad literarum quidem studia pertinētium, summa, optarim, eādē apud nos gratiam consequi olim posse (quo authore id fiat non admodum laboro) quam iam apud græcos consecuta esse video. Hæc mea voluntas coniuncta cum hortatu Erasmi Roterodami amici quidem veteris, eiusdēque de vtriusque linguæ studijs in



primis bene meriti: ac cuius certe voces, ac monita tãti apud  
me esse semper volui, quãti esse debet præceptoris apud disci-  
pulum præcepta: hæc inquã mea volũtas me cõmouit, vt & de  
sacerdotio dialogos, & Babylæ opus hoc, vtrũq; certe à suis in-  
terpretibus pessime omniũ habitum, restituerẽ. Vires meas in  
præsentia nõ ostento. eruditionẽ (quã vel nullam, vel admodũ  
tenuẽ in me agnosco) hic nihil iactito: sed tamẽ lector optime  
(faueãt modo pij Chrysostomi manes labori per nos suscipiẽ-  
do, vt omnino suæ illos causę fauere par est) breui tempore, &  
reliqua itẽ authoris eiusdem ab Oecolãpadio versa opera, per  
me ea diligẽtia, vt ne quid maius dicã, restituta, qua Babylam  
modo restitutũ tibi offerimus, expectato. Nisi si forte Oecolã-  
padius mihi anteuertẽs, versiones suas retractandas, ac refor-  
mandas, Chrysostomi faciũdia, ac dignitate si minus expressa,  
at intellectu tamẽ fideliter vbiq; reddito, curauerit. quãquidẽ  
vel lucubrationẽ, vel gloriã tãtũ abest, vt mihi ab Oecolãpadio  
interuersam ægre sim laturus, vt ipse etiã illum, seu, vt verius  
dicã, illius amicos, affeclas, fautores omnes ( nã Oecolãpadiũ  
vnum prouinciæ huiusmodi parẽ esse, ne aurea quidem Chry-  
sostomi eloquentia mihi persuaserit ) verbis hic meis, ac præ-  
cibus ad muneris eius functionem adductos, exoratosq; esse  
velim. Magnã quidem certe illi à me, & item à studiosis, nisi  
fallor, permultis gratiam inierint, si perfecerint, vt quos sudo-  
res Chrysostomi causã, excutiendis Oecolampadij præsertim  
scriptis, exprimere mihi ipse cõstitui, eos permultis alijs eius-  
dem authoris operibus ab inauguratis nescio quibus interpre-  
tibus eodem illo artificio textis, quo Babylam ab Oecolam-  
padio textum videmus, per me retexendis, ac restituẽdis ex-  
primam. Tu lector interim bene vale, ac meis modo vigilijs  
causa tua suscipiendis faue.

τ ι λ θ .



¶ Sequuntur errata typographorum indiligentia in  
hoc opere admissa.

In epistola liminari loco ventitarem, lege ventitare.

Item charta prima, operis exordium sic lege, dominus noster  
Iesus Christus ad crucis.

Charta 6. exoluisset, lege exoleuisset.

Charta 7. pag. 2. nōne calamo, num calamo.

Charta 9. pag. 2. subire, subiere.

Charta 17. diglutiunt, deglutiunt.

Charta 20. pag. 2. maleficiorum, maleficorum.

Charta 21. pag. 2. infirmior, infirmor.

Charta 34. pag. 2. licentiosis, licentiosius.

Charta 44. pag. 2. bello olim, praelio olim.

Ibidem ac ruina, hac ruina.

Præterea in elencho erratorum Oecolampadij in quaternio-  
ne B. j. sic lege græcum. ἢ καὶ κατακρημνίστε ἑαυτοὺς. nam lo-  
co huius vocis ἑαυτοὺς nōnullæ chartæ habent excusam hanc  
vocem ἑαυτῶν. Neq; hoc solum loco sed & in alijs pluribus  
in græcis à typographis peccatum est. Sed tu veram lectio-  
nem de græco codice petito.

GERMANVS BRIXIVS IACOBO TV-  
fano & Petro Danefio suis S. D.

**S**Citis moris mei esse nihil inuulgare laborum meorū,  
quod non prius castis amicorum (inter quos vobis vel  
præcipuum locum vindicatis) oculis, ac iudicijs subie-  
cerim: quem morem hoc ego diligentius, sanctiusq; seruare  
volo in Chrysostomi Babyla à me verso, eodemq; propediem  
adēdo, quod prospicio fore, vt labor is noster varijs lectorū  
studijs, sententijs, calumnijs in primis obnoxium se præbeat.  
Nam quod Oecolampadius vir magni in Germania nominis  
idem opus è græca in latinam linguā vertere ante me atten-  
tauit, dubium mihi non est, quin interpretationem nostram  
Oecolampadij fautores omnes, quotquot vsquā esse possunt,  
pro sua in illum indulgentia, ac fauore, summa certe cupidita-  
te perlecturi, ac pari diligentia dicam, an seueritate examina-  
turi sint. Intelligitis autem vterq; me etiam tacente, q̄ ego  
illos erga me clementes, q̄ faciles, q̄ misericordes experturus  
sim, si quid me forte deliquisse, hoc præsertim i opere, in quo  
tanquam cornicum oculos (quod aiunt) cōfigere attentarim,  
animaduenterint: hoc est siue ego græca Chrysostomi sensa  
minus recte intellexero, siue ea recte à me intellecta minus ta-  
men romane reddidero: cuius vtriusq; criminis ipsum Oeco-  
lampadium reum à me insigniter peractum facile ijs consta-  
bit, qui bona fide, neutri parti plus fauentes, q̄ veritati ipsi, stu-  
dium, iudiciūq; suum traducere volēt ad vtriusq; nostrū  
versionem cum græco exemplari cōferendam. huiusmodi au-  
tem animo præditos lectores mihi tantū esse optarim. Itaq;  
etiam atq; etiam à vobis (qui καὶ ὁ scriptorum meorum esse  
soletis) peto, & contendo, vt pro vestra erga me fide, pro meo  
item erga vos amore (nihil ego maius dicere possum) aliquid  
succisui temporis studijs vestris subtrahatis, quod meis im-  
pertiat, libellūq; meum quanta maxima poteritis diligē-



tia, excutiatis: neq; solum eius vniuersitati attendatis, verum etiam particulas omneis, qua soletis lima, perscrutemini, ea etiam omnia adnotantes quæ vel commutanda, vel eximenda iudicaueritis. Nam ego ita demum credâ cætera vobis placuisse, si quædam displicuisse cognouero. credite mihi nulla melius re nobis istud vestrum erga nos studium probare potestis, q̃ si perfeceritis, vt liber ab omnibus mendis assertus de manibus vestris ad nostras redeat, quod munus vt studiosius amplectamini, reputare vos oportet criticos eos, in quorum manus liber peruenerit (de nostratibus præsertim hic loquor) prorsus iudicatuos, vt ita habeat, vel non habeat res, illū non aliter exiisse, q̃ vestra prius lima tersum, ac perpolitū: quum vos ambos nemini iam notū esse noluerim non modo mihi amicos, ac familiares, sed & vigiliarum mearum omniū, tum gracarū, tum latinarū censores, ac tanquā formatores esse. Sic igitur librū vestro isto limatulo, ac polito iudicio emendabitis, vt ne æditus vobis magis indigentiam, q̃ mihi ignorantiam exprobrare possit. Prorsus autem erratis meis veniam à criticis denegari patiar, si scriptis meis, antequā exeant, exactam doctrinæ, ac iudicij vestri limam haudquaquam denegaueritis. æque enim inculcata ea esse iudico quæ vos cura adhibita emendatis, atq; ea quæ non minus eleganter, q̃ ingeniose scribitis. Neq; vero me pudet, vt certe nunquam puduit Ciceronis, Plinij, caterorumque antiquorum exemplo, doctissimos quosq; in lucubrationum mearū consilium aduocare. Cogito enim, vt cum Plinio hic loquar, quā sit magnum dare aliquid in manus hominum, nec persuadere mihi possum non & cum multis, & sæpe tractandum, quod placere & semper, & omnibus cupias. Quod ipsum si imitaretur qui sic æditiones suas nobis præcipitant, de illis certe non tam ignominiose ἡ μετανοία, quæ Homero stultorum prudentia est, re quidem non iam integra triumpharet. Bene valete.

Early European Books, Copyright © 2012 ProQuest LLC.  
Images reproduced by courtesy of the Biblioteca Nazionale Centrale di Firenze.  
CFMAGL 2.6.534



005265103

KONSERVIERT DURCH  
ÖSTERREICHISCHE FLORENZHIFFE  
WIEN